



Numer  
w sprzedaży  
do 28.08.2024

nr 33 (1663) 22 sierpnia 2024

5 zł (w tym 5% VAT)  
ISSN 1231-5664



# przełom

## TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ



Daj znać  
reporterowi  
„Przełomu”  
697 351 999

## Gordyjski węzeł nowych dróg

W północno-zachodniej części Chrzanowa aż trzech inwestorów (gmina, powiat i GDDKiA) niemal jednocześnie chce usprawnić komunikację i uszczęśliwić kierowców.

Powiat remontuje Wodzińską i Sikorskiego i projektuje na szybko nowy odcinek drogi do rafinerii Orłenu. Gmina w podobnym trybie projektuje dojazd do urządzanej w polach strefy gospodarczej. Z kolei GDDKiA od 30 lat nie może się zdecydować i uzgodnić, które dokładnie przebiec ma obwodnica Chrzanowa i Trzebini i na wszelki wypadek blokuje tereny stając na drodze innym inwestycjom. Nieopodal planowana jest też obwodnica Balina. To prawdziwy gordyjski węzeł dróg, których sieć na razie mało kto ogarnia wyobrażając.

Na s. 6 relacja ze spotkania burmistrza z działkowcami, których ogródki stoją na skraju drogi dojazdowej do strefy, a na s. 5 o trwającym projektowaniu robót geologicznych określających warunki hydrogeologiczne dla projektowanej obwodnicy Trzebini i Chrzanowa.

## KONIEC WĘGLOWEGO ŚWIATA NA ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

Koniec węglowej epoki na ziemi chrzanowskiej trwa od 2000 roku, kiedy zamknięto kopalnię Siersza. Choć złoża zamilkły, ślady górnictwa wciąż pozostają widoczne – zapadliska, zarastające drzewami hałdy oraz niszcząca infrastruktura, jak stacja kolejowa Siersza Wodna, przypominają o dawnej świetności przemysłowej i komunikacyjnej tego terenu.

Wciąż działające kopalnie Janina w Libiążu i Sobieski w Jaworznie wzbudzają emocje, generując wstrząsy, które irytują mieszkańców. Górnicy, choć z niepewną przyszłością zawodową, nie ustają w tworzeniu nowych pokładów i szybów, mimo że węgiel przegrywa rywalizację z zieloną energią. W międzyczasie pracownicy elektrowni Siersza zmagają się z nieuchronnym końcem. Zielona energia, w tym fotowoltaika i elektrownie wiatrowe, rozwija się dynamicznie, zwiastując kres tradycyjnego górnictwa i energetyki w regionie.

- Jaka przyszłość czeka lokalne kopalnie i elektrownie? Szczegóły na s. 5.
- Stację Siersza Wodna przypominamy na s. 3



Zdjęcia ze zbiorów Muzeum Regionalnego w Trzebini

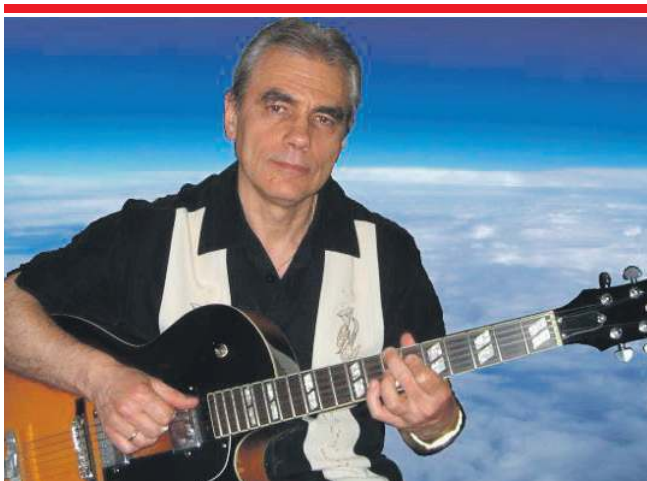


### Bezan Yacht Club nad Chechłem ma 30 lat

s. 26

### Kim są i co mają radni z Chrzanowa?

s. 8-9



### Muzyka to moje życie

Jerzy Pater - mieszkający na stałe w Kanadzie muzyk i informatyk z Chrzanowa, opowiedział „Przełomowi” o życiowej i zawodowej wędrówce oraz muzycznych latach w rodzinnym mieście i za granicą.

s. 12-13



### Maria Kłeczek z Psar skończyła właśnie 100 lat

Na urodzinach był burmistrz i życzył jubilatce 200 lat. Sędziwa seniorka zajmowała się domem i gospodarstwem. Mąż Władysław był górnikiem na kopalni Siersza. - Gospodarka trzymała przy życiu. Kopanie ziemniaków, wiązanie snopków. Rodzice mieli pięć hektarów pola – wspominają dzieci.

s. 17

# To nic, że są tylko dwie krowy, 10 kóz i owiec, ale tradycja dożynkowa trwa

**Zwierząt gospodarskich w gminie Trzebinia jest niewiele. W rejestrze ARiMR najwięcej znajduje się koniowatych – 53 sztuki. Nie przeszkadza to jednak w hucznym obchodzeniu rolniczego święta.**



Koło Gospodyń Wiejskich Lgota

Ustaliliśmy, że 240 producentów z gminy Trzebinia otrzymuje dopłaty bezpośrednie od Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Mają pola w Trzebini, Pile Kościeleckiej, Młoszowej, Myślachowicach, Bołecinie, Gaju i Czyżówce. Wnioskuje o podstawowe wsparcie, płatność uzupełniającą do zbóż oraz do roślin strączkowych. Kilku producentów ubiega się o płatności do tzw. ekoschematów na rzecz klimatu, środowiska i/lub dobrostanu zwierząt. Najczęściej deklarowane przez nich uprawy to zboża jare i ozime, trawy na gruntach ornych i trwałe użytki zielone.

Zwierząt w gminie Trzebinia jest niewiele. W rejestrze ARiMR najwięcej jest figuru-

je koniowatych – 53 sztuki; kóz i owiec jest po około 10 sztuk. Bydła zarejestrowanego zaledwie 2 sztuki.

Dzięki kołom gospodyń, trwają rolnicze tradycje w gminie Trzebinia. W niedzielę panie grały pierwsze skrzypce na dożynkach.

W tym roku organizowane były w Dulowej. Rozpoczęła je Msza Święta w intencji rolników, ogrodników, a także działkowców, w kościele pw. Matki Bożej Szkaplerznej w Karniowicach. Przewodniczył proboszcz, ksiądz Grzegorz Wicher. Następnie korowód przeszedł na plac przy remizie OSP w Dulowej. Koncert dała Miejska Orkiestra Dęta. Gdy wszyscy dożynkowi goście zasiedli przy stołach, poczęstowa-

no ich skrzydełkami z kurczaka, a także ciastem.

Przedstawiciele Trzebińskiego Centrum Kultury oraz rzeczniczka prasowa Trzebińskiego Magistratu Anna Jarguz rozdawali biuletyn gminy. Znalazł się na każdym stole. Była też nalewka.

Po przemowach burmistrz Trzebini Jarosław Okoczek oraz Joanna i Adam Kołodziejscy, staroście dożynek, częstowali gości chlebem.

Na święto przybyły koła gospodyń wiejskich z Dulowej, Piła Kościeleckiej, Czyżówki, Bołecina, Lgoty, Psar, Karniowic, Myślachowic, Młoszowej, Sierszy Płoki. To dzięki nim trwa dożynkowa tradycja w gminie.

**Michał Papiernik**

MOIM ZDANIEM



## Klimatyczne podziały i kompromisy

GRAŻYNA KAIM

Kosić czy nie kosić - to temat, który dzieli Polaków jak szczepienia czy koronawirus. Może mniej w nim zapalczywości i argumentów z kręgu spiskowych teorii, ale też budzi emocje.

Kilka dni temu zadzwonił do redakcji czytelnik z uwagą, że spółdzielnia kosi tereny przy blokach, a przecież w niektórych miejscach trawa wypalona jest do gołej ziemi, więc po co to robić? Powiedział, że zapytał o to w spółdzielni i usłyszał, że koszenie nie jest zakontraktowane, firma ma to zrobić określoną ilość razy w sezonie i kropka.

Przeszłam się więc między blokami, żeby sprawdzić, jak sprawa wygląda w terenie i przy okazji zasięgnąć języka na osiedlu. Zagadnęłam dwie osoby, tak mimochodem, czy ma sens koszenie przy takich upałach, kiedy trawa jest powypalana w wielu miejscach przez słońce. Wydawały się trochę zaskoczone tym pytaniem. „Oczywiście, że trzeba kosić. Jak to wygląda - takie chaszcze i jeszcze nie wiadomo, jakie dziadostwo w nich siedzi”.

Jeden rzut oka na fragment wykoszonego trawnika i tego zarosniętego wystarczy, by ocenić, że co do estetyki, to trudno z powyższą opinią się nie zgodzić. W całym tym procesie koszenia jednak nie tylko o estetykę chodzi. Sporo mówi się o dobroczynnym wpływie na cały ekosystem ograniczenia koszenia - bo trawa obniża temperaturę powietrza, utrzymuje wilgoć w glebie, pochłania dwutlenek węgla i wytwarza tlen, jest oazą dla pszczoł i innych zapylaczy...

Wymieniając te argumenty, przypominam sobie i te powtarzane od lat na wiosnę - przeciwko wypalaniu traw, uzasadniające, jaki to głupi i szkodliwy proceder. Ciągłe pozostaje jednak olbrzymia grupa nieprzekonanych...

Podobne spory toczą się też na temat podlewania ogródków wodą z wodociągów, jeżdżenia elektrycznymi samochodami, odnawialnych źródeł energii...

Wracając jednak do koszenia, skoro wiadomo, że i tak pozostaną jego zwolennicy i przeciwnicy, to może akurat w tym temacie warto poszukać kompromisu. I kosić np. z większą uwagą - nie wszędzie, nie tak często i na różnej wysokości.

To stara prawda, że kompromis to takie rozwiązanie spornej sytuacji, z którego żadna ze stron nie jest zadowolona. Wydaje mi się, że w sprawach klimatycznych czeka nas sporo takich kompromisów.

30

proc. uczniów podstawówek i szkół średnich legitymuje się zwolnieniami z lekcji wf

10 461

przypadków krztuśca zarejestrowano w Polsce od stycznia do lipca - wynika z danych Narodowego Instytutu Zdrowia Publicznego - Państwowego Zakładu Higieny. W tym samym czasie ubiegłego roku zanotowano ich 505. Choroba rozwija się też w powiecie chrzanowskim. W ciągu 7 miesięcy br. zanotowano 7 przypadków.

145 000

uczniów z Ukrainy uczy się w polskich szkołach. Od września ma do nich dołączyć kolejne 80 tysięcy dzieci, co skłoniło ministerstwo do zwiększenia limitów liczby uczniów w klasach I-III (z 25 do 29)

a w przedszkolach z 25 do 28. Są to dzieci, które przez dwa i pół roku pozostawały praktycznie poza systemem edukacji. Zdalne nauczanie realizowane z Ukrainy było bardziej formą wsparcia, podobnie jak w Polsce podczas pandemii, niż pełnoprawną edukacją. W rezultacie, dzieci te były nie tylko wyłączone z systemu edukacyjnego, ale także z naturalnej integracji społecznej.

4 457 313

osób widniało na dzień 4 lipca na platformie umożliwiającej zastrzeżenie numeru PESEL. 4 194 395 spośród tych osób go zastrzegło, a 262 918 cofnęło zastrzeżenie.

# Nowe przejście ma poprawić bezpieczeństwo na Chechlanej w Chrzanowie

**W pobliżu skrzyżowania z ul. 29 Listopada zamontowano wyniesione przejście dla pieszych.**

Na tym odcinku Chechlanej są dwa ostre zakręty. Szczególnie utrudniony jest wyjazd z ul. 29 Listopada. Jeśli jedziemy na wprost lub skręcamy w lewo, w kierunku Szpitalnej, trzeba dobrze patrzeć w lustro, czy Chechlanę, od strony Lidla, nie porusza się pojazd. Mamy bowiem ograniczoną widoczność.

Zakręty powodują również, że piesi na pasach, widocznych na zdjęciu, nie czują się zbyt bezpiecznie. Tę sytuację powinno poprawić wyniesione przejście na Chechlanej, które niedawno wykonano w miejscu istniejącego, zlokalizowanego w bezpośrednim przy skrzyżowaniu z 29 Listopada. Kie-

rowcy muszą radykalnie zwolnić.

Jak nasi Czytelnicy oceniają to rozwiązanie na FB „Przełomu”:

● „Moim zdaniem, takie coś powinno być montowane na osiedlach i przy szkołach. Chciałbym, żeby władze miasta reagowały na ulicę Szpitalną, bo jest w fatalnym stanie. Dziury i studzienki zapadnięte” - zauważa pan Mateusz.

● „Niefortunne miejsce na przejście dla pieszych. Mimo ograniczenia do 30 km/h rzadko jest to ograniczenie respektowane i zdarzają się niebezpieczne sytuacje” - pisze pani Wioletta.

● „Jadąc do szpitala któregoś dnia w tym właśnie miejscu kierowca jechał z taką prędkością, wpadając w poślizg, że ledwo utrzymał kierownicę. Musiałam przyhamować, bo po prostu mogłoby dojść do zde-

żenia” - relacjonuje pani Jolanta.

● „Idea zrównanych z chodnikiem przejść dla pieszych w strefach osiedlowych i o zwiększonym ograniczeniu prędkości to idealne rozwiązanie” - uważa pan Andrzej.

● „Na samej Chechlanej progi zwalniające powinny zostać zastosowane w co najmniej 3 punktach celem rzeczywistego ograniczenia prędkości jeżdżących. Znaki z ograniczeniami w tym rejonie to dla niektórych jedynie ozdoba i zachęta do bicia rekordów prędkości. Kierowcy jadący szybko od Pogorskiej nagminnie ścinają zakręt przy tym skrzyżowaniu. Nieraz kierowcy nie wiedzą, gdzie uciec, jadąc od Szpitalnej. Już sam spacer z dziećmi chodnikiem, wobec brawury niektórych mistrzów kierownicy, bywa ryzykowny” - przestrzega pan Paweł.

(ŁD)



Przejście dla pieszych na Chechlanej w Chrzanowie

# Siersza Wodna zarośnięta trawą

**125 lat temu, 15 sierpnia 1899 roku spółka Kolej Lokalna Siersza Wodna - Trzebinia Skawce utworzyła jednotorową linię kolejową 103. Po 103. latach eksploatacji, w roku 2002, została zlikwidowana, więc nie ma w tym roku powodu do świętowania rocznicy jej powstania. Czy pociągi wrócą kiedyś na tory tej legendarnej linii?**

Z ulic Kopalnianej i Grunwaldzkiej w Trzebinii wciąż jeszcze widać budynek stacji kolejowej Siersza Wodna, choć powoli, z obu stron zarastają go chaszcze. Przez wiele lat można było stamtąd wyruszyć w drogę do Wadowic albo dalej, do Suchej (od 1964 roku Suchej Beskidzkiej) czy Skawców.

Trochę historii z archiwalnego numeru „Przełomu” autorstwa Lucjana Siewioraka:

Właścicielem koncesji na „103”-kę był Juliusz Siegler, zarządca tenczyńskich dóbr hrabiów Potockich. Tory kładli robotnicy niemieccy i włoscy, a prace ziemne wykonywali zatrudnieni przez spółkę mieszkańcy leżących przy trasie kolei miejscowości. 15 sierpnia 1899 roku oddano ją do użytku, ale niektóre przystanki kolejowe powstały, gdy pociągi już normalnie kursowały. Nim powstała linia do Skawców zbudowano tory łączące Sierszę (Wodną) z Trzebinią. Do węzłowej stacji Trzebinia sześciokilometrowy odcinek torów z Sierszy ułożono od 1887 roku. Służył tamtejszej kopalni Artur do dostarczania materiałów i urządzeń, i oczywiście do wywożenia z niej węgla. Powstanie linii do Skawców poszerzyło ofertę spółki o transport pasażerski.

W październiku 1908 roku

sejm galicyjski otrzymał sprawozdanie o sytuacji kolei Trzebinia - Skawce. W latach 1906 i 1907 przedsiębiorcy kolejowi osiągnęli 6 % zysku, ale oczekiwali więcej. Właściciele linii akceptowali rosnące wydatki na urzędników i personel techniczny, ale chcieli szukać oszczędności w kosztach materiałów, szczególnie stali, której cena była windowana przez austro-węgierskie kartele. Rozważano nawet import szyn z zagranicy.

Roczne dochody firm kolejowych liczono w koronach na kilometr linii. Kolej Trzebinia - Skawce osiągała 12 149 koron, a kolej Piła - Jaworzno 14 644 koron (bieszczadzka kolej w Łupkowie nie osiągała nawet połowy tych dochodów).

W raporcie postulowano, aby w porozumieniu z zarządem kolei państwowych załatwić sprawę „zaprowadzenia na przetrzeźni Trzebinia - Siersza Wodna” w godzinach popołudniowych jeszcze jednej pary pociągów osobowych, względnie dodania wozów osobowych do pociągów węglowych oraz przesunięcia jazdy pociągów Nr 6053 i 6054 o parę minut, celem uzyskania połączenia do Krakowa.

Zalecano także: zreformować rachunkowość i statystykę kolejową, aby dawała dokładny obraz ruchu towarowego i osobowego oraz wyników finansowych; obniżyć czynsz dzierżawny za restauracje kolejowe, aby umożliwić lepszą obsługę pasażerów i podawanie zdrowych potraw; zwiększyć budżet na badania techniczne nowo zgłaszanych projektów. Komisja widziała także potrzebę reformy taryf kolejowych i konieczność utrzymania porządku na stacjach i w pociągach.

Przez kolejne kilkadziesiąt lat linia kolejowa służyła na odcinku z Sierszy do Trzebinii górnictwu z kopalni Siersza, a na trasie do Skawiec sporą część podróży stanowili turyści udający się np. do Czartaka czy Mucharza.

Stopniowo znaczenie przewo-



Budynek stacji Siersza Wodna od strony torów coraz mniej widoczny. Na piętrze wciąż są mieszkania.

zów pasażerskich z i do Sierszy mało, a ostatecznie z utrzymania pociągów osobowych na tej trasie zrezygnowano jeszcze przed ostateczną likwidacją kopalni.

Reszta linii kolejowej nr 103 też nie miała szczęścia, choć w 1982 roku zelektryfikowano odcinek Trzebinia-Bołęcín, w 1989 odcinek Spytkowice-Wadowice, a w 1991 Bołęcín-Spytkowice. Najpierw, w 1988 roku zawieszono kursowanie pociągów na odcinku Wadowice-Skawce, w związku z budową Zbiornika Świnna Poręba. Potem (według Wikipedii w 2002 roku) zamknięto ruch pasażerski na trasie Trzebinia-Wadowice.

**Czy pociągi pasażerskie wrócą na tę trasę?**

Portal wadowiceonline.pl

podaje, że na zlecenie Spółki PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. powstaje Wstępne Studium Wykonalności kolejowych inwestycji infrastrukturalnych w Małopolsce, obejmujące m.in. możliwość odbudowy i przywrócenia przewozów na odcinku Trzebinia - Spytkowice - Trzebinia linii kolejowej nr 103. Także w dokumencie „PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. - zamierzenia inwestycyjne na lata 2021-2030 z perspektywą do 2040 roku” przewidziano możliwość rewitalizacji linii kolejowej nr 103 Wadowice-Spytkowice-Trzebinia w grupie projektów dedykowanych rozwojowi regionalnemu.

(AM)

## PASJONACI KOLEI WSPOMINAJĄ W INTERNECIE:

**#5** Mcz (2021-10-26) - Jako maszynista prowadziłem na tej linii pociągi osobowe od roku 2000 do zamknięcia tej linii. Mimo małych prędkości, bo od Trzebinii do Spytkowic 50 km/godz., a od Spytkowic do Wadowic zaledwie 30 km/godz., to niektóre pociągi miały niezłą frekwencję. Dużo młodzieży szkolnej dojeżdżało nimi do Zespołu Szkół Rolniczych w Radoczy.

**#6** Patryk Krzywiński (2021-10-28) Od Wadowic aż do Gorzenia jest wybudowania ścieżka pieszo - rowerowa. Krawężniki i asfalt.

**#7** Q (2022-03-09) Trzymam kciuki za rewitalizację trasy z Wadowic do Trzebinii :)

**#8** PawełB. (2022-10-17) Moi drodzy, wszyscy tak krytykujecie elektryfikację i potem demontaż sieci na tej linii, ale nie bierzecie pod uwagę jednego ważnego czynnika. Otóż elektryfikacja nastąpiła w okresie, kiedy nabierała tempa budowa nowego dworca w Krakowie i potrzebna była linia objazdowa, zelektryfikowana, żeby jakąś część pociągów dalekobieżnych na Zakopane puścić z ominięciem węzła krakowskiego, który się wtedy dławił. Pamiętam, że przez kilka lat pociągi z kierunku Szczecina, Poznania czy Gdyni do Zakopanego jechały od Trzebinii przez Wadowice i Kalwarię, a tylko te w stronę Przemyśla były kierowane na Kraków. Któryś tam z nich był też dzielony w Trzebinii, bo Kraków Główny był w przebudowie i chodziło też o minimalną ilość manewrów na stacji. Potem oddano do użytku wszystkie 5 peronów i objazd stał się zbędny, a zbiegło się to w czasie z rzezią połączeń lokalnych. Ale ta elektryfikacja wcale nie była takim idiotyzmem, jak piszecie.

**#9** Ejże (2023-01-01) Dokładnie tak jak pisze Paweł B. Sam latem 1996 jechałem pociągiem Łódź Kaliska-Zakopane/Krynica dzielonym w Trzebinii na część krynicką i zakopiańską. Wagony do Krynicy pojechały dalej do Krakowa, a wagony do Zakopanego pojechały przez Spytkowice i Wadowice do Zakopanego

**#10** Igor13 (2024-03-13) Tak swoją drogą, zastanawiam się, kiedy podjęte zostałyby prace nad przywróceniem ruchu pasażerskiego oraz częściowo towarowego na odcinku Trzebinia - Wadowice. W przypadku pasażerskich, można byłoby dzięki temu przywrócić połączenia pasażerskie Alwerni oraz zwiększyć połączenia kolejowe do Zatoru, który jest wręcz kluczowy dla okolic.

źródło: bazakolejowa.pl

## Stacja osobowa Trzebinia-Siersza-Wodna

Dochodzi tu tor z Trzebinii, dalej można dojechać do Elektrowni Siersza lub torami piaszkowymi w kierunku Jaworzna Szczakowej. Z bocznic istnieje jedna - używana do ZSO „Górka”. Do końca lat 90. była czynna bocznicą do KWK „Siersza”. Zlikwidowana została wraz z likwidacją KWK Siersza.

Stacja powstała pod koniec XIX wieku, przy kopalni „Artur” w Sierszy, ale już na terenie wsi Wodna, stąd jej nazwa „Siersza-Wodna”. W 1969 roku powstało miasto Trzebinia-Siersza (z połączenia miasta Trzebinia i miejscowości Siersza) i po tej dacie PKP zmieniło nazwę stacji na „Trzebinia-Siersza-Wodna”. 1.02.1977 r. zmieniono nazwę miasta Trzebinia-Siersza na Trzebinia.

Budynek stacyjny miał i ma na piętrze mieszkania. Na dole znajdowała się kasa biletowa i ekspedycja towarowa. Obecnie pomieszczenia na parterze stoją puste. W jednym z nich pozostał tylko stary, żółty piec kaflowy. 15.01.2023 r., po latach, na stację zjechał pociąg turystyczny Turkol-u, po czym powrócił do Trzebinii.

## Remont wiaduktu w Chrzanowie za 350 tys. zł

Wiadukt kolejowy nad ul. Sikorskiego w Chrzanowie będzie remontowany. Gmina wybrała spółkę Remost z Czernichowa, która ma go naprawić. Koszt to 348 797 zł.

## Ile kosztowała zmiana urzędniczych tytułów? Już wiemy

Z początkiem tego miesiąca, jak już informowaliśmy, w Trzebinii zmieniono nazwy urzędniczych stanowisk z naczelników na dyrektorów. Ile to kosztowało? Urząd przysłał nam odpowiedź.

Przypomnijmy: decyzją burmistrza Trzebinii od

1 sierpnia naczelnicy poszczególnych wydziałów urzędu stali się dyrektorami. Nowe nazewnictwo ma swoje konsekwencje, przede wszystkim finansowe - wymaga zmiany pieczęci, tabliczek informacyjnych przy drzwiach gabinetów itd.

Ile kosztuje ta decyzja? Na wysłane do magistratu pytanie prasowe otrzymaliśmy odpowiedź - 2020 zł.

Ze zmianą nomenklatury nie wiąże się reorganizacja struktury urzędu, więc z czego wynika ta reforma? To było drugie z zadanych pytań. O powodach tej decyzji wciąż wiadomo niewiele.

## Kierowcy muszą uzbroić się w cierpliwość

Prace na ul. Skorupki w Chrzanowie dotyczą remontu wypustów kanalizacji deszczowej. Mają potrwać do końca sierpnia. Odbывают się wieczorami.

## Projekt rewitalizacji alei Henryka w Chrzanowie

Gmina wybrała ofertę trzebińskiej firmy A4 Projekt, która - jako jedyna - wystartowała w przetargu. Koszt - 371 tys. zł.

Dopóki nie zostanie wykonana dokumentacja projektowo-kosztorysowa, nie dowiemy się m.in. tego, ile trzeba wydać pieniędzy, aby aleja Henryka odzyskała blask.

Wcześniej były cztery przetargi. Dwa razy zostały wyłonione firmy, ale nie podpisały umów.

Największym problemem jest pajęcza sieć starych mediów pod aleją, które wymagają przebudowy i chyba to przeraża firmy projektowe - mówił na jednej z tegorocznych sesji rady miejskiej burmistrz Chrzanowa Robert Maciaszek.

## Fabryka perowskitów może powstać w Chrzanowie

Chodzi o produkcję ogniw perowskitowych. Do gminy trafił wniosek o decyzję środowiskową związaną z budową takiego zakładu w rejonie autostrady A4.

- Jest szansa, że taka fabryka powstanie w Chrzanowie - mówi burmistrz Robert Maciaszek.

Ogniwa perowskitowe to odkrycie polskiej fizyczki Olgi Malinkiewicz.

Perowskity to grupa minerałów o krystalicznej strukturze, nazwane tak od nazwiska odkrywcy Lwa Perowskiego. To było jeszcze w latach 30. XIX w.

Dzisiaj wiadomo, że mogą być wykorzystywane do produkcji energii elektrycznej przez ogniwa fotowoltaiczne.

(taj)

## MINĄŁ TYDZIEŃ

# Pościg ulicami Trzebini

**Nietrzeźwy 30-letni kierowca nie zatrzymał się do kontroli. Podczas ucieczki przejechał na czerwonym świetle i wyprzedzał na przejściu dla pieszych.**

Jak informuje rzeczniczka chrzanowskiej policji Iwona Szelichiewicz, na jednej z ulic w Trzebini funkcjonariusze zwrócili uwagę na samochód marki Volkswagen, który jeździł ulicami Trzebini mając niesprawne oświetlenie.

Mundurowi za pomocą sygnałów świetlnych i dźwiękowych chcieli zatrzymać samochód do kontroli. Kierowca zignorował polecenia funkcjonariuszy i zaczął uciekać. Policjanci natychmiast ruszyli za nim w pościg. 30-latek, uciekając ulicami miasta, popełniał szereg wykroczeń m.in. przejechał na czerwonym świetle i wyprzedzał na przejściu dla pieszych. Na ulicy Wyzwolenia porzucił swój pojazd i kontynuował ucieczkę pieszo. Kilka minut później został zatrzymany przez policjantów. Badanie trzeźwości wykazało ponad pół promila alkoholu w organizmie. Mężczyzna stracił już prawo jazdy – relacjonuje Iwona Szelichiewicz.

Teraz za swoje zachowanie 30-latek odpowie przed sądem. Za kierowanie pojazdem pod wpływem alkoholu grozi kara pozbawienia wolności do lat 3, natomiast za niezatrzymanie się do policyjnej kontroli grozi kara do 5 lat pozbawienia wolności.

(MK)

# Oferują hybrydę z Wielkopolski

**KOMUNIKACJA. Tylko jedna firma wystartowała w przetargu na dostawę autobusów hybrydowych dla ZKKM Chrzanów.**

Kilka tygodni temu ZKKM Chrzanów ogłosił przetarg na zakup niskoemisyjnych autobusów. Związek komunikacyjny zdecydował, że będzie chciał kupić autobusy hybrydowe (napęd spalinowy i elektryczny). Trzy lub opcjonalnie cztery. Mają to być 12-metrowe pojazdy o wysokości maksymalnie 3,20 m, tak aby mogły przejechać pod wiaduktem na Krakowskiej w Chrzanowie.

Autobusy hybrydowe są tańsze niż elektryczne czy wodorowe. Nie wymagają też ładowarek, bo baterie doładują się energią wytwarzaną podczas jazdy, umożliwiając pokonywanie długich dystansów – mówi Marek Dyszy, przewodniczący zarządu związku komunikacyjnego.

Do przetargu zgłosiła się tylko jedna firma – Solaris Bus & Coach spółka z o.o., mająca główną siedzibę w Bolechowie-Osiedlu koło Poznania.

Spodziewałem się, że może



Autobus obsługujący linie ZKKM Chrzanów

być tylko jeden oferent. Prawdopodobnie tego typu autobusy hybrydowe, które my chcemy, są jeszcze u innych producentów na etapie prototypów, a myśmy wymagali w przetargu, aby to nie był prototyp – mówi Marek Dyszy.

Zgodnie ze złożoną przez spółkę Solaris Bus & Coach ofertą, cztery autobusy miałyby kosztować 10 479 600 zł.

Tymczasem ZKKM zamierzał przeznaczyć kwotę: 9 411 000 zł.

Możemy wybrać wersję podstawową, czyli dostawę nie czterech, a trzech autobusów i rozstrzygnąć to postępowanie, mieszcząc się w kwocie, którą dysponujemy. Na posiedzeniu zarządu związku będziemy jeszcze dyskutować i niewykluczone, że uzgod-

nimy z burmistrzami gmin członkowskich, czy przeznaczyć na wkład własny większe fundusze, umożliwiające zakup czterech autobusów – mówi Marek Dyszy.

Pojazdy miałyby zostać dostarczone w listopadzie 2025 r., a na początku 2026 r. zacząć obsługiwać linie komunikacyjne ZKKM.

(MK)

# Zmarła Maria Grzybowska. Miała 100 lat

**15 sierpnia zmarła Maria Grzybowska, jedna z najstarszych mieszkanki Trzebini.**

W styczniu, w świetnej formie i w otoczeniu rodziny świętowała setne urodziny.

Lubiła słuchać radia, oglądać teleturnieje i śledzić na bieżąco, co dzieje się w polityce.

Na szczęście zdrowie mi dopisuje, nic mi nie dolega. Gdybym była schorowana, pewnie prosiłabym Boga o koniec – mówiła jeszcze w styczniu szczęśliwa jubilatka.

Pani Maria urodziła się w Trzebini i spędziła tu całe swoje życie. Pochodziła z Podbuczyny, z licznej rodziny. Męża Władysława poznała pod-



czas ogniska, które urządziło w lesie kilku znajomych. Zatańczyliście razem i tak to się zaczęło – wspominała.

Doczekała się trojga dzieci – Janiny, Zdzisława i Krzysztofa, ośmioro wnuków, siedmioro prawnuków i troje praprawnuków.

Pogrzeb pani Marii odbył się 21 sierpnia. Spoczęła na cmentarzu parafialnym w Krystynie.

(AM)

Z głębokim żalem i smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

**Śp. Jerzego Głogowskiego**

byłego Radnego Rady Miasta Trzebini i przewodniczącego Rady Osiedla Centrum w Trzebini  
Rodzinie oraz Bliskim wyrazy współczucia składają

Rafał Szkarłat  
Przewodniczący Rady Miasta Trzebini  
wraz z Radnymi

Jarosław Okoczek  
Burmistrz Miasta Trzebini  
wraz z pracownikami Urzędu

# Piszcie wspomnienia

Zachęcamy do dzielenia się wspomnieniami o bliskich, którzy odeszli, ale na zawsze pozostaną w Waszych sercach.

To nie muszą być obszerne teksty. Czasem wystarczy kilka prostych zdań, a nawet kilka ciepłych słów napisanych przez kogoś z rodziny, kolegę, przyjaciela, współpracowników.

Wspólnie dbajmy o pamięć o tych,

którzy byli dla nas ważni. Niech Wasze opowieści będą świadectwem ich życia i znakiem, że ich pamięć trwa.

Jak napisał Gabriel García Márquez, kolumbijski pisarz i laureat Nagrody Nobla w dziedzinie literatury:

**„Życie nie jest tym, co przeżyliśmy, ale tym, co pamiętamy i jak to pamiętamy, by o tym opowiedzieć.”**

Pomoc: tel. 697 358 999 i mail nekrologi@przelom.pl

(MK)

# Pieniądze dla uczniów

**BABICE. Do 15 września można składać wnioski o przyznanie gminnego stypendium za osiągnięcia sportowe i artystyczne.**

Stypendium w wysokości od 200 do 1500 zł może zostać przyznane uczniowi szkoły podstawowej lub średniej mieszkającemu na terenie gminy, który spełnia łącznie następujące kryteria:

- w ostatnim roku szkolnym uzyskał co najmniej dobrą ocenę z zachowania,

- w ostatnim roku szkolnym został laureatem konkursów, przeglądów, festiwali o charakterze artystycznym lub sportowym na szczeblu co najmniej wojewódzkim,

- wykazał się aktywnością i zaangażowaniem w życie szkoły lub społeczności lokalnej.

Wnioski o przyznanie stypendium artystycznego lub sportowego mogą składać: dyrektorzy szkół, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Babicach; Komisja Oświaty Kultury, Kultury Fizycznej, w skład której wchodzi radni Rady Gminy Babice; Gminna Rada Sportu; pełnoletni uczniowie oraz rodzice lub prawni opiekunowie uczniów.

Wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać do 15 września na dzienniku podawczym w Urzędzie Gminy w Babicach (poniedziałek w godz. 7.00-16.00, wtorek, środa i czwartek w godz. 7.00-15.00 lub w piątek w godz. 7.00-14.00).

(MK)

ogłoszenie

- Całodobowy przewóz osób zmarłych na terenie całego kraju
- Własna chłodnia
- Własna sala pożegnań
- Własna pracownia florystyczna
- Kremacja
- Pośrednictwo w formalnościach związanych z zasiłkiem pogrzebowym
- Pełna i profesjonalna obsługa pogrzebów

**DOM POGRZEBOWY**  
**Styś**  
Chrzanów, ul. Szpitalna 68  
tel. 32 624 03 95,  
32 624 03 96, 604 421 928,  
600 465 773  
[www.stykschrzanow.pl](http://www.stykschrzanow.pl)  
CZYNNE CAŁODOBOWO

**FIRMA POGRZEBOWA**  
**MARIA**  
[www.pogrzebowe-maria.pl](http://www.pogrzebowe-maria.pl)  
Działalność kompleksowa, konkurencyjna i bezgotówkowa od 1990 r.  
Bezpłatna chłodnia i kaplica do pożegnań.  
Każdy przypadek śmierci załatwiamy indywidualnie i odpowiednio do potrzeb.  
Chrzanów, ul. Szpitalna 33 tel. 32 623 52 24, 668 214 606

**Usługi Pogrzebowe i Grabarskie**  
**„BRATEK” Kinga Brzóska**  
Firma założona w 1991 roku przez Halinę i Jana Brzóska  
WIENIE, KREMACJA  
WŁASNA CHŁODNIA  
ZAŁATWIENIE SPRAW ZUS  
tel. 32 212 12 86, kom. 660 133 902  
ul. Olkuszka 62  
32-543 Myślachowice

# Górnictwo w niepewności

**Kopalnie mniej węgla wydobywają i mniej sprzedają. Czy ich pracownikom, w tym również górnikom z libiąskiej Janiny, grożą zwolnienia grupowe?**

Jak podaje portal wnp.pl, na wniosek Zakładowej Organizacji Koordynacyjnej (ZOK) NSZZ Solidarność Południowego Koncernu Węglowego odbyło się spotkanie przedstawicieli związków zawodowych reprezentujących pracowników PKW z zarządem spółki.

Tematem były kwestie związane z wydobywaniem i sprzedażą węgla, wynagrodzeniami, zatrudnieniem oraz brakiem rozmów w sprawie realizacji planów operacyjnych kopalń. Wszystko to budzi niepokój społeczny.

Przypomnijmy, że w skład Południowego Koncernu Węglowego wchodzi trzy zakłady górnicze: ZG Sobieski w Jaworznie, ZG Janina w Libiążu i ZG Brzeszcze.

Wśród pojawiających się pytań pojawiło się to dotyczące możliwości zwolnień grupowych.

Jak mówi cytowany przez portal wnp.pl przewodniczący Komisji Zakładowej NSZZ „Solidarność” ZG Sobieski Waldemar Sopata: „Wszędzie, gdzie pojawiają się kłopoty ekonomiczne, nowe władze spółek kontrolowanych przez państwo zaczynają oszczędności od załogi - albo obniżają wynagrodzenia, albo od razu zwalniają. To może przytrafić się również nam, dlatego wolimy „dmuchać na zimne” i już dziś pytać wprost, jakie plany ma zarząd PKW”.

- Spadek produkcji i sprzedaży notuje obecnie cała branża górnicza, wynika to z sytuacji rynkowej. Aktualnie zarząd Południowego Koncernu Węglowego SA nie przewiduje uruchomienia zwolnień grupowych - czytamy w odpowiedzi na nasze zapytanie, przesłane przez PKW.

W spotkaniu z zarządem

spółki uczestniczył również libiąszanin Krzysztof Kozik, radny powiatowy oraz przewodniczący Sekcji Górnictwa i Energetyki Związku Zawodowego Kontra.

- Obserwujemy spadek zapotrzebowania na węgiel, bo chociażby elektrownie w Jaworznie i Sierszy nie pracują już w podstawie systemu energetycznego, tylko jako regulator. Wchodzi na optymalne moce produkcyjne wtedy, kiedy jest potrzebne uzupełnienie energii w sieci, gdy jest mniej produkta ze źródeł odnawialnych. W efekcie elektrownie nie będą spalać dwóch milionów ton węgla rocznie, jak było to przewidywane w przypadku bloku energetycznego o mocy 910 MW, a jedynie 50-60 procent tej wielkości - mówi Krzysztof Kozik.

Jak dodaje, przygotowane kontrakty z Tauron Wytwarzanie nie są realizowane, co wpływa na to, że część produkcji jest niesprzedana i zalega na zwalchach, co widać w Libią-

żu, ale także przy innych zakładach górniczych, bo jak zaznacza, nie tylko Południowy Koncern Węglowy dostarcza węgiel do energetyki.

- Taka sytuacja wpływa na możliwości finansowe, inwestycyjne i realizację planów nałożonych na kopalnie. Nie ma jednak zagrożenia w sensie zwolnień czy likwidacji lub niekontrolowanego upadku zakładu. Jeszcze jak byłem w sejmie, to przygotowaliśmy rozwiązanie ochronne. Obecna pani minister finalizuje uzgodnienia z Unią Europejską dotyczące wsparcia dla sektora górniczego, żeby mógł funkcjonować z dopłatami wtedy, gdy nie ma zapotrzebowania na węgiel. Myślę, że w tym roku zapewnią nam to możliwości funkcjonowania i utrzymania mocy produkcyjnych - uważa Krzysztof Kozik.

Radny Kozik nie ukrywa, że kolejne lata są sporą niewiadomą, zwłaszcza biorąc pod uwagę niepewną sytuację międzynarodową, nie tylko za naszą



Kopalnia Janina w Libiążu

wschodnią granicą, ale również na Bliskim Wschodzie. Jak podkreśla Krzysztof Kozik, aby tylko nie było jakiegos krachu związanego z eskalacją napięć w tamtych rejonach świata.

- Nie ma natomiast co ukrywać, że siłą rzeczy po 2035 roku kopalnie będą zamykane. Może niektóre wcześniej, bo widzimy, co się dzieje z kopalnią Bobrek. Na osi czasu miała przewidziany dłuższy żywot, ale niestety z uwagi na zagrożenia geologiczno-górni-

cze od 2025 lub 2026 roku pójdzie do likwidacji. Podobnie po niedawnym wypadku może być z kopalnią Rydułtowy. Na szczęście nasze kopalnie są bezpieczne pod kątem zagrożenia metanowego i tępań, więc Janina czy Sobieski powinny mieć perspektywę przynajmniej 10 lat funkcjonowania, ale to wszystko będzie determinowało zapotrzebowanie na węgiel - mówi Krzysztof Kozik.

Michał Koryczan

## W tym roku doraźne naprawy, w przyszłym gruntowna modernizacja



Plac zabaw w Parku Miejskim w Chrzanowie ma być w przyszłym roku gruntownie zmodernizowany

### CHZRANÓW.

**Na zniszczenie niektórych urządzeń na placu zabaw w parku miejskim zwrócił uwagę pan Łukasz, ojciec dwójki dzieci. Po naszej interwencji część została już naprawiona.**

O problemie pisaliśmy na przełom.pl.

- Czy ktoś w urzędzie zajmuje się inspekcją placów zabaw? - zastanawia się Czytelnik. - Z tego co widzę, to interwencje podejmowane są na podstawie zgłoszeń rodziców lub

opiekunów. Sam raz dzwoniłem, gdy huśtawka, pierwsza od strony wejścia głównego, leżała przez jakiś czas złamana na pół, prawdopodobnie ze starości. Jedyne działanie miasta polegało na usunięciu huśtawki, po której pozostał tylko kawałek niebieskiego placu - pisze pan Łukasz.

Miejsce po huśtawce jest puste do dziś.

- Podobnie sytuacja wygląda z lubianymi przez wiele dzieci obręczami, które zostały zdekontowane i do dzisiaj nie pojawiły się nowe - zwraca uwagę Czytelnik. Wymienia też uszkodzonego bujanego renifera pozbawionego uchwytów. Na placu był również zerwany jeden z dwóch niebieskich

uchwytów przy jednoosobowej „karuzeli”, niebezpiecznie powykrywał się kawałek podłoża przy zabawce - siatce, odsłaniając niebezpieczne elementy montowania urządzenia. W kilku miejscach porobiły się dziury po brakujących kostkach brukowych.

Po naszej interwencji zostały naprawione dwa uszkodzone urządzenia. Huśtawka - reniferek odzyskała uchwyty, a w drewnianym podeście prowadzącym do największego, wielofunkcyjnego urządzenia ze zjeżdżalnią wymieniono deskę.

Jak informuje wiceburmistrz Chrzanowa Jolanta Zubik, urządzenia usunięte z placu zabaw już tam nie wrócą.

Interwencje dotyczące placów zabaw w gminie Chrzanów można zgłaszać na bieżąco, pisząc maila do wydziału gospodarki komunalnej w Urzędzie Miejskim w Chrzanowie: gkios@chrzanow.pl lub bezpośrednio do sekretariatu burmistrzów: sekretariat@chrzanow.pl

Ich wymiana kosztowałaby kilka tysięcy złotych. To - jak twierdzi - nieuzasadniony wydatek w kontekście planów, jakie gmina ma co do tego placu.

W przyszłym roku ma on być gruntownie zmodernizowany. Pojawia się na nim zupełnie nowe urządzenie i atrakcje dla dzieci.

(GK)

## Projektowanie obwodnicy Trzebini i Chrzanowa trwa

**Na wniosek GDDKiA toczy się postępowanie administracyjne dotyczące zatwierdzenia „Projektu robót geologicznych dla określenia warunków hydrogeologicznych w rejonie projektowanej obwodnicy Chrzanowa i Trzebini w ciągu drogi krajowej nr 79”.**

Urząd Marszałkowski informuje, że zebrano i rozpatrzone już cały materiał dowodowy, umożliwiający wydanie decyzji administracyjnej kończącej postępowanie w tej sprawie.

Stronami postępowania są właściciele niżej wymienionych nieruchomości o numerach ewidencyjnych:

- na terenie gminy Chrzanów: - obręb Balin: 2939/12, 2939/13, 2573, 2574/2, 2566, 2612, 2687, 2940/8; - obręb Chrzanów: 865/2, 1518/1, 1518/2, 1518/3, 2145, 2146, 2164/2, 2626/1, 4159/19, 4249/6, 4249/26, 4281/36, 4281/45, 4310/6; - obręb Kąty: 446/12, 446/13, 457/127, 457/128; - obręb Kościelec: 635/16, 635/25, 635/26.

- na terenie gminy Chrzanów: - obręb Balin: 2939/12, 2939/13, 2573, 2574/2, 2566, 2612, 2687, 2940/8; - obręb Chrzanów: 865/2, 1518/1, 1518/2, 1518/3, 2145, 2146, 2164/2, 2626/1, 4159/19, 4249/6, 4249/26, 4281/36, 4281/45, 4310/6; - obręb Kąty: 446/12, 446/13, 457/127, 457/128; - obręb Kościelec: 635/16, 635/25, 635/26.

W związku z powyższym, przysługuje im prawo zgłaszania uwag dotyczących zgromadzonych dowodów i materiałów oraz ewentualnych zażądań. Po upływie 7-dniowego terminu zostanie wydana decyzja administracyjna na podstawie posiadanych dokumentów i materiałów.

Ze zgromadzonym materiałem dowodowym można zapoznać się w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Małopolskiego, Departament Środowiska, Zespół Geologii, 30-081 Kraków, ul. Królewska 57 (wysoki budynek Biprostal), I piętro, pok. 5a, po uprzednim telefonicznym uzgodnieniu telefonicznym.

Warto się zainteresować, co planują drogowcy.

(AM)

ogłoszenie



**KOMPLEKSOWE OPRÓŻNIANIE POMIESZCZEŃ**

**SPRZĄTANIE PIWNIC, STRYCHÓW, DOMÓW, GARAŻY**

**USŁUGI TRANSPORTOWE WYWÓZ I UTYLIZACJA**

**+48 660-860-422**

**PerfectWojciechPluta**

# Działkowcy boją się wywłaszczenia

**BALIN.** Nowa droga okroić ma ogródki działkowe, co mocno poruszyło użytkowników. Chyba że uda się zastosować alternatywne rozwiązanie.

Rodzinne Ogródki Działkowe „Komunalnik” są położone między Chrzanowską i Sierakowskiego w Balinie, w pobliżu węzła autostradowego.

Burmistrz Chrzanowa Robert Maciaszek spotkał się z działkowcami, bo – jak stwierdził – pojawiły się nieprawdziwe informacje, a on chciał powiedzieć wszystko, co aktualnie wie na temat planowanej inwestycji drogowej.

## NOWA DROGA „UZBROI” STREFĘ

Sprawa bierze początek w projektowanej przez gminę Chrzanowskiej Strefie Inwestycyjnej. Całkowity obszar przemysłowy, objęty planem zagospodarowania przestrzennego, wynosi ponad 270 ha. Nie wszystko jednak zostało przeznaczone pod produkcję i usługi. Jest również przestrzeń przyrodnicza, np. lasy i siedliska bobrów.

Właściwa część inwestycyjna, między Wodzińską i Działkową, ogranicza się na razie do ok. 28 ha. To teren, który obecnie przykuwa największą uwagę. Tutaj od pięciu lat gmina skupuje i scala prywatne działki.

W 2019 r. narodził się pomysł, żeby powiat zmodernizował swoje szosy w tym rejonie, czyli m.in. Wodzińską i Sikorskiego, co właśnie się dzieje. Inwestycja ta poszerzona jest o nowy odcinek drogi do rafinerii. Na alternatywnym połączeniu z autostradą A4 zależy przede wszystkim Orlenowi Południe, żeby cysterny nie musiały jeździć zatłoczoną ul. Długą w Trzebini.

W ramach koncepcji z 2020 r. przewidziano również nową drogę od Wodzińskiej do węzła balińskiego, przecinającą właśnie Chrzanowską Strefę Inwestycyjną. Na ten cel gmina pozyskała 15 mln zł z Polskiego Ładu. To jeden z elementów „uzbrojenia” tego obszaru.

## OBWODNICA BLOKUJE TEREN

Zupełnie nowy odcinek drogi znacznie się od Wodzińskiej, gdzie w rejonie Luszówki powstanie rondo. Dalej trasa skrzyżuje się z Działkową i Sierakowskiego. Przy wspomnianych ogródkach działkowych przewidziano drugie rondo, z którego będzie wyłot do węzła balińskiego i wyłot do Chrzanowskiej w Ba-

linie. I w tym miejscu mamy łuk, który ścina ROD „Komunalnik”. Gdyby to drugie rondo było bardziej oddalone od ogródków, to działkowcy mogliby spać spokojnie.

- Nie można za bardzo zbliżyć się do węzła autostrady A4 ze względu bezpieczeństwa. Co więcej – na tym terenie zaplanowano jeden z trzech wariantów obwodnicy DK79, co od 20 lat jest uwzględnione w naszych dokumentach strategicznych – przypomina burmistrz Maciaszek.

Nowa droga do strefy przebiega przez prywatne, drobne nieruchomości. Burmistrz mówi o 100 albo więcej współwłaścicielach. Według niego, jedynym sposobem na jej realizację jest skorzystanie ze specustawy (ZRID). Zgodnie z nią, jeśli w grę wchodzi ważny cel publiczny, to przepisy pozwalają na wywłaszczenie terenów. Na razie nie wiadomo, ilu działkowców z ROD „Komunalnik” może być wywłaszczonych, bo projektanci opracowują dokumentację.

- Dostali ode mnie jednoznaczny wniosek, że projekt ma w jak najmniejszym stopniu wejść w ogródki działkowe – zaznacza Maciaszek.

## ODSZKODOWANIE DLA DZIAŁKOWCÓW

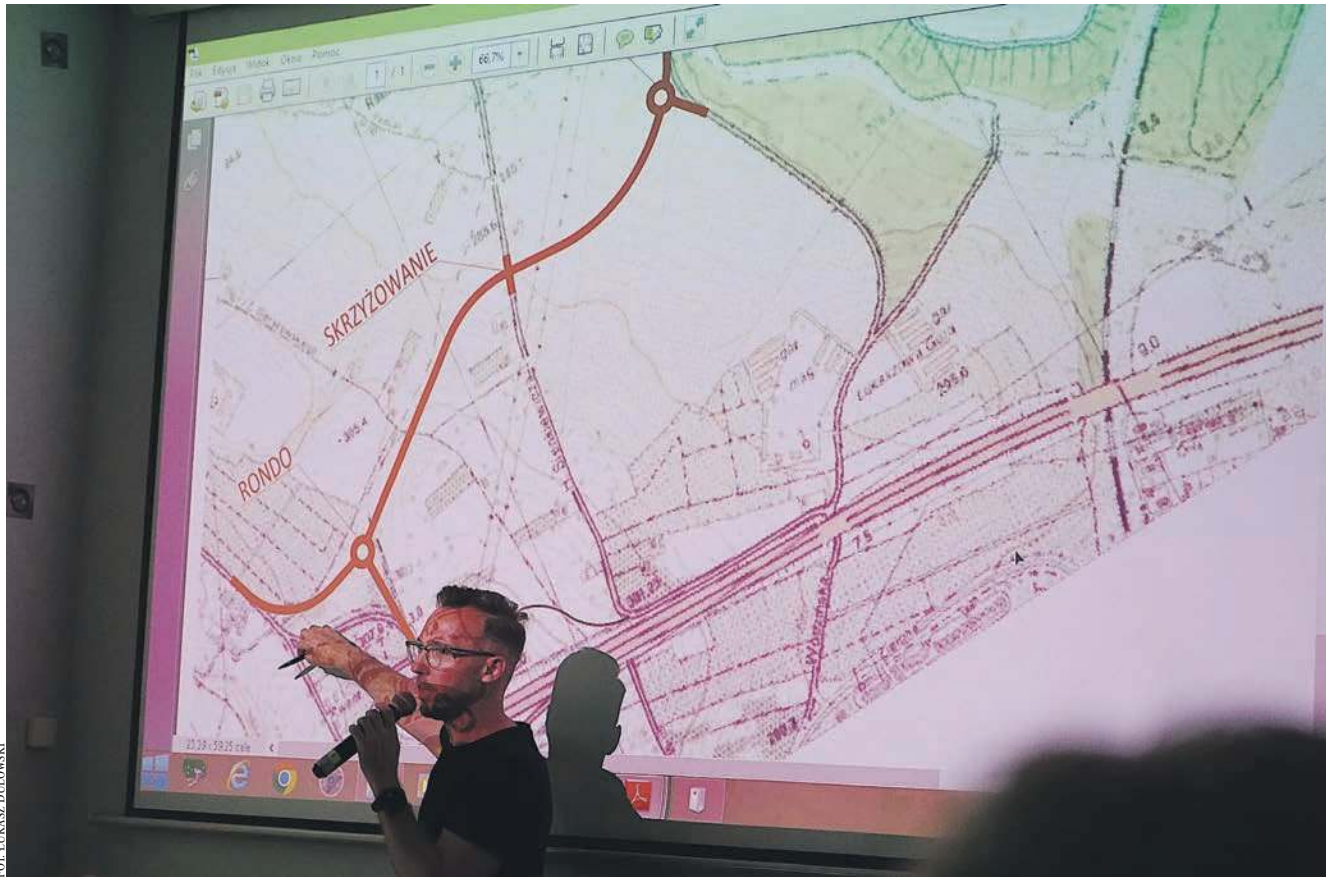
Gdyby – mimo wszystko – doszło do wywłaszczenia niektórych ogródków działkowych lub ich części, to przepisy nakazują wypłacić działkowcom odszkodowanie za nasadzenia i budynki. W grę wchodzi też odszkodowanie na konto Polskiego Związku Działkowców w Warszawie za zajęcie części ROD „Komunalnik”.

- Zapewnienie gruntów zastępczych odnosi się do likwidacji całego ogrodu działkowego, więc nie dotyczy naszego przypadku – zastrzega Robert Maciaszek.

- Według mojej wiedzy, bez względu na wielkość likwidacji, częściową czy całościową, jest obowiązek zapewnienia terenu zamiennego, a w przypadku braku takiej możliwości – wypłata odszkodowań dla działkowców – ripostuje Dawid Kostkowski, inspektor ds. inwestycji Okręgu Małopolskiego PZD.

- Wyraźnie już sądy orzekały, że tylko przy likwidacji całego ogrodu likwidator musi udostępnić ROD-owi inne miejsce. Jeśli jednak trzeba będzie przekazać zastępczy teren, to zrobimy wszystko, co wynika z przepisów – zapewnia burmistrz Chrzanowa.

- Właściciele byliby bardziej zadowoleni, żeby dalej posiadać działki, niż dostać odszkodowanie – stwierdza Dawid Kostkowski.



Burmistrz Chrzanowa Robert Maciaszek zaprezentował szczegóły budowy nowej drogi, która może okroić ROD „Komunalnik”



Sala w chrzanowskim MOKSiR była pełna

Na pocieszenie można dodać, że gmina wskazała tereny na poszerzenie Rodzinnych Ogrodów Działkowych. Chodzi o rozbudowę ROD „Pod sosnami” na osiedlu Kąty.

## PROPOZYCJA DLA GDDKiA

- Bardzo bym chciał, żeby strefa inwestycyjna nigdy nie skrzywdziła – twierdzi burmistrz Chrzanowa.

Dlatego, jak przekonuje, zaczął szukać rozwiązania, żeby nowa droga nie spowodowała likwidacji części ogródków działkowych. W tej sprawie pojechał z konkretną propozycją do krakowskiego oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. Wniosek złożył 6 sierpnia.

- Na razie nie mamy zielo-

nego światła od Generalnej – zastrzega.

Chciałby, żeby rondo, obecnie przewidziane przy ogródkach działkowych, przesunąć na łuk ul. Chrzanowskiej, od strony węzła balińskiego. Dla GDDKiA problemem jest wspomniany już jeden z wariantów obwodnicy DK79, zaplanowany właśnie w tej lokalizacji.

Rondo w nowym miejscu – wówczas większe, czterowojtowe – mogłoby się jednak znajdować na obwodnicy, np. z bezpośrednim wyjazdem na autostradę A4.

I burmistrz, i działkowcy z niecierpliwością czekają na odpowiedź GDDKiA w tej sprawie.

**Łukasz Dulowski**

# Stacja pierwsza w strefie

**BABICE.** Na obszarze strefy ekonomicznej rozpoczął działalność pierwszy przedsiębiorca.

W ubiegłym tygodniu na terenie babickiej strefy ekonomicznej otwarta została stacja paliw (Orlen). Powstała w pobliżu ronda łączącego obwodnicę Babic z szosą biegnącą w kierunku Olszyn, Jankowic i dalej w stronę Zatora. Tym samym firma Paweł Kowalski PRESOR (w 2022 r. kupiła działkę, na której powstała stacja paliw) jest pierwszym przedsiębiorstwem, które rozpoczęło działalność w strefie ekonomicznej w Babicach.

Przypomnijmy, że stacja powstała na dawnych terenach rolniczych na pograniczu Babic i Olszyn. Na przestrzeni ostatnich lat krajobraz ten zmienił się diametralnie. Najpierw została tu wybudowana obwodnica, która miała nie tylko „wyciągnąć” ruch tranzytowy z centrum wsi, ale również przyczynić się do rozwoju biznesu.

Później, na znajdujących się w sąsiedztwie nowej szosy blisko 60 hektarach gruntów, należących niegdyś do spółki pa-

stwiskowej, gdzie dawno były pola i łąki, powstała właśnie strefa ekonomiczna.

Od 2020 roku gmina sprzedawała na obszarze strefy 16 działek o łącznej powierzchni blisko 13 hektarów, za ponad 16 milionów złotych.

Jak mówi wójt Babic Radosław Warzecha, plany trzech kolejnych inwestorów w strefie są na finiszu. Prawdopodobnie jeszcze w tym roku budowę ma rozpocząć Fuhr Polska spółka z o.o.

W tym roku gmina wystawiła na sprzedaż następne działki. Nie znalazły one jednak nowych właścicieli.

- Było trzech zainteresowanych. Okazało się jednak, że jeden z nich zajmuje się działalnością, której nie mógłby prowadzić na terenie naszej strefy. Dwóch ostatecznie nie wpłaciło wadium, więc grunty się nie sprzedały – mówi Radosław Warzecha.

W październiku planowany jest przetarg na sprzedaż pięciu działek w babickiej strefie ekonomicznej, położonych w granicach Babic, na południe od obwodnicy.

Jak mówi Radosław Warzecha, sprzedaż działek stanowi pierwszą korzyść finansową dla gminy. Oczywiście jest ona jednorazowa. Kolejną, już re-



Stacja paliw w strefie ekonomicznej w Babicach

**Ceny wywoławcze za działki w strefie ekonomicznej w Babicach, wystawione na sprzedaż w październiku**

0,6166 ha - 912 000 zł  
0,5986 ha - 885 000 zł  
0,4886 ha - 680 000 zł  
2,1603 ha - 2 920 000 zł  
0,5277 ha - 734 000 zł

gularną, są wpływy z podatku od nieruchomości, a następnie wynikają z prowadzonej działalności.

Zgodnie z umową, nabywcy gruntów w strefie muszą w ciągu dwóch lat od ich zakupu

rozpocząć inwestycję, a zakończyć ją w ciągu lat czterech.

- Wpływu na to, kiedy przedsiębiorcy zaczną prowadzić działalność już nie mamy – mówi Radosław Warzecha.

**Michał Koryczan**

**Kto już kupił działki w strefie ekonomicznej w Babicach?**

W czerwcu 2020 r. pierwsze dwie nieruchomości w strefie kupiły firmy: P&M Serwis spółka z o.o. (za 354,5 tys. zł) oraz Vitcas Polska spółka z o.o. (za 537,4 tys. zł). Jedna zajmuje się produkcją śrub i mocowań, a druga materiałów ogniotrwałych.

W styczniu 2021 roku trzy grunty o łącznej powierzchni ponad 1,6 hektara nabyła za prawie 1,6 mln zł Labra spółka z o.o. z Przegini Duchownej, mająca zakład produkcyjny w pobliskich Olszynach. Firma zajmuje się produkcją lamp.

Po jednej nieruchomości kupiły z kolei: One Factory spółka cywilna Halina Supranowicz, Wiesława Tomczyk z Chrzanowa (działka 0,6 ha za 562 tys. zł) oraz Skład Fabryczny „Marma Polskie Folie” Paweł Gut, Bartosz Gut spółka jawna z Zagórza (działka 0,3 ha za niespełna 300 tys. zł), zajmująca się dystrybucją folii wszelakiego rodzaju na obszarze województw: małopolskiego, śląskiego i opolskiego.

Pod koniec kwietnia 2021 r. gmina przeprowadziła przetarg na sprzedaż kolejnej działki. Jej nabywcą zostało Przedsiębiorstwo Wiesław Pocztoński, które zapłaciło 493,7 tys. zł.

Z kolei w listopadzie 2021 r. pakiet trzech działek, o łącznej powierzchni ponad dwóch hektarów, kupiła za 3 mln zł Fuhr Polska spółka z o.o., mająca swoją siedzibę w Libiążu. Zajmuje się ona produkcją i dostawą okuć do drzwi zewnętrznych. Firma docelowo ma się przenieść z Libiąża do Babic.

W kwietniu 2022 r. nieruchomości o łącznej powierzchni niespełna 5 hektarów kupiła spółka Euro Wafel. Firma produkująca wafle zbożowe działa w Zatorskiej Strefie Aktywności Gospodarczej. Za grunty znajdujące się na obszarze pomiędzy obwodnicą Babic a obiektem sportowym Arki Babice zapłaciła 6,5 mln zł.

W lipcu 2023 r. natomiast działkę o powierzchni 1,6 ha kupiła za 1,6 mln zł firma Paweł Kowalski PRESOR.

Ponadto dwie działki o łącznej powierzchni 0,9 ha kupiła za ponad 1,3 mln zł firma ADIM Pomoc Drogowa z Biskupic, zajmująca się m.in. odśnieżaniem niektórych dróg w powiecie chrzanowskim.

## Ścieżka rowerowa połączyła Trzebinę z Chrzanowem

**Jest już gotowa ścieżka rowerowa zbudowana przez samorząd powiatu chrzanowskiego wzdłuż drogi w Pile Kościeleckiej i Trzebini.**

Co prawda ścieżka nie jest jeszcze formalnie oddana do użytku – nie ma odpowiednich odbiorów technicznych (PINB-udu) – ale na różnych jej fragmentach można już spotkać rowerzystów.

Jak informuje Grzegorz Żuradzki, dyrektor Powiatowego Zarządu Dróg w Chrzanowie, roboty budowlane już się zakończyły. Konieczne są jeszcze odbiory techniczne.

Ciągłość ścieżki przerwana jest obecnie pod wiaduktem autostradowym, w związku z prowadzonymi tam robotami na A4. Utrudnienia napotkają też kierowcy. Na drodze obowiązuje w związku z tym ruch wahadłowy regulowany sygnalizacją świetlną.

Dyrektor PZD szacuje, że do końca sierpnia powiatowa inwestycja powinna być formal-



Nowa ścieżka rowerowa w Pile Kościeleckiej

nie gotowa, choć już nie od niego zależy, czy uda się tego terminu dotrzymać.

Przypomnijmy, że nowy ciąg pieszo-rowerowy ma ok. 1,2 km długości. Powiat uzyskał na niego prawie milion złotych dofinansowania z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg. Koszt całego zadania to 2 067 308 zł. Wykonawcą jest Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowo-Transporto-

we Wikos Fresh Michał Strzelec. Nowo wybudowana ścieżka jest przedłużeniem tej istniejącej już przy ul. Topolowej w Chrzanowie.

Obecnie trasa łączy dwie gminy - Chrzanów i Trzebinę i ciągnie się od szpitala w stronę Chechła do Piły Kościeleckiej. Kończy przed wiaduktem kolejowym w Trzebini na Słowackiego.

(GK)

ogłoszenie



**UEFA CHAMPIONS LEAGUE**

**W CANAL+**

**OD 65**

**ZŁ / MIES.**

CENA UWZGLĘDNIĄ RABATY 10 ZŁ/MIES.

Dotyczy oferty telewizyjnej satelitarnej Entry+ z CANAL+ wraz z Opcją dodatkową Super Sport. Podana cena pakietu zawiera rabaty: 5 zł/mies. za zgody marketingowe i 5 zł/mies. za erachunek i terminową płatność. Umowa na 24 miesiące. Szczegóły w Warunkach Promocji i w FAQ na canalplus.pl i w Punktach Sprzedaży. Stan informacji na dzień 02.07.2024 r.

**SALON CANAL+ C.H. MAX**

**UL. TRZEBIŃSKA 40, CHRZANÓW, TEL: 699 701 208**

# Rada Miejska w Chrzanowie w kadencji 2024-2029

**Kim są Wasi radni? Czym się zajmują? Jaki mają majątek? Co planują realizować w nowej kadencji samorządu? Kontynuujemy prezentację członków rad gminnych i powiatowych w naszym regionie. Dzisiaj przedstawiamy radnych Rady Miejskiej w Chrzanowie, liczącej 21 osób. Informacje o radnych zostały zebrane ze złożonych przez nich oświadczeń majątkowych oraz z ankiet, które przedstawiliśmy im do wypełnienia.**

## Barbara Kosińska

Wiek: 54 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: lekarz w Szpitalu Powiatowym w Chrzanowie  
Startowała z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: mężatka  
Zainteresowania: pływanie, jazda na rowerze, narciarstwo klasyczne, podróże



**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 235 mkw. wraz z działką 16 arów o wartości 1 mln 200 tys. zł, mieszkanie 42 mkw. o wartości 700 tys. zł, mieszkanie 47 mkw. o wartości 700 tys. zł, mieszkanie 63,5 mkw. o wartości 350 tys. zł, działka rekreacyjna z domkiem letniskowym o wartości 120 tys. zł. Nieruchomości stanowią współwłasność małżeńską. Fiat 500X z 2016 r., ford mondeo z 2019 r., rower szosowy Giant z 2023 r. (współwłasność małżeńska).  
Oszczędności: 584.953 zł, 2.361,32 euro, 1.646,57 USD, 1.054 CZK, papiery wartościowe IKZE – 28.400 zł (współwłasność małżeńska).  
**Dochody:** 60.139 zł – zatrudnienie w szpitalu, 97.974 zł (przychód) – specjalistyczna praktyka lekarska  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
- profilaktyczne badania zdrowotne  
- opieka senioralna  
- opieka społeczna mieszkańców gminy

## Roman Madejski

Wiek: 61 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: średnie  
Wykonywany zawód: emeryt  
Startował z: KWW Burmistrza Roberta Maciaszka  
Rodzina: żona, córka  
Zainteresowania: pasjonat lokalnej historii



**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 130 mkw. (własność) – 1 mln 300 tys. zł i 130 mkw. (½ udziału) – 250 tys. zł, grunty pod domem 35 arów o wartości 215 tys. zł (½ udziału), grunty pod domem 6,69 ara – 45 tys. zł (½ współwłasność małżeńska), użytki rolne 5,92 ara – 20 tys. zł (współwłasność małżeńska), działka 14,25 ara – 3.500 zł (1/3 współwłasność małżeńska), garaż blaszak 23 mkw. - 2 tys. zł (współwłasność małżeńska), budynek gospodarczy 20 mkw. - 16 tys. zł (½ udziału), budynek gospodarczy 26 mkw – 20.800 zł (½ udziału), renault captur z 2019 r. (współwłasność małżeńska)  
Oszczędności: 21.390 zł (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** emerytura – 23.278 zł, przewodniczący zarządu osiedla Kąty – 1.836 zł, dieta radnego – 6.282 zł, wiceprzewodniczący zarządu Związku Międzygminnego „Gospodarka Komunalna” – 21.599 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- rozbudowa Doliny Trzech Stawów na Kątach  
- komunikacja, dobre połączenie osiedli i sołectw ze szpitalem  
- promocja gminy Chrzanów

## Adam Potocki

Wiek: 49 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe – prawo, menadżer kultury  
Wykonywany zawód: dyrektor Trzebińskiego Centrum Kultury  
Startował z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: żona, dwoje dzieci  
Zainteresowania: geografia, polityka, kultura, wycieczki rowerowe, pływanie  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 105 mkw o wartości 450 tys. zł, mieszkanie o pow. 48 mkw., działki o łącznej wartości 60.267 zł. Nieruchomości stanowią współwłasność małżeńską. Samochód toyota corolla z 2022 r. (współwłasność małżeńska)  
Oszczędności: 8.661,54 zł – ROR, 10.014,91 zł – rachunek oszczędnościowy (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** 59.800 zł – zatrudnienie w TCK, 16.429 zł – dieta członka zarządu powiatu chrzanowskiego  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- rewitalizacja Alei Henryka w Chrzanowie  
- trasy rowerowe oraz miejsca sportu i rekreacji  
- poprawa czystości miasta



## Krzysztof Zubik

Wiek: 61 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: nauczyciel w Powiatowym Międzyszkolnym Ośrodku Sportowym w Chrzanowie  
Startował z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: żona, dzieci  
Zainteresowania: sport, turystyka, polityka  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** mieszkanie o pow. 60,5 mkw. i udział w gruncie o wartości 400 tys. zł, garaż 19 mkw. o wartości 30 tys. zł (współwłasność małżeńska)  
Oszczędności: 165.540 zł, 500 euro, fundusze inwestycyjne – 75.416 zł, obligacje skarbowe – 149.102 zł (współwłasność małżeńska), samochód ford fiesta z 2011 r., toyota auris z 2016 r. (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** wynagrodzenie za pracę – 78.098 zł, umowy zlecenia – 3.500 zł, dieta radnego – 9.664 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- problemy społeczności lokalnej związane ze sportem, edukacją, gospodarką komunalną



## Agnieszka Krakowiak-Lorek

Wiek: 35 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: specjalistka ds. sprzedaży i marketingu  
Startowała z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: mąż, dwie córki  
Zainteresowania: wyprawy górskie  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 200 mkw o wartości 800 tys. zł wraz z działką 16 arów (wspólnota małżeńska), dom o powierzchni 290 mkw. o wartości 580 tys. zł wraz z działką 8 arów, mieszkanie o pow. 58 mkw. o wartości 130 tys. zł, działka rolna 11 arów o wartości 28 tys. zł, działka 18 arów o wartości 49 tys. zł, motor triumph speed z 2013 r., kawasaki ninja 636 z 2016 r., samochód opel signum z 2005 r. (współwłasność małżeńska)  
Oszczędności: 180 tys. zł (wspólnota małżeńska), 49 tys. zł (wspólnota), 900 USD (wspólnota małżeńska)  
**Dochody:** 1.405 zł z tytułu umowy zlecenia  
Problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
Będzie interweniować we wszystkich tematach zgłaszanych przez mieszkańców i działać w obszarach wymagających poprawy jakości życia mieszkańców os. Kościelec i nie tylko.



## Grażyna Gaj

Wiek: 54 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: pielęgniarka w Szpitalu Powiatowym w Chrzanowie  
Startowała z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: mąż, troje dzieci  
Zainteresowania: medycyna, muzyka, zdrowie, aktywny tryb życia, podróże i zwierzęta  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** mieszkanie o pow. 48,81 mkw. o wartości 300 tys. zł (umowa najmu), samochód toyota auris z 2015 r. (współwłasność majątkowa)  
Oszczędności: 50 tys. zł (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** umowa o pracę – 49.824 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
- wprowadzenie dopłat do sterylizacji i kastracji zwierząt domowych  
- darmowe programy profilaktyczne i zdrowotne dla mieszkańców  
- zachowanie ogródków działkowych i terenów zielonych w miejscach wypoczynku mieszkańców



## Jarosława Tobiasz

Wiek: 50 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykonywany zawód: urlop bezpłatny w UM Chrzanów  
Startowała z: KWW Wspólny Chrzanów  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** ford mondeo z 2003 r.  
Oszczędności: 1.478 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 24.827 zł, przewodnicząca Rady Osiedla Rospontowa – 1.836 zł, najem – 23 tys. zł, sprzedaż samochodu – 17 tys. zł



## Grzegorz Jakubiak

Wiek: 62 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: nauczyciel w II LO w Chrzanowie  
Startował z: KW Prawo i Sprawiedliwość  
Rodzina: żona, dwoje dzieci  
Zainteresowania: turystyka rowerowa i motocyklowa, żeglarsstwo, nurkowanie, tenis ziemny  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** mieszkanie o pow. 44 mkw. o wartości 250 tys. zł, garaż 24 mkw. o wartości 50 tys. zł (współwłasność małżeńska), samochód ford grand C Max z 2011 r. (25 tys. zł), motocykl yamaha z 2005 r. (15 tys. zł)  
Oszczędności: 25 tys. zł  
**Dochody:** 32.045 zł – wynagrodzenie za pracę, 8.376 zł - dieta radnego  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- edukacja  
- sport i turystyka  
- bezpieczeństwo

## Rafał Kosowski

Wiek: 45 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe - prawnik  
Wykonywany zawód: przedsiębiorca  
Startował z: KWW Wspólny Chrzanów  
Rodzina: żona, syn  
Zainteresowania: turystyka, historia, gra na gitarze  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 110 mkw o wartości 250 tys. zł, mieszkanie 61,5 mkw. o wartości 350 tys. zł (współwłasność – ½), działki – 0,4631 ha (własność) i 44 mkw. (współwłasność) - udział związany z mieszkaniem. Wartość łączna - 30 tys. zł  
Oszczędności: 176 tys. zł  
**Dochody:** (od stycznia do 16 lipca kwoty netto) dieta radnego – 19.879 zł, umowa o zarządzanie – 48.871 zł, zasiłek chorobowy – 13.257 zł, sprzedaż samochodu – 15.900 zł, najem brutto – 22.480 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- interesują mnie wszystkie sprawy z zakresu działania gminy



Janusz Krupnik

Wiek: 62 lata  
Miejsce zamieszkania: Pogorzycze  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: wykładowca i instruktor nauki jazdy w OSK Makart  
Startował z: KWW Wspólny Chrzanów  
**Rodzina: żona, trzech dorosłych synów**  
Zainteresowania: historia, wędkarstwo  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 152 mkw. o wartości 400 tys. zł, działka 14,92 ara o wartości 100 tys. zł (współwłasność małżeńska), samochody: dacia duster z 2019 r., hyundai E20 z 2018 r. (współwłasność małżeńska), opel zafira z 2006 r. (½ udziału)  
Oszczędności: 21 tys. zł na koncie, 10 tys. zł – gotówka, 10 tys. USD, 2 tys. euro (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** umowa o pracę – 16.186 zł, umowa zlecenia – 4.301 zł, dieta sołtysa Pogorzyc – 2.223 zł, inkaso – 1.268 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- usprawnienie i poprawa bezpieczeństwa ruchu drogowego  
- sprawliwy podział finansów między miastem i sołectwami  
- poprawa polityki senioralnej



Ilona Zielińska

Wiek: 53 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: nauczycielka historii i wiedzy o społeczeństwie w SP 8 w Chrzanowie  
Startowała z: KWW Wspólny Chrzanów  
Rodzina: brak informacji  
Zainteresowania: historia, historia sztuki, genealogia, podróże, chrzanoviana  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** mieszkanie 48,43 mkw. o wartości 363.225 zł, mieszkanie 86,75 mkw. o wartości 650.625 zł (½ udziału), mieszkanie 49,19 mkw. z udziałem w gruncie 34/1000 o wartości 368.925 zł, garaż 24 mkw. wraz z gruntem o wartości 80 tys. zł, współwłasności w 23 nieruchomościach  
Oszczędności: 5.270 zł, polisa i ubezpieczenie na życie – 18.935 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 40.063,49 zł, wynajem okazjonalny – 4.200 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
- zwiększenie liczby przystanków autobusowych, utworzenie połączeń między ośrodkami zdrowia i szpitalem  
- poprawa stanu chodników i dróg  
- poszerzenie w szkołach opieki nad dziećmi rodziców pracujących



Jagoda Szpak

Wiek: 28 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe - prawo  
Wykonywany zawód: wiceprezesa Fundacji Cyfrowy Obywatel  
Startowała z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: brak informacji  
Zainteresowania: brak informacji  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** brak  
Oszczędności: 3.000 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 40.800 zł, umowa zlecenia – 10.681 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
- walka z wykluczeniem cyfrowym wśród seniorów  
- poprawa ekologii i czystości w gminie, kampanie edukacyjne  
- pomoc mieszkańcom w rozwiązywaniu różnych problemów



Paweł Szczypa

Wiek: 51 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykonywany zawód: inspektor w wydziale ochrony środowiska w Starostwie Powiatowym w Chrzanowie  
Startował z: KW Prawo i Sprawiedliwość  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** ½ udziału w budynku i gruncie o wartości ok. 200 tys. zł, ½ udziału w budynku i gruncie o wartości ok. 150 tys. zł, ford S-Max z 2017 r., suzuki swift z 2023 r.  
Oszczędności: 441.396 zł, 800 euro, akcje o wartości ok. 4 tys. zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 26 tys. zł, dieta radnego – 8.376 zł, najem – 23 tys. zł, sprzedaż samochodu – 17 tys. zł

Ryszard Leśniak

Wiek: 60 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: dyrektor wydziału komunikacji w Starostwie Powiatowym w Chrzanowie  
Startował z: KW Prawo i Sprawiedliwość  
Rodzina: żona, czworo dzieci  
Zainteresowania: historia, szeroko pojęta tradycja, jazda na rowerze  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 119 mkw. o wartości 130 tys. zł i działka 492 mkw. o wartości 14.500 zł, działka o pow. 6027 mkw. w Nowym Sączu o wartości 22 tys. zł, citroen C4 o wartości 11 tys. zł (współność majątkowa)  
Oszczędności: 23.786 zł, 37,75 euro (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** umowa o pracę – 50.855 zł, dieta radnego – 12.240 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- remont kapitalny Dworskiej w Kościelcu i budowa przy niej parkingów  
- remont i upiększenie Alei Henryka w Chrzanowie  
- remont Krótkiej w Kościelcu



Bartłomiej Pająk

Wiek: 42 lata  
Miejsce zamieszkania: Luszowice  
Wykształcenie: średnie  
Wykonywany zawód: brygadzysta monter w Wodociągach Chrzanowskich  
Startował z: KWW Burmistrza Roberta Maciaszka  
Rodzina: żona, córka  
Zainteresowania: sport, OSP  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** samochód mercedes ML z 2009 r. (współwłasność małżeńska)  
Oszczędności: 9.667 zł (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** umowa o pracę – 38.584 zł, dieta sołtysa Luszowic – 2.223 zł, inkaso – 1.930 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- poprawa komunikacji  
- promocja sołectw  
- rozbudowa infrastruktury sportowej



Małgorzata Pawlik

Wiek: 62 lata  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: nauczycielka w SP nr 10 w Chrzanowie  
Startowała z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: dwóch synów  
Zainteresowania: sport, turystyka piesza i rowerowa, czytanie książek  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** mieszkanie o pow. 60,5 mkw. o wartości 180 tys. zł (współwłasność – 4/6 udziału), garaż 18,24 mkw z gruntem 202 mkw o łącznej wartości 15.540 zł, grunt zabudowany budynkiem – 115 tys. zł, lokal mieszkalny – 20 tys. zł. Nieruchomości stanowią współwłasność  
Oszczędności: 18.700 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 38.537 zł, renta rodzinna – 10.175 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radna:  
- dalsza rozbudowa sieci dróg rowerowych  
- zagospodarowanie terenów rekreacyjnych na osiedlu Młodości na rzecz dzieci, młodzieży i seniorów  
- wymiana nawierzchni chodnika na Armii Krajowej w Chrzanowie



Andrzej Bieda

Wiek: 60 lat  
Miejsce zamieszkania: Płaza  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: dyrektor II LO w Chrzanowie  
Startował z: Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska  
Rodzina: żona, dwoje dzieci  
Zainteresowania: muzyka, literatura, turystyka, wędkarstwo  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** ford grand C-MAX z 2011 r., ford S-MAX z 2016 r. (współwłasność małżeńska), volvo S60 z 2011 r. (½ współwłasność), seat leon z 2014 r. (½ współwłasność)  
Oszczędności: fundusze inwestycyjne – ok. 35.500 zł, ROR – 12.990 zł, IKZE+IKE w Generali – 23.500 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 72.706 zł, dieta radnego – 8.376 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- budowa chodnika na Sobieskiego w Płazie  
- budowa siedziby OSP w Płazie  
- poprawa warunków nauki w szkołach

Stanisław Czarny

Wiek: 67 lat  
Miejsce zamieszkania: Płaza  
Wykształcenie: magister inżynier mechanik  
Wykonywany zawód: emeryt  
Startował z: KW Prawo i Sprawiedliwość  
Rodzina: żona, trzech dorosłych synów  
Zainteresowania: pływanie, jazda na nartach, udział w wyścigach gołębi pocztowych  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 202,6 mkw., domek gospodarczy 91,5 mkw. na działce 18,34 ara, działki rolno-leśne o wartości 18 tys. zł (wspólnota małżeńska), samochód ford mondeo z 2007 r., toyota yaris z 2018 r. (wspólnota małżeńska)  
Oszczędności: 145 tys. zł, 5 tys. euro, 1000 USD (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** emerytura – 26.170 zł, dieta radnego – 10.952 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- na bieżąco uczestniczyć w rozwiązywaniu problemów zgłaszanych przez mieszkańców  
- budowa chodnika na Sobieskiego w Płazie



Małgorzata Dziuba

Wiek: 60 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: logopeda w SP nr 1 w Chrzanowie i przedszkolu niepublicznego  
Startował z: KWW Burmistrza Roberta Maciaszka  
Rodzina: brak informacji  
Zainteresowania: jazda konna, na rowerze, wędrówki górskie, narciarstwo, ogród, logopedia  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 100 mkw. o wartości 450 tys. zł, działka przynależna do tej nieruchomości 0,0820 ha o wartości 90 tys. zł, samochód skoda superb z 2011 r.  
Oszczędności: 5.550 zł  
**Dochody:** umowa o pracę – 45.508 zł, dieta radnej – 9.964 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- dbanie o wsparcie dzieci i młodzieży, szczególnie niepełnosprawnych  
- utworzenie ośrodka wczesnej interwencji dla dzieci ze spektrum autyzmu  
- remonty dróg i chodników



Marian Sadzikowski

Wiek: 59 lat  
Miejsce zamieszkania: Chrzanów  
Wykształcenie: wyższe  
Wykonywany zawód: nauczyciel w SP nr 8 w Chrzanowie  
Startował z: KWW Burmistrza Roberta Maciaszka  
Rodzina: żona, córka żony Amelia i syn Daniel  
Zainteresowania: sport, szachy, ekologia, film  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 70 mkw. o wartości ok. 600 tys. zł, mieszkanie o pow. 42,5 mkw. o wartości ok. 250 tys. zł, działka 0,056 ha o wartości ok. 100 tys. zł (majątek odrębny)  
Oszczędności: 26 tys. zł (majątek odrębny)  
**Dochody:** wynagrodzenie za pracę – 37.722 zł, umowy zlecenie – 22.670 zł  
Najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- edukacja, sport, rozwój bazy sportowo-rekreacyjnej  
- komunikacja  
- czystość i wizerunek gminy



Marcin Krauz

Wiek: 37 lat  
Miejsce zamieszkania: Balin  
Wykształcenie: średnie  
Wykonywany zawód: strażak w KM PSP w Jaworznie  
Startował z: KWW Burmistrza Roberta Maciaszka  
Rodzina: żona, syn  
Zainteresowania: piłka nożna, turystyka, wypoczynek z najbliższymi  
**Z oświadczenia majątkowego wynika, że posiada:** dom o pow. 132,2 mkw. o wartości 350 tys. zł, działka 3664 mkw. o wartości 120.500 zł, stodoła 81 mkw. o wartości 80 tys. zł, samochód BMW 318 z 2008 r.  
Oszczędności: 72.089 zł (współwłasność małżeńska)  
**Dochody:** wynagrodzenie za pracę – 34.597 zł, nagroda roczna – 6.162 zł, mundurówka – 2.118 zł, dieta radnego – 9.664 zł  
Trzy najważniejsze problemy, jakimi zamierza się zająć w tej kadencji jako radny:  
- poprawa bezpieczeństwa, w szczególności w sołectwie Balin  
- poprawa stanu dróg gminnych w sołectwie Balin  
- poprawa warunków życia w sołectwach

# Co słyszeć na zapadliskach (XVIII)

## Teraz Trentowiec

Na blisko 5 hektarach ziemi pod osiedlem Trentowiec w Trzebini trwa wtlaczanie do gruntu 60 tys. m<sup>3</sup> mieszaniny wzmacniającej. To operacja znacznie większa i droższa od tej pod cmentarzem w Sierszy.

Trentowiec to małe osiedle położone między ulicami Grunwaldzką a Sportową. Mija się go jadąc z Trzebini w kierunku Sierszy.

Na mapach zagrożeń zapadliskami naukowcy wskazali tu wiele pustek w ziemi będących następstwem bardzo płytkiej eksploatacji węgla. Wydobycie odbywało się nawet 100 m od powierzchni ziemi. Zalecili wypełnienie pustek poeksploatacyjnych, aby zabezpieczyć stojące tu domy.

Przetarg na te prace szedł jak po grudzie. Spółka Restrukturyzacji Kopalń chciała wydać na prace zabezpieczające 25 mln zł. O zlecenie biło się pięć firm. Pod koniec ub. roku SRK rozstrzygnęła przetarg. Za zabezpieczenie Trentowca zapłaci ostatecznie 40 mln zł plus VAT (najdroższa oferta dotycząca wykonania prac na Trentowcu sięgała 75 mln zł).

Wykonawcą została Fibrenet Group sp. z o.o.. Ta sama, która prowadziła i w ub. tygodniu zakończyła prace zabezpieczające na cmentarzu w Sierszy, które kosztowały 14 mln.

- Z początkiem czerwca 2024 r. ruszyły odwierty i zatłaczanie mieszaniny stabilizującej grunt na obszarze 4,65 hektara. To największe jak dotąd takie zadanie realizowane przez SRK na terenie gminy. Projekt zakłada wykonanie około 200 odwiertów o długości od 20 do 80 metrów oraz zatłoczenie do nich ok. 60 tys. m<sup>3</sup> mieszaniny stabilizującej. Pierwsze prace rozpoczęły się już w styczniu, kiedy wykonano 5 odwiertów kontrolnych. W sumie ma ich być 200. Firma FIBRENET Group sp. z o.o. z Sosnowca zgodnie z umową ma zakończyć prace w połowie 2025 roku - informuje spółka..

Fibrenet ma w Trzebini bazę inwestycyjną przy nieczynnym stadionie w Sierszy. SRK powiesiła wokół tego obiektu nowiutkie tabliczki ostrzegające przed wejściem na teren stadionu i sąsiednie działki.

## To nie koniec prac

SRK zleciła wzmacnianie gruntu na kolejnych 8 hektarach w Trzebini-Sierszy.

Plac budowy przekazany już został wykonaw-



Ulica Sportowa na Trentowcu w Trzebini

com w rejonie zabudowy przy ul. Młyńskiej, Braci Romockich, Zwycięstwa i 11 Listopada.

Dalsze prace obejmą blisko 4 ha. Będą to tereny w rejonie zabudowy jednorodzinnej przy Dembowskiego oraz rurociągu paliwowego PERN na osiedlu Trentowiec.

SRK informuje, że zleciła też wykonanie 255 otworów i roboty podszkawkowe w rejonie płytkiej eksploatacji górniczej na terenie górniczym Siersza I.

Jak poinformował prezes SRK SA, spółka nie ma w planach prac zabezpieczających na ogródkach działkowych. Przypomina, że wskazała teren zastępczy dla działkowców w rejonie

## Będą kolejne badania

SRK podpisała umowy ramowe na wykonanie kolejnych badań mikrograwimetrycznych na powierzchni do 50 ha. W pierwszej kolejności wykonane zostaną kontrolne pomiary w miejscach zrealizowanych już prac uzdatniających i zabezpieczających. To obszar prawie 10 ha, na którym wykonano 324 odwierty, w które zatłoczono 28 tys. m<sup>3</sup> mieszaniny stabilizującej.

## Bolesław może podzielić los Trzebini

W gminie Bolesław wykryto podobne pustki geologiczne do tych, które doprowadziły do powstania zapadliska na cmentarzu w Trzebini. Z powodu zagrożenia wprowadzone zostały ograniczenia w korzystaniu z cmentarza parafialnego w Bolesławiu. Na razie wstęp mają tam tylko rodziny pochowanych.

Dwie puste komory podziemne zlokalizowane pod południowo-zachodnią częścią cmentarza rzymsko-katolickiego wykryto w wyniku wierceń i badań skanem przeprowadzonych przez ZGH Bolesław w czerwcu i lipcu tego roku. Przedstawiciele spółki zaznaczyli, że nie można wykluczyć, iż pustki poeksploatacyjne występują także w innych częściach cmentarza - nie zostały one jednak rozpoznane, ponieważ nie ma możliwości przeprowadzenia tam wierceń z powodu posadowienia nagrobków.

Zarządzenie administratora dotyczące ograniczonego korzystania z cmentarza zostało wprowadzone do 31 października. Parafia zapowiedziała, że na czas święta Wszystkich Świę-

## Wykonane już prace stabilizujące w Trzebini

Od początku 2023 r. na obszarze płytkiego kopalnictwa w Trzebini, na zlecenie SRK S.A., zabezpieczono przed zapadliskami teren o łącznej powierzchni ponad 10,5 ha, czyli wielkości 15 pełnowymiarowych boisk piłkarskich. Wykonano 324 odwierty o łącznej długości prawie 12 km, w które zatłoczono ok. 28 tys. m<sup>3</sup> mieszaniny stabilizującej. Prace objęły:

Teren cmentarza parafialnego przy ul. Jana Pawła II; Rejon w sąsiedztwie osiedla Gaj; Rejon parkingu, placu zabaw i budynku wielorodzinnego przy ul. Grunwaldzkiej 97A; Rejon zabudowy mieszkaniowej przy ul. Górniczej 2,3,4,5,8; Rejon Szkoły Podstawowej nr 5 i boiska sportowego przy ul. Sobieskiego 25; Rejon zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej przy ul. Jana Pawła II 7,14 i 16; Rejon zabudowy mieszkaniowej w rejonie ulic Dyrekcyjnej, Górniczej i Solskiego; Rejon zabudowy zabytkowej Willi NOT; Rejon nasypu kolejowego torowiska do Elektrowni Siersza (na odcinku 1,6 km).

W ramach przeciwdziałania zapadliskom, SRK zamontowała i uruchomiła pompy głębinowe, które pracując „na okrągło” wyhamowały podnoszenie się poziomu wód gruntowych, co było jedną z głównych przyczyn powstawania zapadlisk. Planowane dotąd prace mają się zakończyć w 2026 r.

tych opracowane będą kolejne wytyczne.

Jak wskazała spółka, pustki w ziemi istnieją od co najmniej 80 lat - w tym czasie nie doszło do powstania zapadlisk lub innych niekorzystnych skutków i że wykryte anomalie nie są następstwem działalności górniczej ZGH „Bolesław”.

- Niemniej jednak uważamy, że co najmniej w zakresie stwierdzonych pustek poeksploatacyjnych należy mówić o istnieniu zagrożenia ewentualnymi zapadliskami. Nie jesteśmy w stanie ocenić, jak bardzo realne i groźne jest to zagrożenie. Zakłady zleciły dalsze prace badawcze w celu ustalenia wytrzymałości górotworu nad pustkami - poinformował w komunikacie ZGH „Bolesław”.

Ponadto wójt gminy Bolesław zwrócił się do Państwowego Instytutu Geologicznego o objęcie zagrożonych części nekropolii stałym nadzorem.

ogłoszenie

**SKŁAD WĘGLA**  
**tresko**  
**TRZEBINIA**

AUTORYZOWANY  
DYSTRYBUTOR  
PÓŁNOCNY  
KONCERN  
WĘGLOWY  
POMAGAMY W ZAKUPIE  
WĘGLA ZE SKŁĘPU PGG  
KWALIFIKOWANY  
DOSTAWCA  
WĘGLA PGG S.A.

**WĘGIEL WORKOWANY  
DOSTĘPNY BEZ ZBĘDNYCH  
FORMALNOŚCI**  
**Największa obniżka!**  
**TANIEJ JUŻ NIE BĘDZIE**

**Sortyment**  
 Kostka Janina/Sobieski  
 Kostka II Sobieski  
 Orzech Janina/Sobieski  
 Sobieski 26 Groszek Plus  
 Sobieski 26 Groszek Plus konfekcjonowany  
 Jaret Plus Groszek Plus konfekcjonowany

**32 753 68 05**  
**504 279 654**

**Trzebinia**  
**ul. 1 Maja 61**

**pon.-pt. 6 - 16**  
**sob. 6 - 13**

**P.P.U.H. Sowosz Sp. z o.o.**  
**TARTAK**  
**USŁUGI  
TARTACZNE**

**Wieżby dachowe**  
**Tarcica**  
**Łaty, kontrłaty**

**Sztachety ogrodowe**  
**IMPREGNACJA**  
**Schody Młynarskie**

**32-551 Jankowice k. Zatora**  
**ul. Wadowicka 86**  
**tel. 33 841 25 59**  
**e-mail: zamowienia@sowosz.pl** **www.sowosz.pl**

**Ruszyła wielka obniżka cen węgla!**  
**Zapraszamy do naszych składów.**  
**W ofercie posiadamy**  
**węgiel w sortymentach**  
**kostka, orzech, ekogroszek.**  
**BEZ ZBĘDNYCH FORMALNOŚCI**  
**ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

**Skład opału**  
**Krzeszowice, ul. Zagrody 5**  
**info@bostar.com.pl**  
**tel. 12 258 39 55,**  
**664 280 615**

**Skład opału i materiałów**  
**budowlanych**  
**w Regulicach**  
**tel. 12 283 11 20,**  
**728 804 061**

**www.bostar.com.pl**



# Pandemia mocno zamieszała w gastronomii

**Nie wyobrażam sobie kuchni bez mięsa. Oczywiście umiem takie wegetariańskie dania przygotować – robiłem to, ale dla mnie mięso w kuchni jest ważne - mówi 41-letni Maciej Piórkowski z Chrzanowa, doradca kulinarny, laureat „Przełomowego” konkursu „Smaki lata” w rozmowie z Grażyną Kaim.**

**Jaką jadł pan najdziwniejszą potrawę?**

Ślimaki morskie. Nie mają nic wspólnego z popularnymi winniczkami kojarzonymi z kuchnią francuską. Te morskie strasznie śmierdzą podczas gotowania. Próbowalem jeszcze ikrę ze śledzi. Obydwie potrawy jadłem w Londynie, gdzie spędziłem 9 lat. **Angielska kuchnia nie ma najlepszej opinii.** Uważam, że zupełnie nieśluszenie. Klasyczne angielskie danie: fish and chips, jeśli zostało przyrządzone z dobrego dorsza, w panierce z piwa - jest wyśmienite. Popularna w kuchni angielskiej jest też jagnięcina - świetne mięso. Anglicy mają znakomite serwy z najpopularniejszym ched-darem. I kolejna angielska ku-



Maciej Piórkowski, doradca kulinarny; w Londynie uzyskał Dyplom Professional Cookery i dwukrotnie uczestniczył w Butchery Course w The School Of Artisan Food

linarna klasyka: sunday roast. To danie składające się z dużego kawałka pieczonego mięsa - zazwyczaj wołowiny, z ziemniakami, innymi warzywami i Yorkshire pudding - takimi krawkami upieczonymi z ciasta podobnego do naleśnikowego. **Coraz większą popularność zyskują dania wegetariańskie. Jaki jest pana stosunek do takiej kuchni?** Ja osobiście nie wyobrażam sobie kuchni bez mięsa. Oczywiście umiem takie dania przygotować - robiłem to, ale dla mnie mięso w kuchni jest ważne.

**Już wiem, że ma pan słabość do kuchni angielskiej, czy poza nią któraś z kuchni świata jest pana ulubioną?**

Nie. Mam za to ulubione sposoby przygotowywania dań. Lubie np. slow cooking, czyli potrawy wolno gotowane oraz grillowane - na „żywym” ogniu. **Do gotowania ciągnęło pana od małego?** Może nie do gotowania, ale obserwowałem np. babcię przy pracy w kuchni. Jako nastolatek lubiłem też oglądać programy kulinarne z Robertem Makłowiczem. I po podstawówce chciałem iść do technikum

gastronomicznego, ale niestety nie było takiej szkoły w mieście, w którym wtedy mieszkałem.

**Już wtedy wiedział pan, że chce być w przyszłości kucharzem?**

A jaki nastolatek wie, co chce robić w życiu? U mnie ten wybór dokonał się raczej drogą eliminacji. Wiedziałem, że nie chcę być ani mechanikiem, ani elektrykiem, a skoro nie było szkoły gastronomicznej, to wybrałem liceum handlowe. Ale i tak myślałem o gastronomii.

**Kiedy i gdzie było to pierwsze pana spotkanie z profesjonalną kuchnią?**

W Warszawie, w „sieciówce”, po liceum. Ściągnął mnie tam mój serdeczny kolega z podstawówki. Był tam zastępcą szefa kuchni.

**Co pan wtedy umiał?**

Powiedzmy, że dobrze siekałem i nieźle trzymałem nóż. Sporo się tam nauczyłem. Po dwóch latach kolejny kolega zaproponował, żebym przyjechał do pracy do Londynu. Zaczynałem w restauracji od zmywaka, potem robiłem przy sałatkach. Kończyłem jako pełniący obowiązki szefa kuchni. Potem była kolejna restauracja - specjalizowała się w rybach i owocach morza. Byłem tam zastępcą szefa kuchni. Stałe menu było bardzo krótkie, bo w dużej mierze dania zależały od tego, jakie ryby i owoce morza dotarły do nas w danym dniu. Codziennie więc

wymyślaliśmy, co będziemy serwować.

**Z tego, co słyszę, to pańska kariera zawodowa świetnie się w Londynie rozwijała, dlaczego wrócił pan do Polski?**

Ze względu na sprawy rodzinne. Byliśmy z żoną potrzebni tu, na miejscu, w Chrzanowie. W Polsce też zatrudniłem się w restauracji. Zostałem szefem steaka hausu w Krakowie. Świetna restauracja, bardzo dobre warunki finansowe. Tylko, że w gastronomii brakuje ludzi, więc pracowałem 300 godzin w miesiącu - prawie nie było mnie w domu - a mieliśmy już dziecko. Postawiłem na rodzinę. Pandemia mocno zamieszała w gastronomii. W czasie, gdy restauracje były zamykane, ludzie odchodzili do innej pracy i wielu już potem nie wróciło.

**Całkiem zerwał pan z gastronomią i pracą w restauracjach?**

Jeśli chodzi o restaurację to na razie tak, jeśli chodzi o gastronomię i kuchnię - to nie. Pracy w lokalach gastronomicznych nie brakuje, ale to oznaczałoby powrót do punktu wyjścia i pracy całymi dniami, a tego już nie chcę. Teraz, jako doradca kulinarny, dzielę się z innymi wiedzą, jaką zdobyłem przez te wszystkie lata. Współpracuję też pro bono z Zespo-

łem Szkół Ekonomiczno-Chemicznych w Trzebinie - pracuję z młodzieżą uczącą się na kucharzy.

**Czym zajmuje się doradca kulinarny?**

Na przykład wdrożeniami. Jeśli jakaś restauracja zmierza wprowadzić do menu np. pizzę albo owoce morza, to ja zajmuję się przygotowaniem tego przedsięwzięcia począwszy od produktów, poprzez potrzebne sprzęty i inne przedmioty - nie tylko przygotowuję ich wykaz, ale również zajmuję się ich dostarczeniem. Przeprowadzam też audyty kuchni. Jeśli właściciel restauracji widzi, że coś idzie nie tak jak trzeba, to może wynająć audytora. Ja zwykle przychodzę na jeden, czy kilka dni do pracy do kuchni, obserwuję, jak ta praca wygląda i potem rekomenduję, co trzeba zmienić.

**Czy doświadczenie z pracy w gastronomii w Londynie byłoby do zdobycia także w Polsce?**

Londyn to międzynarodowa i międzykulturowa metropolia. I w samym mieście, i w kuchniach, spotyka się przedstawicieli różnych krajów. Ja pracowałem z Niemcem, Włochem, Francuzem, Algierczykiem, Albańczykiem... Jest okazja, by wymienić się uwagami, jak to jest „u nas”. Dobrze czuliśmy się żoną w Anglii i chętnie byśmy tam wrócili.

## Maciej Piórkowski poleca

### Salatka Cezar

**Składniki:**  
- sałata rzymska  
- filet z kurczaka  
- oliwa z oliwek  
- czosnek świeży  
- tymianek  
- jajko  
- ciemne pieczywo  
- sól morską, pieprz gruboziarnisty  
- szczypiorek  
- pancetta  
- parmezan  
- anchois w oleju  
- ocet cherry  
- majonez, musztarda Dijon miodowa

Salatę rozdzielamy, myjemy liście. Część liści siekamy na mniejsze kawałki. Odkładamy do miski. Filet z kurczaka marynujemy w czosnku, tymianku, oliwie z oliwek i odkładamy do lodówki na 1h.

Ciemne pieczywo kroimy na grube kostki i doprowadzamy w misce so-

lą morską oraz grubo mielonym pieprzem wraz z oliwą z oliwek. Rozgrzewamy patelnię i wrzucamy pokrojone pieczywo aż otrzymamy ładnie zarumienione grzanki (tym sposobem są chrupiące na zewnątrz, a w środku miękkie i zachowują w sobie oliwę z oliwek).

Plastry pancetty układamy na papierze i kładziemy na blaszce do pieczenia. Przykładamy kolejnym papierem, po czym dociskamy drugą blaszką i pieczemy w piekarniku w temperaturze 200 stopni C do momentu aż zrobią się sztywne. Po upieczeniu wyjmujemy i odstawiamy do ostygnięcia.

Do gotującej, osolonej wody wrzucamy jajka i gotujemy 7 min (żółtko będzie lekko płynne, jednak to preferencje osobiste).

Filet z kurczaka możemy przygotować w dowolny sposób, tj. pieczony w piekarniku, grillowany

lub smażony w mniejszych kawałkach.

Przy użyciu obieraczki do warzyw przygotowujemy cienkie płatki parmezanu. Szczypiorek siekamy na drobno.

Anchois, tarty parmezan, ocet, musztardę blendujemy na pastę, do której dodajemy majonez (gęstość sosu wg własnych preferencji).

Salatę mieszamy z sosem i wykładamy do talerza czy miski. Układamy pozostałe składniki wg własnego upodobania.

### Fish & Chips

**Składniki:**  
- polędwica z dorsza: 250-300 g  
- mąka pszenna (do uzyskania gęstego ciasta, które po zanurzeniu ryby nie będzie spływało)  
- proszek do pieczenia: 1 łyżeczka  
- soda oczyszczona: 1/2 łyżeczki

- sól  
- pieprz  
- zimne piwo

Wszystkie składniki suche mieszamy w misce (odrobinę mąki należy zostawić do obtoczenia ryby przed smażeniem) i dodajemy powoli zimne piwo do otrzymania bardzo gęstej masy. Jeżeli powstaną grudki z mąki, nie trzeba ich rozbijać. Można dodać odrobinę kurkumy lub papryki czy nawet czosnku granulowanego.

Polędwicę z dorsza obtaczamy w mące i zanurzamy cięście piwnym. Smażymy w oleju rzepakowym w temp. 180 stopni C.

### Pure z zielonego groszku

**Składniki:**  
- groszek zielony mrożony: 500 g  
- szalotka: 100 g  
- czosnek: 4 ząbki  
- masło: 150 g, oliwa z oliwek (dodana do smażenia z masłem)

- białe wino: 200 ml  
- sól, pieprz  
- odrobina bulionu warzywnego

Szalotkę kroimy w piórka, czosnek w plastry i smażymy na średnim ogniu, żeby nie spalić masła. Kiedy czosnek z szalotką zmiękną, dodajemy groszek i smażymy razem przez kilka minut. Dodajemy białe wino i odrobinę bulionu warzywnego. Całość gotujemy przez kilka minut tak, żeby groszek nam nie stracił koloru. Całość przekładamy do blendera i miksujemy - według uznania - nie musi być gładka masa.

### Domowe frytki

Duże ziemniaki obieramy i kroimy na frytki o średnicy ok. 1 cm. Rozgrzewamy olej rzepakowy w garnku do temperatury 50 stopni C i blanszujemy ziemniaki aż zmiękną. Studzimy je i kolejny raz smażymy - już w oleju o temperaturze 180 stopni C.

# Muzyka to moje życie

**Pamiętam wyprawy z Markiem Chłopkiem i Andrzejem Popiołkiem na basen na Kątach. Brałem gitarę, a Andrzej flet, i idąc drogą tworzyliśmy kawałki, które potem graliśmy na występach, na dyskotekach czy weselach. Pamiętam jak wieczorami siadaliśmy na skwerku naprzeciwko ówczesnego kina „Zorza” na alei (teraz coś się tam buduje) i graliśmy różne kawałki, a ludzie przychodzili, siadali na ławkach i słuchali. To było piękne - wspomina Jerzy Peter, chrzanowianin mieszkającym w Kanadzie w rozmowie z Renatą Hejmo.**

**Miło cię widzieć w rodzinnym mieście. Co czujesz, wracając do Chrzanowa?**

Lubię wracać do domu, gdzie spędziłem lata młodości. Spacerować ulicami, które mają szczególne miejsce w moim sercu. Wracać do miasta, gdzie nadal mam wielu przyjaciół i zawsze ktoś na mnie czeka.

**Jesteś muzykiem, kompozytorem, aranżerem. Grasz na gitarze, na instrumentach klawiszowych i harmonijce ustnej, a nawet na łyżkach. Czy w twojej rodzinie były muzyczne tradycje?**

Moja rodzina była bardzo muzyczna. W czasie świątecznych spotkań czy rodzinnych uroczystości wszyscy spotykaliśmy się na Oświęcimskiej u cici Kazi i wujka Tadzika: graliśmy i śpiewaliśmy. Mój tata, ciocia, wujkowie i kuzyni grali na gitarze, akordeonie, na skrzypcach. Wszyscy byli amatorami, ale grali z sercem i ta muzyka była naprawdę dobra. Wujek fantastycznie grał na łyżkach. To taki niecodzienny i zaskakujący „instrument”.

**Jak zaczęła się twoja gitarowa przygoda?**

To zabrzmi jak anegdota, ale kiedy miałem 5 lat, moja ciocia, a zarazem chrzestna matka Helena Peter, która grała na gitarze, pokazała mi pierwsze akordy. Byłem zachwycony. Od tamtej pory sam się uczyłem. Poznawałem nuty i odpowiadające im dźwięki. Szukałem książek (w tamtych czasach to była naprawdę rzadkość), nagrywałem utwory na starym magnetofonie kasetowym, odtwarzałem je i uczyłem się grać ze słuchu. Kiedy już znałem nuty, zapisywałem, przede wszystkim, standardy jazzowe z podziałem na różne instrumenty. Osobno gitara, osobno flet czy skrzypce. Zaparłem się i robiłem wszystko, żeby nauczyć się dobrze grać i poznać zapis nutowy granych utworów.

**Będąc dzieckiem sam nauczyłeś się nut i grałeś ze słuchu? Samozaparcie to moje drugie imię. Tak bardzo chciałem się nauczyć, tak bardzo interesowała mnie gra na gitarze, że poświęcałem każdą wolną chwilę, aby ćwiczyć i uczyć się teorii. Pierwszy utwór na gitarze skomponowałem mając 6 lat. A pierwsze w życiu pieniądze zarobiłem**

jako dziesięciolatek, kiedy grałem na zabawie ze swoim zespołem. To było nieziemskie uczucie.

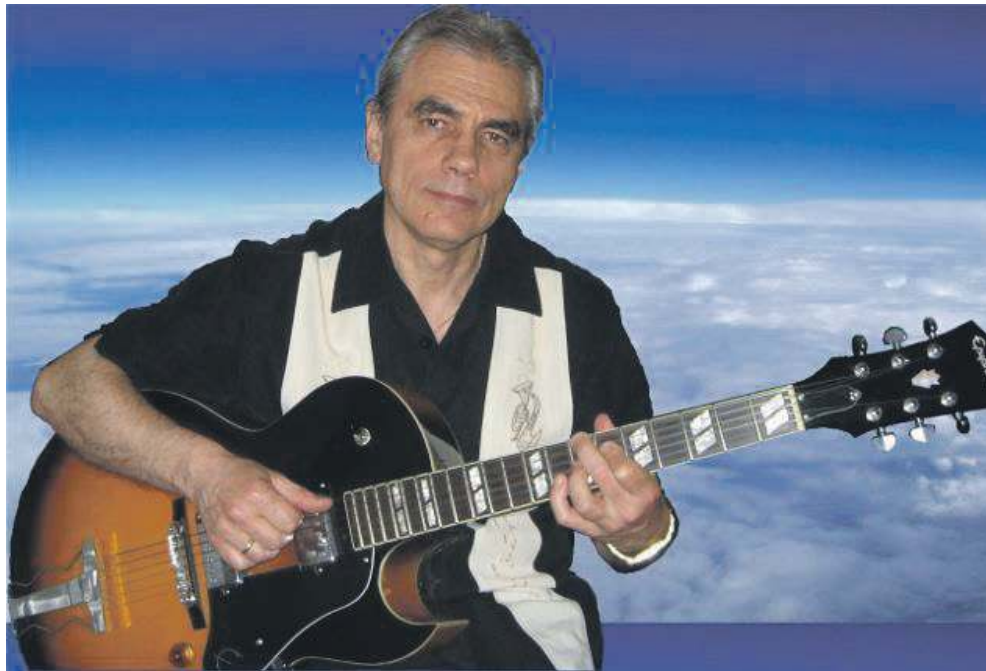
**Chodziłeś do szkoły muzycznej?**

Nie, nigdy nie uczyłem się w szkole muzycznej. Jestem samoukiem, ale przez lata opanowałem cały zakres wiedzy muzycznej obowiązującej na studiach. Ja do tego dochodziłem sam, własną pracą i ciągłym doskazywaniem się. Dlatego mogę uczyć innych, bo znam to „od podszewki”. Pamiętam wyprawy z Markiem Chłopkiem i Andrzejem Popiołkiem na basen na Kątach. Brałem gitarę, a Andrzej flet i idąc drogą tworzyliśmy kawałki, które potem graliśmy na występach, na dyskotekach czy weselach. Pamiętam, jak wieczorami siadaliśmy na skwerku naprzeciwko ówczesnego kina „Zorza” na Alei (teraz coś się tam buduje) i graliśmy różne kawałki, a ludzie przychodzili, siadali na ławkach i słuchali. To było piękne.

**Jesteś absolwentem chrzanowskiego Staszica.**

Tak, w tamtych czasach było tylko jedno liceum w Chrzanowie. Prowadziłem dwa zespoły muzyczne. Moje kompozycje, głównie balladowe, wykonywałem z grupą „Skrzat” w składzie: Maria Wełnianko - śpiew (później zastąpiona przez Marylę Kramarczyk), Andrzej Popiołek - śpiew, flet, Marek Chłopek - śpiew, instrumenty perkusyjne i ja – gitara i śpiew. Razem wystapiliśmy w eliminacjach do Festiwalu Piosenki Radzieckiej (wtedy to było naprawdę duże wydarzenie), graliśmy utwory ze zmienioną harmonią. W nagrodę wyjechaliśmy „Pociągami Przyjaźni” do Związku Radzieckiego. Braliśmy też udział w eliminacjach do Festiwalu Piosenki w Opolu. Potem występowaliśmy w byłej Niemieckiej Republice Demokratycznej. Kto pamięta tamte czasy bez paszportów, możliwości jakichkolwiek wyjazdów za granicę, to wie, jakie to było wyróżnienie. Prowadziłem też zespół rockowy „Skrzat-Rock”, który na dyskotekach grał covery i moje własne kompozycje. Do dzisiaj spotykam się z moimi przyjaciółmi.

**Jak wspominasz czasy studenckie?**



Jerzy Peter, fot. z archiwum prywatnego

Lubiłem fizykę i matematykę. Zacząłem studia matematyczne na Uniwersytecie Jagiellońskim, ale po dwóch latach zacząłem studia melioracji wodnych na Akademii Rolniczej. Później grałem w Big-Bandzie Jerzego Boskiego. Według mnie Jurek był jednym z najlepszych pianistów jazzowych w Polsce. Z tym Big-Bandem nagrywaliśmy utwory dla Polskiego Radia w Warszawie. Zbigniew Wodecki załatwił nam pracę w Hotelu Europejskim w Warszawie. Graliśmy na dole w tak zwanych „Kamieniołomach”. Każdy znał ten hotel, choćby z nazwy. Zbierała się tam śmietanka towarzyska ówczesnej Warszawy, a nawet Polski. Przychodził do nas często nawet Krzysztof Cugowski (wokalista „Budki Suflera”) słuchając naszej muzyki, która różniła się od tradycyjnej muzyki granej na dancingach. Graliśmy jazzowe utwory, grecką muzykę, cove-ry. Tam współpracowaliśmy też z wokalistką jazzową Janą Zamfir (krewna Gheorghea Zamfira, słynnego muzyka grającego na fletni pana) oraz zespołem „Filipinki”. Zespół tak się spodobał, że dostaliśmy kontrakt zagraniczny. Niestety ja nie mogłem wyjechać, bo po ukończeniu studiów miałem obowiązek pracy. Byłem zrozpaczony, ale takie były przepisy. Pracowałem w Instytucie Badań i Ochrony Środowiska w Krakowie, gdzie zajmowałem się badaniem czystości powietrza. I równocześnie grałem w Myślenicach w słynnej restauracji „Pod Blachą”. Pamiętam, że przez 9 miesięcy spałem po półtorej godziny na dobę. Rano praca od 7 do 15, potem wyjazd do Myślenic i granie od 21 do 4 rano. Potem pracowałem jako nauczyciel matematyki, ale dalej grałem równocześnie w nocy w krakowskich lokalach.

**Było miejsce na muzykę? Muzyka towarzyszyła mi cały czas. Komponowałem, a nocami**

grałem na weselach, w krakowskich restauracjach, hotelach, ekskluzywnych lokalach. Pod koniec lat siedemdziesiątych współpracowałem ze Zbigniewem Preisnerem, jednym z najwybitniejszych na świecie kompozytorów muzyki filmowej. Współtworzyliśmy muzykę do poezji polskiej i wspólnie nagraliśmy utwory w rozgłośni radiowej w Krakowie oraz teledysk na Dunajcu. Jeździliśmy do Szczawnicy na spotkania „AKT”, czyli na „Akademickie Konfrontacje Twórcze”, gdzie spotykali się poeci, malarze, reżyserzy, studenci, artyści, muzycy. Był tam Krzysztof Kiesłowski, Jarosław Śmietana, Krzysztof Ścierański.

**Jak poznałeś przyszłą żonę?**

Moja żona Bogusia, którą wszyscy nazywaliśmy Asią, była studentką polonistyki i śpiewała w kabarecie w Krakowie. Pewnego razu napisałem muzykę do utworu Jana Lechonia, specjalnie dla niej, i Asia to cudownie zaśpiewała. Ślub wzięliśmy w 1978 roku w Kościele Mariackim. Z naszym ślubem też wiąże się ciekawa historia. Ślub był w niedzielę, a w sobotę grałem na jakimś weselu daleko od Krakowa. Obiecałem, że wrócę wcześniej, żeby zdążyć na nasz ślub. Niestety, okazało się, że w tym samym dniu muszę zdać obowiązkowy egzamin, żeby uzyskać uprawnienia do wykonywania zawodu muzyka estradowego. Bez tego egzaminu nie mogłbym pracować. Wszystko już przygotowane, narzeczona i goście czekają, a ja proszę egzaminatora, żeby mnie szybciej przepytali, bo za chwilę mam ślub. Egzamin zdałem. Potem na świat przyszły nasze kochane dzieci: Ania i Adaś.

**Zdobyłeś zawód i zostałeś muzykiem estradowym? Tak, po uzyskaniu uprawnień do wykonywania zawodu muzyka estradowego mogłem pracować. Akompaniowałem piosen-**

karzom, śpiewakom operowym. Pisałem partytury i tworzyłem transkrypcje dla artystów estradowych. Występowałem z wieloma zespołami w Polsce. Miedzy innymi z zespołem „KRAK” w Krakowie, z którym współpracowałem też w Kanadzie. Grałem z kolegą Jerzym Styczyńskim, gitarzystą zespołu „Dżem”, dobrze znanym w Chrzanowie. No i oczywiście w nocnych lokalach w Krakowie i Warszawie.

**Skąd pomyśl na emigrację?**

W Polsce w latach osiemdziesiątych było bardzo ciężko, kolejki w sklepach, kartki na mięso, masło, mleko w proszku dla dzieci, kawę, czekoladę, artykuły szkolne, benzynę, a nawet buty. Tylko ocet stał na półkach sklepowych. Moja żona wymyśliła, że wyjeździemy na wycieczkę do Szwecji, a stamtąd uciekniemy do Kanady, gdzie miałem znajomych, z którymi kiedyś grałem. Wielu Polaków wybierało taką drogę. Wycieczka opłacona, bilety kupione, wszyscy spakowani i gotowi, żeby wyruszyć ku wolności. To była niedziela. Rano ktoś mocno zapukał do okna. Obudziłem się i zobaczyłem szwagra. Przyszedł, żeby nam powiedzieć, że nigdzie nie pojedziemy, bo właśnie... wprowadzono stan wojenny. To był 13. grudnia 1981 roku. Rozpacz była ogromna.

**Zostaliście w kraju?**

Tak, nie było innej możliwości. Dopiero w 1985 roku wyjechaliśmy na wycieczkę do Aten, gdzie spędziliśmy sporo czasu w obozie ONZ. Ale byliśmy razem, całą rodziną. To było najważniejsze. Najpierw dostaliśmy pomoc finansową, ale szybko musieliśmy sobie radzić sami. Razem z żoną sprzątaaliśmy w szkołach komputerowych. Tam po raz pierwszy zobaczyłem komputer. Potem żona sprzątała w domu właściciela firmy. Kolejnym etapem życia na emigracji był tradycyjny zmywak w restauracji, gdzie pracowałem w Irańczy-

kiem. Pewnego dnia wpadła policja i zakuli nas w kajdanki mówiąc, że pracujemy nielegalnie. Byłem przerażony. Zawieźli nas na posterunek i zaczęli przesłuchiwać. Kiedy powiedziałem, że jestem z obozu Organizacji Narodów Zjednoczonych, to rozkuli mnie i kazali wracać do domu. Powiedzieli, że mam tak pracować, żeby mnie nikt nie widział. W Grecji spędziliśmy 10 miesięcy, a potem dostaliśmy wizę do Kanady. To było naprawdę szybko, bo niektórzy uchodźcy z Polski czekali na wizę nawet 3 lata.

**A muzyka? Grałeś?**

Nie, w Grecji nie potrafiłem się jakoś odnaleźć muzycznie. Dużo pracowałem, dbałem o rodzinę. To było najważniejsze.

**Jak wyglądały pierwsze miesiące w Kanadzie?**

Po przyjeździe dostaliśmy wsparcie finansowe, żeby opłacić czynsz, przedszkole. Chodziłiśmy na bezpłatne zajęcia z języka francuskiego, bo to prowincja Quebec, czyli część francuskojęzyczna Kanady. Zamieszkaliśmy w Lasalle, to miasto i region w zespole miejskim Montrealu. Ja znalazłem pracę w firmie produkującej rowery. Po tem byłem bezrobotny i w urzędzie pracy zaproponowano mi naukę w szkole komputerowej, żeby zdobyć zawód. Dostałem 7000 dolarów na naukę. To był college, coś jak polska szkoła policealna. Rano była teoria, a potem zajęcia praktyczne. Oczywiście po angielsku. Miałem angielski na studiach, ale na wykładach był język komputerowy, pełen słów i pojęć, których nigdy nie słyszałem. Poziom był tak wyśrubowany, że ciągle mi mówili, że moje 85% na testach to za mało. Mierzili sekundy, żeby sprawdzić, ile czasu zajmuję mi wykonanie poszczególnych zadań. Uczyłem się, ale wi- siało nad moją głową to, że nie pozwolą mi skończyć tej szkoły. Na szczęście dotrwałem do końca, a potem studiowałem informatykę na prestiżowej uczelni McGill w Montrealu, a później na Uniwersytecie Concordia. Od 1994 roku pracowałem jako programista w firmie komputerowej w Montrealu. Mam 70 lat, więc już 5 lat temu mogłem przejść na emeryturę, ale dopiero teraz, tu w Chrzanowie, zdecydowałem, że czas odpocząć. Właściwie to życie za mnie zdecydowało. Tak bywa.

**Czy w Kanadzie wróciłeś do grania?**

Tak, grałem na imprezach, weselach, piknikach, w polskich kościołach. Komponowałem własne utwory na gitarę, fortepian, big-band i orkiestrę w różnych stylach muzycznych, np. jazz, pop, klasyka, rock, latin, blues. Napisałem muzykę do pięciu filmów i aranżowałem utwory innych kompozytorów, np. Jerzego Różyckiego czy Laurenta Djintcharadze (były dyrygent big-bandu jazzowego w Wiedniu).

Współpracowałem z grupą teatralną „Razem” oraz dziecięcą grupą teatralną, dla których pisałem muzykę do spektakli i wykonywałem ją na żywo: „Franciszek Święty”, „Katyń”, „Jasełka”, „Śluby Panieńskie”, „Faustyna”.

Prowadziłem dwunastoosobowy zespół młodzieżowy „Soli-Deo” przy parafii Matki Boskiej Częstochowskiej w Montrealu, który wykonywał utwory religijne i utwory z pogranicza muzyki klasycznej i pop w mojej aranżacji w stylu nowoczesnym, z elementami jazzu, rocka i popu. Dwukrotnie brałem udział w koncertach „Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy” w Montrealu. Grałem na wszystkich edycjach „Polskiego Festiwalu w Montrealu” solo i z różnymi zespołami. Kilka razy zagrałem z moim synem, Adamem, który śpiewa, gra na fortepianie, gitarze, ukulele i organkach. W 2012 r. zagrałem trzy swoje kompozycje na uroczystości odsłonięcia pomnika Jana Pawła II w Montrealu. Brałem udział w koncercie kolęd w Ottawie, czternaście razy grałem w Polskim Konsulacie w Montrealu na spotkaniach z cyklu „Są wśród nas”, „Spotkania podróżnicze” i koncertach kolęd. Odkąd nasze wnuczki zaczęły chodzić do sobotniej polskiej szkoły, tradycją stał się nasz udział w jasełkach. W duecie z moją żoną, Marią Miernik, występowaliśmy na różnych uroczystościach w polskim domu seniorów w Montrealu. Oprócz tego udzielam lekcji gry na gitarze.

**Sporo można przeczytać o Jerzym Peterze w „internetach”.** Trochę rzeczy zrobiłem przez te lata (śmiech). Mam swoją stronę, gdzie są nagrania moich utworów, zdjęcia z występów: <https://jerpeter.yolasite.com>

**Nie wspominasz o imponującej liście zespołów, z którymi występowałeś oraz koncertach. Robią wrażenie.** No tak, lubię grać. W Kanadzie nawiązałem współpracę z osiemnastoma zespołami polskimi, angielskimi, francuskimi. Są to zespoły rockowe, bluesowe, jazzowe, chóry. A czasami jak słyszę jakiś zespół, biorę gitarę, pytam, czy mogę się przyłączyć i gram. Nieważne, czy to jest na jakimś konkursie, na scenie, czy na plaży albo w kawiarni. No i oczywiście występuję solo, kiedy gram swoje kompozycje. W zeszłym roku, na „Dzień Polski” dałem swój koncert, a potem grałem przez wiele godzin z jedenastoma zespołami, które występowały do późnego wieczora.

**Komponujesz muzykę do filmu, teatru i radia. W dorobku masz utwory w różnych stylach jak jazz, blues, rock, pop, klasyka, country, gospel. Gdzie koncertowałeś?**

Od wielu lat na wakacjach na Kubie i Dominikanie dołączam do muzykujących lokalnych artystów, lubię tam wracać. Grałem też podczas Wyborów Miss Polonii w Filadelfii w USA. Ale najczęściej gram w Kanadzie. No i trochę w Polsce, kiedy przyjeżdżam na urlop. W 2012 r. zagrałem na III Festiwalu Dialog Kultur w Chrzanowie, gdzie zaprezentowałem trzydzieści moich kompozycji. Do współudziału w tym występie zaprosiłem Michała Pieszczyńskiego oraz Jurka Styczyńskiego.

**Wiem, że masz tutaj liczne grono osób, które czekają na twoje występy. Kiedy tylko rozchodzi się wieść, że wystąpi Jerzy Peter, to od razu jest komplet gości. Pamiętam, jak w zeszłym roku umówiliśmy się z tobą i z Michałem Pieszczyńskim na koncert w bibliotece, to nawet na próbie mieliście słuchaczy. Gdzie w tym roku można było posłuchać twojej muzyki?**

Bardzo się cieszę i dziękuję serdecznie, że jesteście ze mną. W tym roku to był koncert w kawiarence literackiej LCK w Libiążu, a potem grałem w Rudzicach w Dworcu Młynarza.

**W Kanadzie często grasz dla Polonii. Aktywnie włączasz się w różne wydarzenia. Otrzymałeś nagrodę „Polak Roku - Montreal 2013” w dziedzinie kultury, a twoje nazwisko widnieje w albumie „Twórcy Wizerunku Polonii”.**

Lubię grać dla polskiej publiczności. Współpracuję z wieloma artystami, zespołami i chórmi. W 2010 roku śpiewałem w chórze Piotra Rubika podczas koncertu „Santo Subito” w Oratorium św. Józefa w Montrealu. Grałem na dziesięciolecie Polskiego Radia „Jedynka” i na innych eventach, np. Eurofestival Montreal, Festival Polski Piknik, Mississauga Polish Days Festival. Koncertuję na wydarzeniach organizowanych przez Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Montrealu. Występowałem w spotkaniach „Są wśród nas”, gdzie są przedstawiciele Polonii mieszkający w Kanadzie. Zajmuję się też stroną internetową Centrum Kultury Polskiej powołanego przez Polsko-Kanadyjskie Towarzystwo Wzajemnej Pomocy, które organizuje wydarzenia kulturalne, wystawy, spotkania.

**Skomponowałeś hymn na I i II Polski Festiwal w Montrealu.** Tak, do I Festiwalu napisałem spokojny, nastrojowy hymn (utwór ten zaśpiewała Maryla Kramarczyk, kiedy grałem w roku 2012 w Muzeum w Chrzanowie). Do II Festiwalu napisałem hymn w innym klimacie, bardziej żywym, rytmicznym.

**Czy masz czas na inne zainteresowania?**

Przez 30 lat byłem programistą, a komputery to mój drugi świat. Tworzę gry, multimedia. W komponowaniu muzyki wykorzystuję najnowsze zdobycze technologii komputerowej. W latach 90. byłem redaktorem technicznym i graficznym miesięcznika „Rozmaitości Montrealskie”, gdzie zamieszczałem felietony, porady, informacje z tematyki komputerowej. Pasjonuję się też kosmologią, astronomią, fizyką kwantową. Lubię uczyć i przekazywać innym wiedzę o muzyce. Bo muzyka to moje życie.



Trasa pieszo-rowerowa wzdłuż brzegów Jeziora Żywieckiego

## PROPOZYCJA NA ROWER

# Nad Jezioro Żywieckim

**Bardzo rodzinna trasa pieszo-rowerowa biegnie po wschodniej stronie Jeziora Żywieckiego. Szkoda, że tak szybko się kończy. Czekamy na więcej.**

Znaki turystyczne z centrum miasta do punktu docelowego pokazują 11 km, czyli w dwie strony mamy 22 km. W sam raz, żeby wybrać się z dziećmi. Bez większego ryzyka, że zasną kapryśnię ze zmęczenia. Szczególnym walorem tej trasy jest to, że właściwie cały czas trzyma się brzeg jeziora. Nieustannie możemy chłonąć piękne krajobrazy, a tafla wody cudownie łączy się z górami. Towarzyszy nam m.in. Skrzyczne – najwyższy szczyt Beskidu Śląskiego.

Droga jest równa, dobrze utwardzona, bez żadnych większych podjazdów. Co więcej – mocno rozwinęła się infrastruktura dedykowana

m.in. rowerzystom. Są miejsca gastronomiczne, punkty do odpoczynku. Mijamy też małą plażę.

Trasa jest niezwykle malownicza, bo np. okrążamy zatokę, przejeżdżamy mostkiem przez rzekę Łękawkę i jesteśmy w miejscu, gdzie kończy się oznakowany szlak. Szkoda, że tak szybko. Wracamy do Żywca, ale równie dobrze możemy jeszcze trochę posiedzieć nad jeziorem.

Poza tym, w samym mieście jest sporo atrakcji, więc bez nudy spędzimy tutaj cały dzień. Na pewno polecam park, w którym stoi m.in. Stary Zamek Komorowskich z ciekawym arka-dowym dziedzińcem. Szczególnych pasjonatów zwiedzania zaprasza znajdujące się w nim muzeum. Obok pałac Habsburgów. Ponadto urokliwy Rynek, a na nim sporo punktów gastronomicznych. W pobliżu renesansowy kościół i dzwonnica z XVIII w. Architektoniczne wizytówki Żywca. Zawsze zachęcam, żeby trochę się po-



Rynek w Żywcu z widokiem na dzwonnice i kościół

włóczyć uliczkami, bo takie zwyczajne-niezwykłe wędrówki dostarczają nieoczekiwanych wrażeń. Tym bardziej, że na rowerze możemy odwiedzić różne zakątki, a Żywiec nie jest dużym miastem. Za to bardzo urokliwym.

Życzę miłych wrażeń podczas wycieczki.

Jezioro Żywieckie zostało utworzone w 1966 r. przez spiętrzenie wód rzeki Soły zaporą ziemną. Jej długość wynosi 310 m, wysokość 39 m nad dnem doliny. Powierzchnia akwenu to 1000 hektarów. Dla porównania Zalew Chechłowski w Trzebinii ma 54 hektary.

Łukasz Dulowski



Stary zamek w Żywcu

WSPOMNIENIE

# Ks. Władysław - pionier ruchu oazowego

Nie każdy wie, że zmarły ks. Prałat Władysław Gil to jeden z twórców ruchu oazowego Światło Życie w Polsce. Rozkręcał go na Podhalu razem z kolegami kapłanami pod czujnym okiem założyciela.

Faktycznie założycielem Ruchu Światło Życie i pierwszym moderatorem krajowym był Sługa Boży ks. Franciszek Blachnicki, który od 1967 roku pełnił funkcję Krajowego Duszpasterza Służby Liturgicznej, skutecznie wdrażając odnowę liturgiczną. Podjął się prowadzenia rekolekcji oazowych trwających 15 dni. Prowadził je dla różnych grup młodzieży, dorosłych i całych rodzin. Praca zapoczątkowana w oazie rekolekcyjnej była kontynuowana w parafii. Materiały i potrzebne pomoce opracowywał sam ks. F. Blachnicki. W ten sposób oazy rozwinęły się w ruch, zwany dziś Ruchem Światło-Życie. Ruch ten rozwijał się w Polsce mimo różnych trudności zewnętrznych. Przenikał też za granicę.

**Nieżyjący już ks. Tadeusz Szarek o początkach duszpasterstwa oazowego w Archidiecezji Krakowskiej:**

Nie potrafię powiedzieć, którzy księża jako pierwsi mieli kontakt z ks. Franciszkiem Blachnickim – na pewno wcześniej niż ks. Władysław Gil i ja, miał ten kontakt ks. Franciszek Chowaniec, ówczesny wikariusz w Nowym Targu. Rola ks. Władysława Gila i moja polega na tym, że na polecenie ks. Blachnickiego, i za zgodą ks. Kardynała Karola Wojtyły, stworzyliśmy diecezjalne struktury duszpasterstwa oazowego i pierwsze diecezjalne ośrodki duszpasterstwa oazowego.

A było to tak:

Z ks. Władysławem Gilem poznałem się bliżej w Cięcinie, gdzie w roku 1965/66 byliśmy razem wikariuszami (ja byłem tam wikariuszem w latach 1964-66, a ks. Wł. Gil w latach 1965/68). Przetrawanie i pogłębianie się znajomości i wspólne nasze działania ułatwił fakt, że w 1968 roku ks. Wł. Gil został wikariuszem w Wieliczce, w mojej rodzinnej parafii. Bardzo potoczyło nas zainteresowanie II Soborem Watykańskim oraz nową liturgią.

W czasie wakacji w 1968 roku wybraliśmy się wspólnie na kapłańskie rekolekcje oazowe do Krościenka. Zachwyciliśmy się oazowym programem duszpasterskim. Pozostając częstymi gośćmi na „Kopie Górcę” w Krościenku (ówczesna centrala oazowa) i w ścisłym kontakcie z ks. Blachnickim, założyliśmy grupy oazowe w swych parafiach. Ja miałem w Borku Fałęckim trzy grupy oazowe: Oaza Dzieci Bożych, czyli najmłodszy ministranci i schola dziewcząt z klas I-IV; oaza młodzieżowa, czyli starsi ministranci i schola starszych

dziewcząt; oaza studencka (byli w niej studenci i nie studiująca młodzież pomaturalna – około 20 osób). Dla starszych ministrantów już w I połowie 1969 roku urządziłem kurs lektorski – 9.XI.1969 r. otrzymał dyplom lektora i w czasie triduum przed uroczystością św. Stanisława Kostki rozpoczął posługę lektora (wtedy św. Stanisława Kostkę czciliśmy 13.XI).

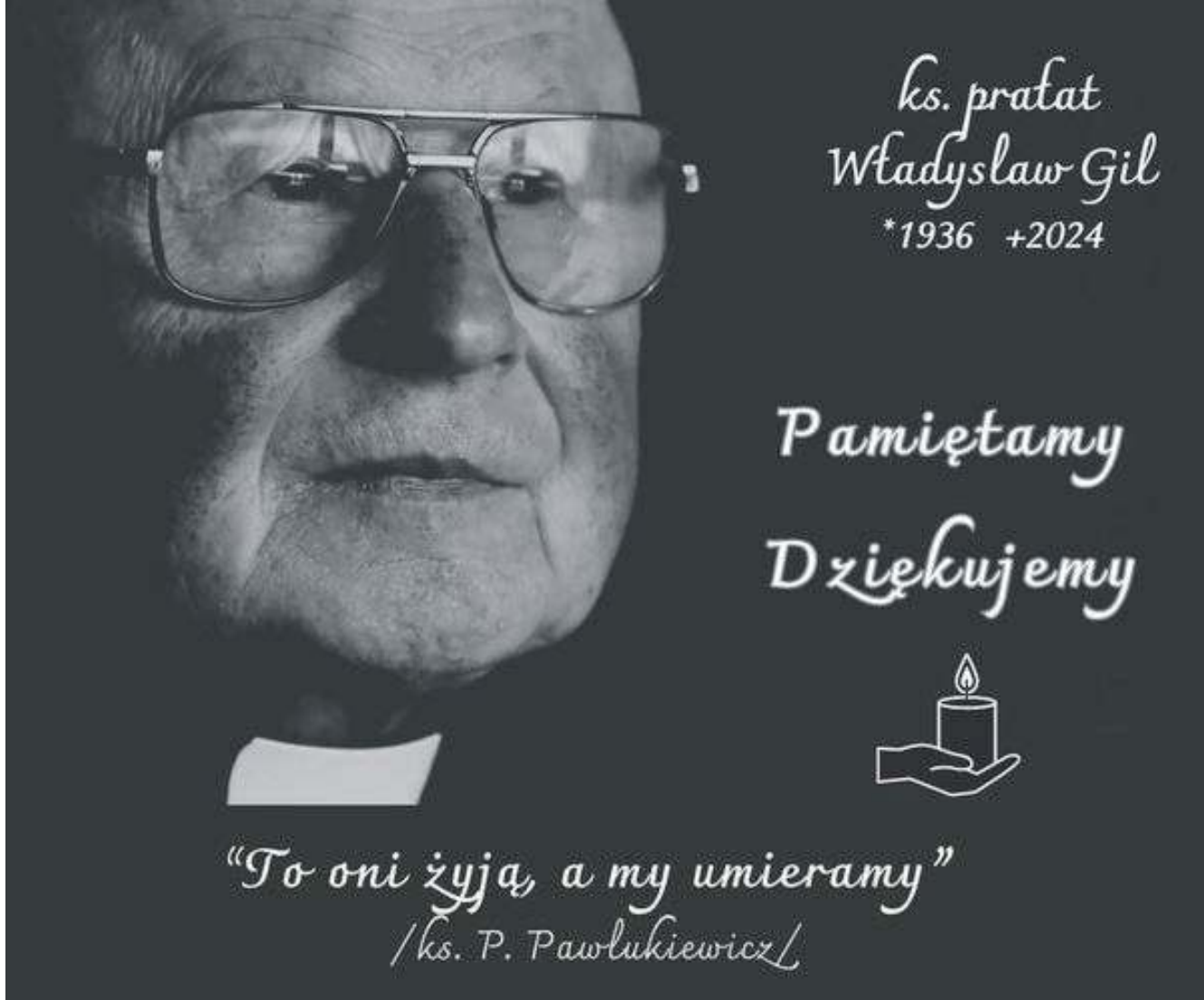
W czasie wakacji 1969 roku znowu pojechałem z ks. Wł. Gilem na kapłańskie rekolekcje do Krościenka. Rekolekcji nie odprawiliśmy, bo ks. Blachnicki zlecił nam prowadzenie I stopnia rekolekcji dla młodzieży – ks. Gil prowadził rekolekcje dla dziewcząt w Sromowcach, a ja rekolekcje dla chłopców w Jaworkach.

Ks. Blachnicki zachęcił nas byśmy zorganizowali diecezjalne struktury oazowe i diecezjalne ośrodki na oazy wakacyjne. Propozycję tę przedstawiliśmy ks. kardynałowi Wojtył – z radością tę propozycję przyjął, pobłogosławił nam i prosił byśmy Go o wszystkim informowali – zapewnił, że możemy liczyć na jego poparcie i pomoc. Już wtedy dotychczas do nas ks. Krzysztof Sojka (bliżej poznałem się z nim gdy był wikariuszem w Kobierzynie, a ja w Borku Fałęckim – odwiedzaliśmy się jako sąsiedzi, pomagaliśmy sobie i wspieraliśmy się w prowadzeniu duszpasterstwa akademickiego, bo obaj mieliśmy w swej parafii takie grupy).

Od września 1969 roku organizowaliśmy już w trójkę spotkania księży z diecezji – zapraszaliśmy tych, o których wiedzieliśmy, że mają kontakt z ks. Blachnickim oraz naszych księży – kolegów, o których wiedzieliśmy, że katechizują młodzież. Spotkania były początkowo u mnie, u ks. Gila i u ks. Sojki, a potem niektórzy z uczestników zapraszali do siebie – i tak trwało do 1973 roku.

Pierwszy oazowy ośrodek wakacyjny przygotowaliśmy w Olszówce, rodzinnej miejscowości ks. Gila – na strychu rodzinnego domu ks. Gila zrobiliśmy duże pokoje; ks. Proboszcz odstąpił starą organistówek i trochę miejsca na plebanii, a kuchnię mieliśmy w suterenie budującego się domu siostry ks. Gila.

W czasie wakacji 1971 roku odbyły się już pierwsze dwa turnusy diecezjalnych rekolekcji oazowych. Pierwszy turnus prowadził ks. Władysław Gil wraz z ks. Janem Głodem, a drugi turnus ja; pomagał mi kleryk z Mszany Dolnej Wacław Kozicki (był dla mnie nieoceniony jako animator muzyczny). Zarówno w Jaworkach i w Sromowcach, jak też w Ol-



Śp. ks. prałat Władysław Gil. Grafika wykonana przez parafian z parafii św. Klemensa z Wieliczki, skąd ks. Władysław przeniósł się do Krystynowa. (FB)

szówce, jako animatorzy i kucharki służyli znani nam ludzie z Cięciny (m.in. dwie panie nauczycielki siostry Czerwienko) oraz z parafii Wieliczka (kucharką była m.in. Julia Młynarczyk, Janina Cygan oraz moja Mama i moja ciocia Konopkova).

Spośród księży bardzo szybko (po pierwszych wakacyjnych rekolekcjach oazowych w Olszówce) do pracy w diecezjalnych strukturach oazowych i tworzenia kolejnych ośrodków oazowych włączył się ks. Jan Głód, ks. Franciszek Kołacz, ks. Antoni Pawlita i ks. Stanisław Olszówka. Z nimi i z innymi kapłanami, których „wciągaliśmy” w duszpasterstwo oazowe, spotykaliśmy się w naszych mieszkaniach co kilka tygodni by zapoznawać się z opracowywanymi przez ks. Blachnickiego materiałami formacyjnymi i przygotowywać dni skupienia dla młodzieży oraz kolejne rekolekcje wakacyjne. Spośród starszych kapłanów bardzo angażowali się ks. Franciszek Dźwigoński, proboszcz z Makowa Podhalańskiego oraz ks. Jan Krupiński, proboszcz z Poronina.

Już w 1972 roku były diecezjalne rekolekcje oazowe II stopnia, a w 1973 roku na Wielkiej Polanie koło Sidziny prowadził rekolekcje oazowe III stopnia. Duszpasterstwo oazowe było ściśle związane z liturgią. Zaproponowaliśmy ks. Kardynałowi Wojtył by urządzić kurs lektorski dla młodzieży z krakowskich parafii i zaproponowaliśmy, że chętnie taki kurs poprowadzimy. Ks. Kardynał zdecydował, że najlepiej będzie, gdy taki kurs odbędzie się w ramach Instytutu Liturgii przy P.A.T. – ks. Prof. Świeżawski zgodził się, a zaproszenia na kurs do wszystkich parafii wysłał ks. Kardynał. Kurs miał miejsce w roku akademickim 1971/72 – z ramienia Instytutu Liturgii ks. Prof. Świeżawski delegował swego asystenta ks. Stefana Koperka – wykłady (teorię i praktykę) z fonetyki i dykcji prowadził mieszkający w parafii na Grzegórkach (tam byłem wikariuszem) aktor p. Szybowski – pozostałe wykłady prowadziliśmy sami, tzn. ks. Władysław Gil, ks. Krzysztof Sojka i ks. Tadeusz Szarek.

Trzeba chyba wspomnieć, że

zanim zaczęła się „nasza działalność oazowa” diecezjalnym duszpasterzem młodzieży mianowany był ks. Antoni Sołtysik, a diecezjalnym duszpasterzem służby liturgicznej ks. Franciszek Chowaniec. Ks. Antoni Sołtysik zaproponował nam spotkanie (rok 1969 lub 1970). Ustaliliśmy, że my zajmiemy się przede wszystkim młodzieżą uczącą się, a On młodzieżą pracującą – i tak oprócz „OAZ” powstały „GRUPY APOSTOL-SKE”. Z ks. Sołtysikiem życzliwie współpracowaliśmy, często spotykaliśmy się i dzieliliśmy się doświadczeniami – pamiętam, że nawet prowadziłem jeden turnus rekolekcji grup apostolskich w Węglówce. Duszpasterstwo oazowe jest bardzo związane z liturgią – od sierpnia 1973 roku kierownictwo duszpasterstwem oazowym przejął diecezjalny duszpasterz służby liturgicznej ks. Franciszek Chowaniec.

Dla mnie w duszpasterstwie oazowym najważniejsza była tzw. „rewizja życia” i dobrze przeżywana liturgia. Rewizja życia – WIDZĘ – OSĄDZAM – DZIAŁAM – widzę konkretny fakt – osądzam go w świetle Ewangelii i nauki Kościoła

– podejmuję konkretne działania. Przecież wiara to nie ideologia – wiara to nie dodatek do życia – wiara to konkretny styl życia – „nie ten kto mówi ale ten kto czyni” – „po uczynkach ich poznać”. Liturgia, a szczególnie Eucharystia-Msza św. jest „szczytem i źródłem pobożności katolickiej” – idźcie na końcu Mszy św. – to polecenie byśmy po wyjściu z kościoła czynili to, co usłyszeliśmy w Liturgii Słowa, i to, co czyniliśmy w sakramentalnych znakach Liturgii Ofiary – tak by Światło Chrystusa inspirowało nasze Życie.

PS. Ks. Jerzemu Serwinowi i ks. Grzegorzowi Łopatce składam dzięki za zmobilizowanie mnie do napisania powyższego wspomnienia.

źródło: mszana.pl

**Na YT można obejrzeć fotoreportaż z udziałem ks. Władysława Gila poświęcony początkom oazy**

[https://www.youtube.com/watch?v=kuK\\_D-5F0tl](https://www.youtube.com/watch?v=kuK_D-5F0tl)

(oprac. AM)

# Pożegnanie prawdziwego duszpasterza

**Tłumy żegnały zmarłego księdza prałata Władysława Gila. Wieloletni proboszcz parafii w Trzebini-Krystynowie został pochowany na tutejszym cmentarzu jako pierwszy ksiądz.**

Dwudniowe uroczystości pogrzebowe rozpoczęły się w piątek tzw. importą, czyli wniesieniem ciała zmarłego do kościoła parafialnego i uroczystą mszą św. żałobną, a następnie czuwaniem przy trumnie.

## IMPORTA

Skromna trumna zmarłego Prałata ks. Władysława Gila stała przy ołtarzu na niskim katafalku. Na niej mszał, kielich, stupa i kwiaty. Obok zdjęcie księdza.

W pierwszym dniu pożegnania zmarłego kapłana przewodniczył ks. kardynał Stanisław Dziwisz. Koncelebrowali ją biskup Jan Zając, infułat ks. Jakub Gil, prywatnie kuzyn s.p. ks. Władysława. Cała trójka dostojników to młodszy koledzy zmarłego Prałata z seminarium. Przy ołtarzu stanęli też ks. Piotr Mozdyniewicz - dziekan dekanatu w Trzebini i ks. prałat Dariusz Firszt, były wikariusz w Krystynowie.

Ks. Dariusz wygłosił też homilię. Był jedną z dwóch osób wskazanych w testamentie ks. Władysława do tej czynności, bo był jego ulubionym wikarym. Ks. Firszt podkreślił kapłańską gorliwość Zmarłego, choć homilia, zgodnie z kościelnymi zasadami, nie może być mową pochwalną ku czci zmarłego duchownego.

## EKSPORTA

W sobotę, po różańcu, o godz. 11 rozpoczęła się tzw. eksporta, czyli msza św. i wyprowadzenie zmarłego na cmentarz. Ceremonii pogrzebowej w Krystynowie przewodniczył ks. bp. Damian Muskus.

Pod koniec nabożeństwa proboszcz parafii w Krystynowie ks. Krzysztof Wieczorek dziękował wszystkim, którzy opiekowali się księdzem prałatem w ostatnich latach jego życia, umożliwiając mu w ten sposób być do końca wśród swoich. Między innymi ks. infułatowi Jakubowi Gilowi.

- Nie było miesiąca, żeby przynajmniej raz nie przyjechał. Nie było przyjazdu, żeby nie przywiózł kremówek. Nawet w dniu śmierci księdza prałata. Ostatnią rzeczą, jaką ksiądz prałat skosztował na tym świecie, była kremówka wadowicka. Ostatnią osobą, którą ksiądz prałat spotkał, był ksiądz infułat Jakub - mówił ks. Krzysztof Wieczorek.

Księdza prałata Władysława Gila żegnały tłumy ludzi. Wśród nich byli nie tylko parafianie, ale również mieszkańcy Olszówki, rodzinnej miejscowości księdza z górską kapelą na czele, a także kilkudziesięciu duchownych, m.in. siostry felicjanki, które przez wiele lat związane były z Krystynowem.

## OSTATNIA DROGA

Tylko część ludzi zmieściło się w środku kościoła. Wiele osób słuchało nabożeństwa na zewnątrz. Po jego zakończeniu wszyscy w kondukcji przeszli na cmentarz. Tam zagrała górnicza orkiestra kopalni Janina i góralska kapela. Grób przykryły kwiaty.

- Przeprowadziłem się tutaj w podobnym czasie, jak ksiądz Władysław trafił do trzebińskiej parafii. Tutaj chodziłem do szkoły i na lekcje religii. To był bardzo życzliwy człowiek i prawdziwy duszpasterz. Po prostu, ksiądz z powołania. Takich duchownych jest naprawdę mało. Miał niesamowitą zdolność zapamiętywania i rozpoznawania osób. To było niezwykle uroczyste, gdy człowiek będąc już dorosłym jest rozpoznawany przez księdza, który zawsze do każdego podchodził zapytać, co słysać u niego. Pamiętam, jak jeździł wszędzie na rowerze. On nie przywiązywał zresztą wagi do rzeczy materialnych - wspomina Aneta Mulka, nauczycielka w II LO w Chrzanowie.

Za duszę zmarłego księdza prałata Władysława Gila zamówionych zostało ponad 200 mszy św. Te zamówione przez mieszkańców Olszówki mają być odprawione w Ugandzie, zgodnie z wolą zmarłego, zapisaną w jego testamentie.

Wieloletni proboszcz parafii w Trzebini-Krystynowie jako pierwszy kapłan został pochowany na tutejszym cmentarzu w grobowcu, na którym widnieje motto z psalmu „Zaufaj Bogu i czynj dobro”.

(MK)



Msza św. pogrzebowa



W pogrzebie ks. prałata Władysława Gila wzięło udział kilkudziesięciu duchownych, m.in. siostry felicjanki, które przez wiele lat związane były z Krystynowem



Przy grobie zmarłego kapłana

Pogrzeby kapłanów różnią się od uroczystości ostatniego pożegnania osób świeckich. Odbývają się według wytycznych diecezjalnych i zgodnie z wolą zmarłego zapisaną w testamentie. Organizuje je zwykle dekanat lub parafia. Nie rodzina.

Obrzędy pogrzebowe rozpoczynają się tzw. importą, czyli wniesieniem ciała Zmarłego do kościoła parafialnego i uroczystą mszą św. żałobną. Następnego dnia jest tzw. eksporta, czyli msza św. i wyprowadzenie zmarłego na cmentarz.

Inaczej niż w przypadku pochówków osób świeckich jest ustawiona i przyozdobiona trumna, spoczywająca w kościele na katafalku. W przypadku świeckich ustawia się ją „nogami do ołtarza”, natomiast w przypadku duchownych „głową do ołtarza”, ze względu na głoszone przez nich za życia słowo Boże.

Na trumnę nakłada się atrybuty posługi kapłańskiej: stulę, kielich oraz mszał.



Ks. Gila żegnali nie tylko trzebińscy parafianie, ale również mieszkańcy Olszówki, czyli rodzinnej miejscowości zmarłego duchownego



Uczestnicy pożegnania ks. Władysława na krystynowskim cmentarzu

# „Mój zielony zakątek”

## W miniony weekend zaprosiliśmy Czytelników [przelom.pl](http://przelom.pl) do udziału w konkursie fotograficznym „Mój zielony zakątek”

Dziękujemy uczestnikom za liczny udział i cudowne zdjęcia ogrodów, balkonów i działek. Wasza pasja do tworzenia zielonych przestrzeni była dla nas ogromną inspiracją.

Szczególne gratulacje kierujemy do naszych laureatów. Zwycięskie prace można zobaczyć na zdjęciach.

Wybór laureatów był niezwykle trudny, dlatego postanowiliśmy przyznać pierwsze, dwa drugie miejsca oraz dwa trzecie miejsca.

Oto wyniki konkursu:

1. miejsce Bogusława Dyba
2. miejsce Kazimiera Kosowska i Renata Lewicka
3. miejsce Agnieszka Klecka i Anna Rejdych

Dziękujemy za Wasze zaangażowanie i cieszymy się, że mogliśmy wspólnie stworzyć tę wyjątkową, zieloną społeczność.

Wszystkich, którzy chcą się pochwalić swoimi ogródkami, balkonami czy działkami zapraszamy do kontaktu z redakcją:  
[promocja@przelom.pl](mailto:promocja@przelom.pl) lub tel. 697 358 999

(JB)



fot. Renata Lewicka



fot. Bogusława Dyba - zwyciężczyni konkursu



fot. Kazimiera Kosowska



fot. Kazimiera Kosowska



fot. Renata Lewicka



fot. Bogusława Dyba - zwyciężczyni konkursu



## Senior, czyli wiek srebrny

# Maria Kłeczek z Psar świętuje 100 lat



Stuletnia Maria Kłeczek z Psar...

**O rety! 200 lat! Mało kto miał tyle – skomentowała żartobliwie pani Maria, gdy usłyszała życzenia od burmistrza Trzebinia.**

Maria Kłeczek urodziła się 19 sierpnia 1924 r. w niepodległej już

Polsce, w II Rzeczypospolitej. Przyszła na świat w rodzinnym domu na Ostrej Górze, gdzie przez całe życie mieszkała. Do dzisiaj pamięta dawny numer: ulica Ostra Góra 221.

Jaki jest jej przepis na długowieczność? Jak żyć, żeby tyle dożyć?

- Trzeba dużo pracować – odpowiada bez namysłu.

Zajmowała się domem i gospodarstwem, a jej mąż Władysław był górnikiem na kopalni Siersza. Zmarł w wieku 74 lat.

- Gospodarka trzymała przy życiu. Kopanie ziemniaków, wiązanie snop-

ków – wtrąca córka Ewa Sysło.

- Mieli pięć hektarów pola – dopowiada zięć Adam Sysło.

Pani Maria urodziła troje dzieci: Wandę, Ewę i Ryszarda (nie żyje). Ma pięcioro wnucząt i siedmioro prawnucząt.

Rodzina, która mieszka z panią

Marią: córka Ewa i jej mąż Adam, mówią, że stulatka cieszy się dobrym zdrowiem. Właściwie wcale nie zażywa leków. Trochę ogląda telewizję. Lubi jeszcze pośpiewać ludowe piosenki, np. „Jarzębino czerwona...”.

**Łukasz Dulowski**



...razem z córką Ewą Sysło i jej mężem Adamem (stoją od lewej), Urszulą Kalinowską z USC Trzebinia, sołtyską Psar Stanisławą Szczygiel (siedzi po lewej) i burmistrzem Trzebinia Jarosławem Okoczkiem

## Można sobie pokolorować



**28 sierpnia 2024 o godz. 16.30 w małej sali konferencyjnej Miejskiej Biblioteki Publicznej w Chrzanowie kolejne spotkanie z cyklu Pora dla Seniora**

- Kolorowanki polecamy osobom w każdym wieku jako formę rozrywki lub medytacji.

Powtarzalność ruchów relaksuje, a sama czynność stanowi przyjemne oderwanie się od codzienności. Dodatkowo to świetne ćwiczenie dla rąk oraz umysłu. Być może to mała przyjemność właśnie dla Ciebie - zachęca Izabela Duda z biblioteki.

Integracja przy kawie i herbach w każdą czwartą roboczą środę miesiąca.

Wstęp wolny.

(zew)

**Rozwój AI daje oszustom ogromne pole do popisu, dlatego warto wiedzieć, w jaki sposób technologia może zostać wykorzystana przeciwko nam. Ta edukacja jest szczególnie ważna w przypadku osób starszych, które często nie są w stanie nadążyć za nowinkami w wirtualnym świecie.**

Sztuczna inteligencja „pomaga” przestępcom fałszować wizerunek. Dotyczy to zarówno głosu, jak i całej twarzy. Aby oszuści mogli się pod nas podszyc, wystarczy kilkunastosekundowe nagranie naszej rzeczywistej mowy. Z kolei stworzenie filmu, w którym główną rolę odgrywa nasze fikcyjne ja, również nie

stanowi dziś żadnego problemu.

Jak zatem ustrzec się przed takim działaniem? Specjaliści podkreślają, że najistotniejszym czynnikiem jest znaczące ograniczenie informacji, zdjęć czy nagrań, które udostępniamy w sieci. Chociaż dla nas zwyczajna fotografia znad morza będzie tylko pocztówką z wakacji, to dla wielu oszustów – okazją. A tych mają nieskończenie wiele. Na ogół nie jesteśmy świadomi konsekwencji z udostępniania naszego wizerunku w Internecie.

Specjaliści z Naukowej i Akademickiej Sieci Komputerowej ostrzegają przed przestępstwami typu deepfake. W Internecie możemy znaleźć nagrania, które wygenerowano w oparciu o wizerunek osób publicznych, a także synchronizację głosu z ruchem ust oraz z gestykulacją. Choć wiele tego typu filmów wykreowano najczęściej w celach humorystycznych, mogą stać się obiek-

tem manipulacji, a co za tym idzie – wyrządzić wiele szkód.

Jeśli senior jest aktywny w mediach społecznościowych, powinien zadbać szczególnie o ustawienia prywatności, tak aby kontrolować, kto ma dostęp do jego danych. Sugeruje się także, aby ograniczyć publikowanie postów wyłącznie dla wąskiego grona znajomych. Co ważne, warto zadbać o dwuetapowe logowanie do poszczególnych kont. Należy pamiętać, że w razie kradzieży wizerunku oraz głosu można zgłosić to administracji danej platformy, której procedury przewidują usunięcie materiałów naruszających czyjąś godność. W przypadku rażącego postępowania oszustów konieczna będzie jednak interwencja organów ścigania. O podobnej sytuacji powinniśmy poinformować rodzinę i przyjaciół, aby wyczuli ich na możliwe próby oszustwa z wykorzystaniem algorytmów AI.

Zwłaszcza starsze oso-

by mogą mieć problem z rozróżnieniem prawdziwej rozmowy i sztucznie wygenerowanego komunikatu bazującego na głosie bliskiej osoby. W tym przypadku tzw. metoda na wnuczka staje się jeszcze bardziej skuteczna – w końcu oszust będzie brzmieć jak prawdziwy członek rodziny.

Z wyłudzeniem danych za pomocą sztucznej inteligencji wiąże się phishing, czyli rozsyłanie e-maili imitujących wiadomości od prawdziwych instytucji, które rzekomo proszą o podanie naszych danych osobowych lub zarejestrowanie się na zewnętrznej stronie. I chociaż zdemaskowanie takiego oszustwa do tej pory nie stanowiło większego problemu – zazwyczaj treść zawierała mnóstwo błędów – tak teraz AI każdego dnia udoskonala swoje modele językowe, dlatego rozpoznanie fałszywego e-maila jest praktycznie niemożliwe.

**Źródło: Głos Seniora**

# Gdzie są grzyby i jak się nimi nie zatrucić?

Miłośnicy leśnych zbiorów niecierpliwie czekają na wysyp grzybów. Na razie ich jeszcze nie ma ani w lokalnych lasach, ani na targu, bo jest sucho. Są za to dobre rady, jak się z grzybami obchodzić.

- Idziesz na grzyby? Nie ryzykuj. Wybieraj tylko takie gatunki, które dobrze znasz. Jeśli masz wątpliwości, zanieś swoje zbiory do stacji sanitarno-epidemiologicznej, gdzie grzyboznawcy lub klasyfikatory grzybów bezpłatnie ocenią twoje zbiory. Nigdy nie podawaj grzybów dzieciom - przypomina wojewoda małopolski Krzysztof Kłęczar włączając się do grzybiarskiej akcji edukacyjnej.

Pomocą mogą służyć grzybiarzom atlasy grzybów i aplikacje mobilne, niemniej jednak powinniśmy mieć pewność, że nasze zbiory są bezpieczne, a to mogą ocenić tylko eksperci.

- Jeśli jesteś początkującym grzybiarzem, zostań przy grzybach rurokowych, z „siateczką” od spodu kapelusza. Unikaj małych osobników, które nie mają jeszcze wyraźne widocznych cech gatunku - mogą być trudne do właściwego rozpoznania. Zbieraj grzyby do przewiewnego koszyka lub łubianki. W plastikowej torbie lub wiadrze grzyby bardzo szybko się psują i w rezultacie nawet gatunki jadalne mogą zaszkodzić zdrowiu - przypomina kierownik Oddziału Nadzoru Higieny Żywności, Żywnienia i Procesów Nauczania WSSE w Krakowie Piotr Pokrzywa.

## ZATRUCIA GRZYBAMI

Główną przyczyną zatrucia grzybami jest niewłaściwe rozpoznanie jadalnych i trujących grzybów oraz nieodpowiednie przygotowanie potraw z niektórych jadalnych grzybów.

- Pierwsze objawy mogą pojawić się już po kilku godzinach od ich zjedzenia, jednak w zależności od rodzaju, symptomy zatrucia potrafią wystąpić nawet po kilkunastu godzinach od ich spożycia. Przy zatruciu grzybami objawy mogą być podobne jak przy niestrawności lub infekcji przewodu pokarmowego - mówi lekarz kierujący SOR w 5 Wojewódzkim Szpitalu Klinicznym z Polikliniką SPZOZ w Krakowie dr n. med. Małgorzata Krakowska-Stasiak.

Najczęstsze i najbardziej niebezpieczne zatrucia spowodowane są po zjedzeniu muchomorów sromotnikowych, który myłny jest z takimi grzybami jadalnymi jak czubajka kania, gaska zielona.

## NAJCZĘSTSZE OBJAWY ZATRUCIA GRZYBAMI

- nudności
- wymioty
- ból brzucha i głowy
- podwyższona temperatura ciała

### Wiesz, że

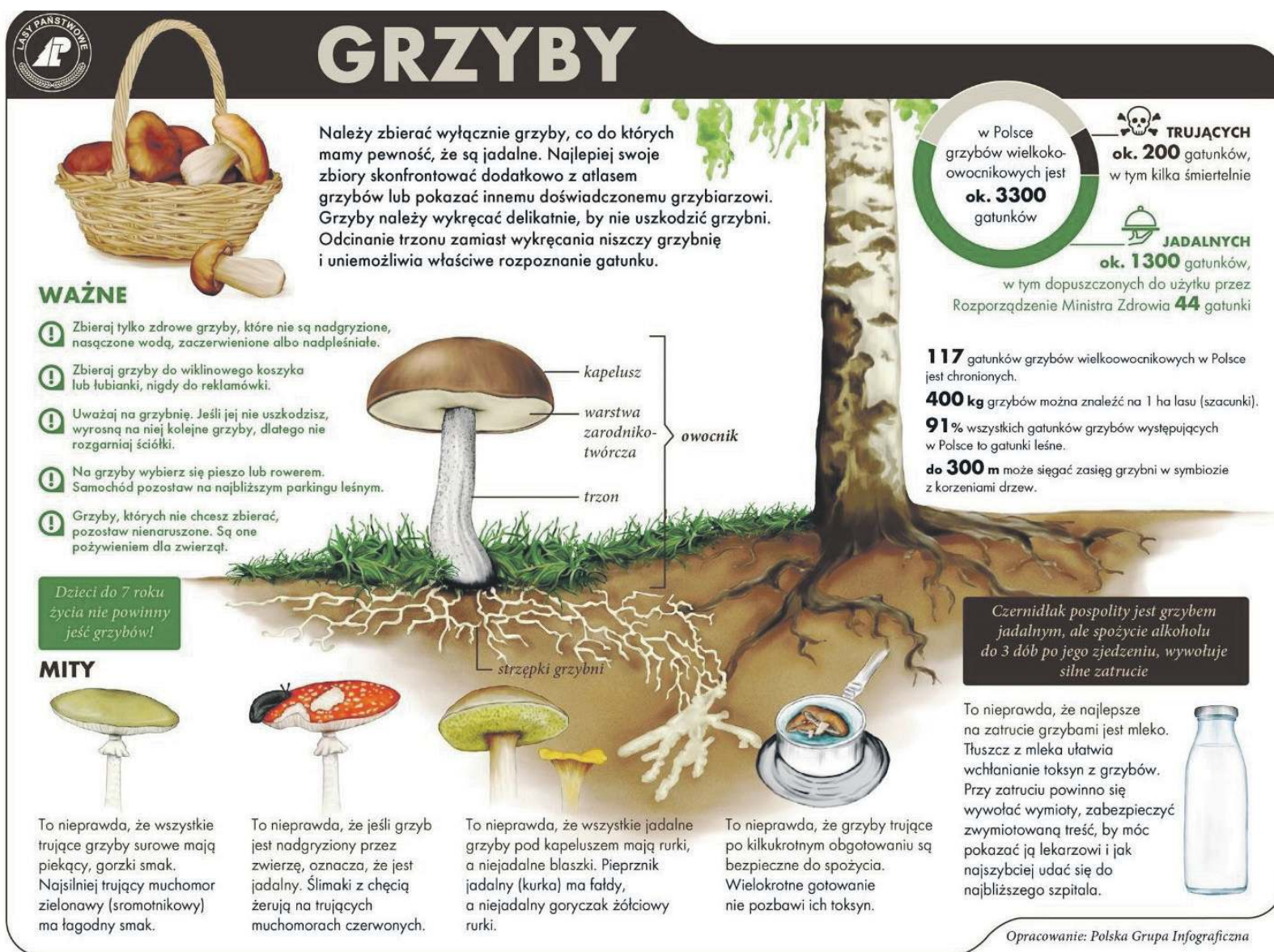
Na 1 ha polskich lasów można



**10 ZASAD GRZYBIARZA**

#bądźdobrydlasę #totakieproste

1. Zbieraj tylko te grzyby, co do których **jesteś absolutnie pewien**, że są jadalne.
2. Nie rozpoznawaj trujących grzybów po smaku. To, że wszystkie **śmiertelnie trujące** gatunki są gorzkie, jest mitem.
3. Zbieraj grzyby w pełni **wykształcone/dojrzałe**. Dopiero wtedy posiadają cechy potrzebne do identyfikacji.
4. Grzyby **wykręcaj lub delikatnie wycinaj**, by nie uszkodzić grzybnii, z której grzyb wyrasta.
5. Nie niszczy grzybów, których nie zbierasz! Są pokarmem dla zwierząt, które żyją w lesie.
6. Grzyby zbieraj do koszyka. W foliowej torebce mogą nabrać szkodliwych właściwości.
7. Zachowaj w lesie ciszę. Hałas płoszy zwierzęta.
8. Swoje **śmieci zabierz ze sobą**, a las pozostaw czystym i takim, jakim sam chciałbyś go zastać.
9. Korzystaj z atlasu do rozpoznawania grzybów. Warto odświeżać i uaktualniać swoją wiedzę.
10. Przed wyprawą **zainstaluj aplikację mapową mBDL i ściągnij mapę**. Pomoże Ci, jeśli się zgubisz w lesie.



**GRZYBY**

Należy zbierać wyłącznie grzyby, co do których mamy pewność, że są jadalne. Najlepiej swoje zbiory skonfrontować dodatkowo z atlasem grzybów lub pokazać innemu doświadczonemu grzybiarzowi. Grzyby należy **wykręcać delikatnie**, by nie uszkodzić grzybnii. Odcinanie trzonu zamiast wykrecania niszczy grzybnie i uniemożliwia właściwe rozpoznanie gatunku.

**WAŻNE**

- 1. Zbieraj tylko zdrowe grzyby, które nie są nadgryzione, nasączone wodą, zaczerwienione albo nadpęśnięte.
- 2. Zbieraj grzyby do wiklinowego koszyka lub łubianki, nigdy do reklamówki.
- 3. Uważaj na grzybnie. Jeśli jej nie uszkodzisz, wyrosną na niej kolejne grzyby, dlatego nie rozgarniaj ściółki.
- 4. Na grzyby wybierz się pieszo lub rowerem. Samochód pozostaw na najbliższym parkingu leśnym.
- 5. Grzyby, których nie chcesz zbierać, pozostaw nienaruszone. Są one pożywieniem dla zwierząt.

**MITY**

- 1. To nieprawda, że wszystkie trujące grzyby surowe mają piekący, gorzki smak. Najsilniej trujące muchomor zielonawy (sromotnikowy) ma łagodny smak.
- 2. To nieprawda, że jeśli grzyb jest nadgryziony przez zwierzę, oznacza, że jest jadalny. Ślimaki z chęcią żerują na trujących muchomorach czerwonych.
- 3. To nieprawda, że wszystkie jadalne grzyby pod kapeluszem mają rurki, a niejadalne blaszki. Pieprznik jadalny (kurka) ma fałdy, a niejadalny goryczak żółciowy rurki.
- 4. To nieprawda, że grzyby trujące po kilkukrotnym obgotowaniu są bezpieczne do spożycia. Wielokrotne gotowanie nie pozabawi ich toksyn.

**TRUJĄCYCH** ok. 200 gatunków, w tym kilka śmiertelnie

**JADALNYCH** ok. 1300 gatunków, w tym dopuszczonych do użytku przez Rozporządzenie Ministra Zdrowia 44 gatunki

117 gatunków grzybów wielkoowocnikowych w Polsce jest chronionych.

400 kg grzybów można znaleźć na 1 ha lasu (szacunki).

91% wszystkich gatunków grzybów występujących w Polsce to gatunki leśne.

do 300 m może sięgać zasięg grzybnii w symbiozie z korzeniami drzew.

Czernidlak pospolity jest grzybem jadalnym, ale spożycie alkoholu do 3 dób po jego zjedzeniu, wywołuje silne zatrucie

To nieprawda, że najlepsze na zatrucie grzybami jest mleko. Tłuszcz z mleka ułatwia wchłanianie toksyn z grzybów. Przy zatruciu powinno się wywołać wymioty, zabezpieczyć wymiotowaną treść, by móc pokazać ją lekarzowi i jak najszybciej udać się do najbliższego szpitala.

Opracowanie: Polska Grupa Infograficzna

znaleźć nawet 400 kg grzybów. Rosnie wiele ich gatunków, wśród których są trujące, jadalne i niejadalne. Szczególnie niebezpieczne są grzyby trujące, które mogą być przyczyną śmiertelnych pokarmowych zatruc.

## PIERWSZA POMOC

Jeśli po zjedzeniu grzybów pojawiają się oznaki zatrucia, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Do lekarza powinni zgłosić się wszyscy, którzy jedli ten sam po-

siłek, nawet jeśli nie mają objawów zatrucia. Można sprowokować wymioty. Nie należy pić mleka i alkoholu - płyny te przyspieszają przenikanie toksyn do krwiobiegu.

- Zbyt późna reakcja i brak wła-

ściwego leczenia może prowadzić do powstania nieodwracalnych zmian w organizmie, a nawet śmierci. Od 1 czerwca do 31 lipca krakowskie Centrum Powiadomienia Ratunkowego odebrało 4 zgło-

sznienia w sprawie zatrucia grzybami lub potrawami z grzybów (np. grzyby marynowane, zupa grzybowa) - mówi Magdalena Maszudzińska z Centrum Powiadomienia Ratunkowego w Krakowie.

# Idziemy do lasu

Jak znaleźć się w lesie, gdy zgubimy drogę.

Jak zachować się w czasie burzy i wtedy gdy spotkamy duże leśne zwierzę.

Warto się zapoznać z infografikami na ten temat.

Las jest podzielony na specjalne sektory – oddziały leśne. Każdy oddział ma swój numer. Numery znajdują się na słupkach. Gdy się zgubisz w lesie, nie wpadaj w panikę. Podążaj w jednym kierunku, aż natrafisz na charakterystyczne punkty terenu. - Ale najważniejsza jest roztępa i mądre przygotowanie. Twoje bezpieczeństwo to Twoja odpowiedzialność – przypomina dyrektor Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Krakowie Piotr Kempf.

Lasy Państwowe przygotowały niezbędny bezpieczny turysty. Infografiki pomogą odpowiednio się przygotować do leśnej wycieczki.

Dodatkowo małopolscy leśnicy przygotowali publikację NIEMAPY Lasów Małopolski, która jest przeznaczona przede wszystkim dla rodzin z dziećmi i można w niej znaleźć wiele atrakcji, z których można skorzystać podczas pieszych wędrówek na leśnym terenie Małopolski.

- Małopolska to region niezwykle bogaty w różnorodne szlaki piesze, które prowadzą przez malownicze tereny i pozwalają na odkrywanie najpiękniejszych zakątków natury. Spacerując po naszych lasach, można podziwiać nie tylko wspaniałe krajobrazy, ale także unikalną florę i faunę, które stanowią prawdziwe skarby tego regionu. Zapraszam do odwiedzenia takich miejsc jak Puszcza Niepołomska, Beskid Sądecki czy Gorce, gdzie każdy znajdzie coś dla siebie – zarówno miłośnicy długich wędrówek, jak i ci, którzy szukają chwili wytchnienia w otoczeniu natury. Dzięki dbałości o te tereny możemy cieszyć się ich pięknem i jednocześnie wspierać ochronę przyrody. Mam nadzieję, że nasze lasy staną się miejscem, do którego będą Państwo wracać z przyjemnością, czerpiąc z nich nie tylko radość, ale także inspirację i spokój - dodaje dyrektor RDLP w Krakowie.

Operatorzy numerów alarmowych przypominają, że zawsze warto przed wybraniem się do lasu sprawdzić, czy mamy naładowany telefon i potrafimy podać swoją lokalizację GPS na wypadek, gdyby coś nam się stało. Warto też przed wyjściem zostawić bliskim informację, w którym kierunku zmierzamy, np. od której strony będziemy wchodzić do lasu – tak, aby możliwe było „namierzenie” nas poprzez prześledzenie potencjalnej drogi, którą mogliśmy przejść.

Ostrzegamy również przed bąblowicą – chorobą przenoszoną przez zwierzęta. Możesz się zarazić po zjedzeniu skażonych odchodami zwierząt owoców, na których są jaja tasiemca. Dotyczy to nie tylko zbieranych w lesie jagód, ale wszystkich owoców, których uprawa nie była zabezpieczona przed kontaktem z dzikimi zwierzętami.

Dlatego – myj owoce przed jedzeniem!

**Źródło: UMWM w Krakowie**

## JAK SIĘ ZNALEŹĆ W LESIE

Twoje bezpieczeństwo to Twoja odpowiedzialność

Las jest podzielony na specjalne sektory – oddziały leśne.

Na nizinach oddziały mają zazwyczaj równy kształt geometryczny. W górach najczęściej są one nieregularne.

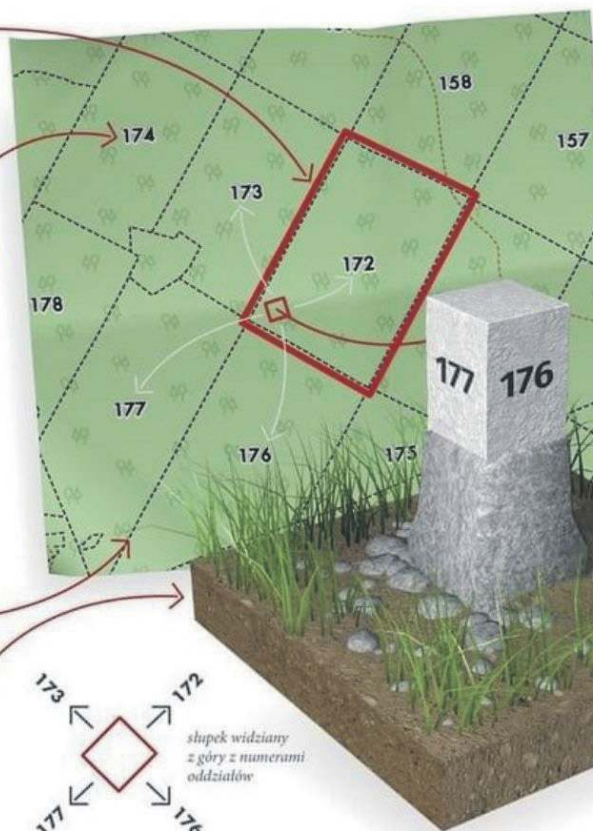
Każdy oddział ma swój numer.

Numery znajdują się na słupkach, umieszczonych w narożnikach oddziału (w południowo-zachodnim rogu).

Gdy się zgubisz, wystarczy kierować się w jednym kierunku, a prędzej czy później dotrzemy na bezdrzewny pas lub drogę, wyznaczającą tzw. linię oddziałową.

Gdy podążysz wzdłuż tej linii, natrafisz na słupki oddziałowe z numerem oddziału.

Pozostaje tylko odszukać się na leśnej mapie.



Gdy się zgubisz w lesie to **nie wpadaj w panikę** i spokojnie podążaj w jednym kierunku, aż natrafisz na charakterystyczne punkty terenu. Mogą to być np. linie energetyczne czy gazociągi, które często pokrywają się z linią oddziałową.

W górach znajdź potok. Podążając zawsze „z nurtem”, czyli idąc wzdłuż potoku, schodząc w dół. W ten sposób trafisz do najbliższej wioski lub drogi.

Zainstaluj na swoim smartfonie odpowiednią aplikację mapową, która po zapisaniu w pamięci telefonu nie wymaga dostępu do Internetu.

Włącz GPS i ruszaj w teren!

Możesz skorzystać z mapy elektronicznej, którą znajdziesz na stronie [www.bdl.lasy.gov.pl](http://www.bdl.lasy.gov.pl)



Ważne numery telefonów:

- 112 - Europejski Numer Alarmowy
- 997 - Policja
- 998 - Straż Pożarna
- 999 - Pogotowie Ratunkowe
- 601 100 100 - Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe
- 985 lub 601 100 300 - Górskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe

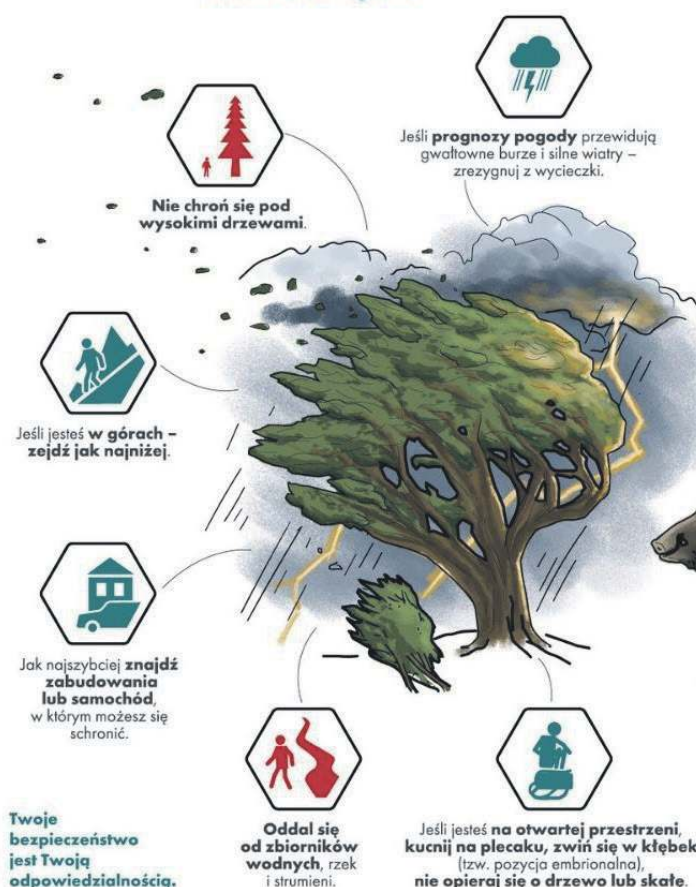
#CZASWLAS

Opracowanie: Lasy Państwowe  
Projekt graficzny: Polska Grupa Infograficzna



## Jeśli złapie cię BURZA

co robić, a czego nie



Twoje bezpieczeństwo jest Twoją odpowiedzialnością.

### PAMIĘTAJ NUMERY ALARMOWE!

• Centrum Powiadomiania Ratunkowego 112 • Policja 997 • Straż Pożarna 998 • Pogotowie Ratunkowe 999

## Jeśli spotkasz w lesie dzikie ZWIERZĘ



Opracowanie: Lasy Państwowe  
Projekt graficzny: Polska Grupa Infograficzna



## KSIĄŻKA

## Pięć ran

Nowy Meksyk, miasteczko Las Penas. Trwa Wielki Tydzień. 16-letnia Angel staje przed domem ukochanej babci Yolandy. Tutaj mieszka też bezrobotny ojciec nastolatki, snujący plany uruchomienia własnego interesu i lubiący wlać w siebie coś mocniejszego.

Angel właśnie uciekła od matki. Jest w ósmym miesiącu ciąży. Yolanda zaś obmyśla plan, w jaki sposób zaatakować bliskim, że umiera na nieuleczalnego raka mózgu.

- Przygotuję kolację dla wszystkich i im powiem - myśli.

Pięć ran to debiut Kirstin Valdez Quade.

Kirstin Valdez Quade snuje opowieść o przełomowym roku z życia kilkupokoleniowej latynoskiej rodziny. To historię miłości, poświęcenia i codziennych prób ratowania bliskich, które z góry wydają się skazane są na porażkę.

- Znakomicie skonstruowana powieść o człowieczeństwie. Tak prawdziwa, aż trudno uwierzyć, iż czyta się fikcyjną historię - ocenia Michał Nogaś, redaktor magazynu Książki.

Autorka to zwyciężczyni nagrody Center for Fiction za debiut literacki oraz Rosenthal Family Foundation Award ufundowanej przez American Academy of Arts and Letters. Jej debiutancka powieść znalazła się również w finale PEN/Hemingway Award, a także The Andrew Carnegie Medals for Excellence in Fiction and Non-fiction, Aspen Words Literary Prize oraz Lambda Literary Award.

Gorąco polecam.

Tadeusz Jachnicki

## MUZYKA

## Dom wschodzącego słońca

Wiecie, że w tym roku minęło 60 lat od nagrania słynnego „The House of the Rising Sun” przez zespół The Animals. Aż się nie chce wierzyć, że to było w 1964 r. Ta piosenka istniała mniej więcej od stu lat, zanim wpadła w ucho wokalisty Ericowi Burdonowi. Po raz pierwszy usłyszał ją jako dziecięciolatek. Wówczas w wydaniu Josha White’a, ale dopiero interpretacja Boba Dylana pewnie go pobudziła do działania. Rockandrollowa aranżacja The Animals zaważadła muzycznym światem.

Początki „The House of the Rising Sun” giną w mrokach dziejów, gdzieś w Nowym Orleanie, jeszcze przed I wojną światową. „Rising Sun” miało być określeniem burdelu. Ballada opowiada o refleksjach kobiety, która zmarnowała życie w domu uciech i w pewnym momencie z niego odeszła, ale – mimo wszystko – postanowiła wrócić do „punktu wyjścia”.

Animalsi zaczęli grać elektryczną wersję „The House of the Rising Sun” podczas trasy po Anglii z Chuckiem Berry.

„To była świetna piosenka na trasę z Chuckiem, bo mogliśmy w ten sposób dotrzeć do publiczności bez kopiowania Berry’ego” – mówił Burdon.

W efekcie „The House of the Rising Sun” trafił na pierwsze miejsca amerykańskiej i brytyjskiej listy przebojów. Wokalista The Animals Eric Burdon powiedział: „Najlepsze w tym wszystkim było to, że podobno Bob Dylan zaczął grać bardziej rockowo. Pod wpływem *The House of the Rising Sun* Dylan przekonał się do gitary elektrycznej”.

W polskiej muzyce „Dom wschodzącego słońca” nagrał zespół Kult. Pamiętamy, jak Kazik Staszewski śpiewał: „W ciemnej tej celi na zginiłym posłaniu/ Młody gitfunfel kopyrta/ Pikawa mu stawia w tem wolnym konaniu/ To młody gitfunfel kopyrta”.

Łukasz Dulowski

## FILM

## Hrabia Monte Christo

Nowa adaptacja niezwykle lubianej przez filmowców powieści płaszcza i szpady Aleksandra Dumasa. Robota pod każdym względem na najwyższym poziomie, która nabiera aktualnego kontekstu, dzięki ciekawemu wykorzystaniu motywów kina zemsty i konfliktu klas społecznych.

Rok 1815. Edmond jest ambitnym dwudziestolatkiem, synem służącego, który służy na statku jako oficer. Pewnego dnia, wbrew woli kapitana, ratuje u wybrzeży Elby piękną Angelę przewożącą list od uwięzionego Napoleona. Za swój dobry uczynek otrzymuje awans – będzie nowym kapitanem. Teraz już bez przeszkód może poślubić córkę arystokraty, u którego się wychowywał, zakochaną w nim z wzajemnością, Mercedes. Edmond nie spodziewa się, że stanie się ofiarą spisku i zostanie uwięziony na wiele lat. Wkrótce poprzysięga zemstę swym prześladowcom.

Duetowi reżyserów, Alexandre de La Patellière i Matthieu Delaporte znanemu z ostatnich adaptacji „Trzech Muszkieterów” udało się stworzyć barwny i romantyczny świat, w którym szlachetni zakochują się raz na całe życie, a źli okrutnicy nie są sługusami na litość. Mimo że film trwa prawie trzy godziny, napięcie nie siada, wręcz przeciwnie – narasta z każdą minutą.

To zasługa znakomitego pierwowzoru literackiego, sprawnego, szybkiego montażu i aktorskich kreacji, które łączą w sobie baśniowość i poważne dylematy. Monte Christo w interpretacji reżyserów staje się mrocznym rycerzem, który skrzywdzony przez zło, zostaje nim również zarażony. Pielęgnując swoje urazy za wszelką cenę nie pozwala odrodzić się dawnej miłości. Wielki dylemat bohatera niesie ten film, aż do pasjonującego finału.

Tomasz Jurkiewicz

## HOROSKOP

od 22 do 28 sierpnia

## BARAN



W tym tygodniu zadbać o swoje relacje z innymi, nie wywołuj konfliktów, a gdy ktoś wybitnie będzie działał Ci na nerwy zajmij się czymś w samotności. Swoje tajemnice powierzać tylko zaufanym osobom, bo w tym tygodniu łatwo możesz stać się ofiarą intryganta. Merkurury w kwadraturze do Ura- na przyniesie ciekawe pomysły, rozmowy kwalifikacyjne i zainteresowania tym co nietuzinkowe. W weekend poprawi się Twoje zdrowie.

## BЛИЗНИĘТА



Z dnia na dzień coraz większą wagę będziecie przywiązywać do finansów. Na szczęście znane jesteście z szerokiego gestu i nikt Was nie posądzi o skąpstwo. Mars wesprze nie tylko sprawy finansowe, ale także uczuciowe. Niektóre Bliźnięta czeka gorący romans, niewykluczone, że z bardzo dalekim krewnym lub kimś po- znanym na rodzinnej uroczystości. Dla osób w stałych związkach to czas odświeżania uczuć, czasem poprzez rozwijanie wspólnych, nowych i inspirujących zainteresowań.

## LEW



Sprawy uczuć, małżeństwa będą na pierwszym planie, zwłaszcza w życiu Lwów z trzeciego dekanatu. Zdasz sobie sprawę, że trzeba wkładać w swój związek więcej wysiłku, bo inaczej grozi Wam kryzys. Wyjściem z sytuacji jest wspólna podróż, czytanie lub oglądanie filmu i dyskusja na temat fabuły oraz koncentracja na zaletach najbliższej osoby. Niektórych z Was pochłonie teraz praca, negocjacje warunków ważnej umowy lub początek nowego projektu. W weekend podróż z kimś bliskim może być antidotum na rutynę.

## WAGA



Już niedługo, i może już o tym wiesz lub przeczuwasz, czekają Cię zmiany w finansowych sprawach oraz w domu. Zwykle pozytywne więc niecierpliwie czekasz na rozwiązanie ważnych dla Ciebie kwestii. Niewykluczone, że już teraz podpiszesz ważną dla Ciebie umowę a pieniądze, które napłyną zainwestujesz. Inne Wagi cieszyć się będą dłuższym urlopem lub zwolnionym tempem pracy. Dzięki temu nadrobisz zaległości związane z domem i porządkami.

## STRZELEC



Dla wielu osób to będzie tydzień, w którym wszystko będzie się kręcić wokół spraw zdrowotnych. Odwiedzisz lekarza lub zrobisz ważne badania. W sprawach uczuć nastąpi przełom – nabierzesz zaufania do kogoś na kim Ci zależy, okaże się, że do tej pory niewłaściwie oceniałeś zachowanie kogoś z kim często się spotykasz. Dobry czas na podjęcie decyzji o założeniu własnego biznesu lub na wejście w spółkę z dalszymi krewnymi.

## WODNIK



W tym tygodniu dobrze przyjrzyj się swojemu otoczeniu, nie wszyscy są szczerzy, choć usilnie starają się być tak właśnie myślał. Unikaj kłopotliwych dla siebie tematów, nie daj się wyciągnąć na zwierzenia, których później będziesz żałował. W pracy pojawi się okazja do wykorzystania, dzięki której poszerzysz swoją wiedzę. Weekend spędzony w domu na naprawach domowego sprzętu uzupełnisz wyjściem do kina lub do muzeum.

## BYK



Spotkania z dawno niewidzianymi znajomymi, czasem zaskakujące, skłonią Cię do refleksji, że w przeszłości podjąłeś dobrą decyzję, że warto było z czegoś zrezygnować. Z innymi osobami zaczniesz nowy rozdział – z miłości przejdziesz do przyjaźni, częste spotkania zastąpisz bardzo sporadycznymi, choć u niektórych byków będzie na odwrót. Wolne chwile spędzisz smakując dobre jedzenie w doborowym towarzystwie i naprawdę odpoczniesz.

## RAK



Kwadratura Merkurego ostrzega - uważaj za kierownicą i bądź czujny nawet w tych sytuacjach, w których wydaje się, że wszystko zależy od Ciebie. Jeśli urodziłeś się w trzecim dekanacie założysz własną firmę lub awansujesz na kierownicze stanowisko. To tydzień ujawniania skrywanych namiętności, odsłaniania tajemnic swoich, również cudzych. Przyznasz się do słabości i okaże się, że to Ci wcale nie zaszkodzi, a nawet zbuduje zaufanie w kimś kogo cenisz.

## PANNA



Słońce przyniesie Ci dużo pracy i spraw do załatwienia oraz ciekawe spotkania ze znajomymi. Niektórym interesujące wyjazdy i poznanie nowych osób. Jako kobieta będziesz mogła zauważyć zwiększone zainteresowanie mężczyzn, a w domu mąż stanie się nieco władczy. Wiele z Was rzuci się w wir pracy, zaczniesz realizować swoje stare pomysły. Zmiany w pracy zaowocują dodatkowym źródłem dochodów lub awansem. W weekend poświęć znajomości obcego języka.

## SKORPION



To doskonały czas na kontakty towarzyskie, rozrywkę i urlop. Twój współmałżonek będzie Cię lekko denerwował i może właśnie dlatego zajmij się teraz swoimi przyjaciółmi. Przy odpowiednim horoskopie urodzeniowym napłyną do Ciebie pieniądze, głównie poprzez nowe znajomości, dla niektórych to dobry czas na zagranie w lotka. Puść wodze fantazji, a Twoje życie przyniesie Ci same miłe niespodzianki!

## KOZIOROŻEC



Praca stanie się tematem nr 1. Co prawda chętnie byś się teraz zakochał, chętnie pocwiczył sztukę gotowania albo spędził upojną noc z kimś ledwo poznanym ale... ale zawsze znajdziesz jakąś wymówkę by nie inicjować randek czy zadbać o swoją dietę. Wspaniała organizacja czasu, nowe pomysły to będzie to za co zostaniesz pochwalony w pracy. Wkrótce zobaczysz efekty w postaci lepszych zarobków i zaczniesz oszczędzać na zakup czegoś dla Ciebie bardzo ważnego.

## RYBY



Będziecie miały teraz doskonałą intuicję. Od dalszego znajomego niespodziewanie otrzymacie pomoc. Na swoją sytuację warto teraz spojrzeć z innej perspektywy – w ważnych sprawach zapytajcie o zdanie przyjaciół. Nie zapominajcie o oroku spon-taniczności, nie analizujcie wszystkiego zbyt dokładnie. Wolne chwile spędzajcie zwiedzając nowe miejsca, czasem warto to zrobić w samotności.

KINA

SZTUKA, Chrzanów, ul. Broniewskiego 4, tel. 32 623 30 86

- Orzeł i reszta - 22.08 godz. 10.00
- Bamse - malutka przygoda wielkiego misia - 22.08 godz. 12.30
- Garfield – 22.08 godz. 15.00
- Hrabia Monte Christo - 22.08 godz. 17.00
- Łowcy przygód - 23-29.08 godz. 15.30
- Kruk - 23-29.08 godz. 17.30
- Obcy: Romulus - 22-29.08 godz. 20.15

SOKÓŁ, Trzebinia, ul. Kościuszki 74, tel. 32 611 06 21

- It Ends With Us – 22.08 godz. 18.00
- Pułapka – 22.08 godz. 20.30
- Nierozłączni - 23.08 godz. 16.00; 24-25.08 godz. 15.00; 27-29.08 godz. 16.00
- Motocykliści - 23.08 godz. 18.00; 24.08 godz. 19.45; 25.08 godz. 17.15; 27.08 godz. 20.30; 28.08 godz. 18.00; 29.08 godz. 20.30
- Obcy: Romulus - 23.08 godz. 20.30; 24.08 godz. 17.15; 25.08 godz. 19.45; 27.08 godz. 18.00; 28.08 godz. 20.30; 29.08 godz. 18.00

KINOBIK w Kinie Sokół

- Strefa interesów - 26.08 godz. 18.00, seans dla widzów dorosłych, wstęp wolny.

LETNIE KINO PLENEROWE W TRZEBINI

- „Daddy Cool” - 23.08 godz. 20.30, park przy Dworze Zieleniewskich; wstęp wolny.

ALE! KINO, Libiąż, ul. Górnicza 1, tel. 32 627 12 62

- Łowcy przygód – 23, 24, 26.08 godz. 15.00; 25.08 godz. 14.00
- Obcy – Romulus – 23, 24, 26.08 godz. 17.00 i 19.30; 25.08 godz. 19.30
- André Rieu. Potęga miłości (retransmisja koncertu) - 25.08 godz. 16.00; 15.09 godz. 16.00; 6.10 godz. 16.00. Bilety: 40 zł - normalny, 35 zł - ulgowy.

KONCERT

**LOKOMOTYWA CHECHŁO - ELECTRIC LOKO HOUSE TECHNO BEATS** - 24 sierpnia godz. 18.00, Letnia Scena Muzyczna nad Chechłem. Wstęp wolny.

**NIEDZIELNE KONCERTY NA RYNKU W CHRZANOWIE** - 25 sierpnia godz. 17.00, przegląd piosenki harcerskiej.

IMPREZY

DOŻYNKI GMINY CHRZANÓW W LUSZOWICACH - 24 sierpnia

13.00- msza św. w kościele w Luszwicach  
14.30 - uroczystości dożynkowe: korowód dożynkowy, oficjalne otwarcie, ceremonia przekazania chleba dożynkowego, prezentacje grup obrzędowo-śpiewaczych, występy dzieci ze Szkoły Podstawowej w Luszwicach.  
19.00-24.00 - potańcówka – zespół Rytmix  
Wydarzenia towarzyszące: warsztaty i animacje dla dzieci, urządzenia dmuchane, kino sferyczne, strażacki tor przeszkód, stoiska wystaw produktów lokalnych

DOŻYNKI GMINY LIBIĄŻ W GROMCU - 25 sierpnia

14.00 - Msza św. w kościele parafialnym w Gromcu  
15.00 - Korowód dożynkowy  
15.15 - Otwarcie Dożynek Gminnych 2024; obrzęd dożynkowy w wykonaniu KGW Gromcaneczki, Festiwal chleba  
16.00 - Prezentacje kół gospodyń wiejskich i zespołów śpiewaczych: Macierzanki, Libiążanki, Gromcaneczki, Wrzos, Chełmkowianki, Bobrowianki; występ grupy teatralno-kabaretowej UTW w Libiążu  
20.00 - Biesiada pod gwiazdami  
22.00 - Zakończenie imprezy  
Dodatkowe atrakcje: gry i zabawy dla dzieci, dmuchańce, konkursy, stoiska gastronomiczne, stoiska handlowe, stoiska promocyjne. Organizatorzy zachęcają osoby indywidualne i grupy do udziału w „Konkursie na najlepszy chleb” – regulamin dostępny na www.lck.libiaz.pl

**DZIEŃ ARCHITEKTURY DREWNIANEJ W MUZEUM MAŁOPOLSKI ZACHODNIEJ W WYGIĘŁZOWIE** - 24 sierpnia godz. 13.00-17.00. Wstęp na zwiedzanie i warsztaty jest bezpłatny, ilość miejsc ograniczona, obowiązują zapisy pod numerem telefonu: 885 386 913.  
- Zwiedzanie z przewodnikiem w godzinach – 15.00-17.00  
- Warsztaty „Budujemy po Krakowsku” dla dzieci i dorosłych w godzinach – 13.00-15.00

XIII ZŁOT WIEDŹM I CZAROWNIC NA ZAMKU LIPOWIEC - 25 sierpnia godz. 15.00-20.00.

Program:  
15.00 – Witamy się po ośmiu latach! Powitalny taniec Trójmiejskich Czarownic ze szkoły tańca LaPasion  
15.10 – Konkurs na najpiękniejszy kapeluszc czarownicy  
15.20 – Konkurs na najdłuższą zaczarowaną miotłę  
15.30 – Aktorzy Krakowskiego Teatru Ulicznego „Scena Kalejdoskop” w spektaklu teatralnym „Kamienny”  
16.30 – Wybory Miss Czarownic 2024  
17.00 – Koncert zespołu Tribute to Maanam  
18.15 – Magiczne show Czarodzieja Bużki  
19.00 – Czarowna zabawa taneczna z zespołem Retro Groove Masters

20.00 – Zakończenie zlotu i odlot czarownic z zamkowego dziedzińca  
W programie również: tajemniczy czarowny napitek, ciasteczka z wróżbą, tajemna księga czarów, latające ołówki oraz mnóstwo innych zaczarowanych gadżetów i niespodzianek. Bilety – 8 zł, dzieci do lat 7 - wstęp bezpłatny.

HERBATKA U ZIELENIEWSKICH, CZYLI PIKNIK W STYLU RETRO - 25 sierpnia godz. 15.00, teren przy Dworze Zieleniewskich w Trzebini.

Na scenie wystąpi Jerzy Kryszak oraz zespoły Lazy Swing Band, Senior Singers. Będzie także pokaz mody lat 30. i 40. XX wieku połączony z prezentacją rowerów zabytkowych; pokazy bacykli; wręczenie nagród „Sokoły Kultury”. Organizatorzy zapraszają również do udziału w konkursie na najciekawszy strój retro (szczegóły na stronie: tck.trzebinia.pl).

Atrakcje pikniku:

- zabytkowe samochody osobowe; Rowery Zabytkowe Zabrze; Katarzyniarz Śląski; targ staroci; „Zagroda na Łąkach”, czyli minizoo i przejażdżki na kucykach; warsztaty Ambasady Kreatywności - makrama, ceramika; fotościanka retro; atrakcje Las Vegas: Ruletka i Black Jack; animacje dla dzieci; strzelanie z łuku – Stowarzyszenie „Arrow”; pokaz psów rasowych; turniej szachowy; wystawa poplenerowa Grupy Pegaz - „Przyszłość i przeszłość Trzebini”; warsztaty malarskie - Grupa „Pegaz”, gazetka okolicznościowa; poczęstunek „herbatką Zieleniewskich”.

Stoiska promocyjne, gastronomiczne i handlowe:

- biblioteczny bookcrossing w stylu retro  
- Wodociągi Chrzanowskie z wodą z saturatora  
- bufet Restauracji „Dwór Zieleniewskich”  
- stoisko pocztowe z okolicznościowym datownikiem i kartką  
- kwiaciarnia, bukiety i dekoracje kwiatowe  
- wyroby rękodzieła artystycznego: garncarstwo artystyczne, ceramika, rzeźby, kowalstwo artystyczne, dziewiarstwo  
- stoiska: Koła Pszczelarzy w Trzebini, Stowarzyszenia „Stacja Chrzanów”, Koła Łowieckiego „Bażant”

**3. FOTOCZUŁY KONIEC LATA** - 24 i 25 sierpnia. To plenerowy piknik i nieformalne wydarzenie dla fotografujących, miłośników dobrej fotografii i mądrych podróży, związanych z grupą „Fotografowanie w Podróż”. Impreza odbędzie się w Czułej Stodole w Płazie. Wstęp wolny. Organizatorem pikniku jest Fundacja Czuła Stodoła i Akademia Fotografów w Podróż.

24 sierpnia

11.00 - otwarcie bram, wieszanie fotografii w ramach Galerii Bezdomej (do godz. 14.00)  
12.00 - oficjalne otwarcie pikniku, prezentacja najlepszych prac fotografek i fotografów z grupy FB „Fotografowanie w podróży”;  
13.00 - warsztaty z Piotrem Trybalskim - „Co zrobić z archiwum zdjęć z podróży?”  
14.00 - wernisaż wystawy fotografii w ramach Galerii Bezdomej  
15.00 - wernisaż wystawy Artura Pawłowskiego „Bałkańskie DNA” do 17.00 - czas wolny  
17.00 - Julia Zabrodzka - „Nowe maski i stare fałbany - opowieść o hiszpańskich fiestach” - spotkanie i pokaz fotografii  
18.00 - Tomasz Gotfryd - „Portret nie robi się sam! O kreacji w portrecie pasowym” - warsztaty i pokaz fotografii  
19.00 - Artur Pawłowski „Bałkańskie DNA” - pokaz fotografii i spotkanie autorskie  
21.00 - ognisko integracyjne  
22.00 - pokaz filmu, niespodzianki  
ok. godz. 1.00 - fotografujemy nocne niebo (jeśli aura pozwoli)

25 sierpnia

10.00 - fotospacer po Płazie i okolicy  
14.00-18.00 - warsztaty: fotografujemy/portretujemy na XIII Złocie Wiedźm i Czarownic na Zamku Lipowieckim

WAKACYJNE PIKNIKI W GMINIE TRZEBINIA - 24 sierpnia:

- **Piknik Rodzinny w Górcie** - godz. 16.00, plac zabaw przy ul. Styczniowej (16.00-19.00 - animacje dla dzieci; 17.00-19.00 - wóz strażacki; 19.00-22.00 - zabawa taneczna).  
- **II Piknik Sołectwa Lgota** - godz. 16.00, plac przy domu kultury (16.00-19.00 - animacje dla dzieci, warsztaty kulinarne; 19.00-24.00 - zabawa taneczna).  
- **Piknik na Osiedlu Trzebionka** - godz. 16.00, teren rekreacyjno-sportowy przy ul. 1 Maja, przy bloku 82 (16.00-18.00 - blok zabaw dla dzieci; 18.00-23.00 - zabawa taneczna).  
- **Biesiada przy pieczonych ziemniakach w Psarach** - godz. 18.00 zabawa taneczna - miejsce: „U Pana Władka”.

PIKNIK „SKRZYDŁA NAD LIBIĄŻEM” - 31 sierpnia godz. 13.00, Plac Słoneczny w Libiążu.

W programie: symulatory lotu, żyroskop, wystawa lotnictwa, występy, modele szybowców, samolotów, spotkanie z pilotami, tańce w obłokach (zabawa w pianie).

**WĘDRUJĄCE PODWÓRKO** - 31 sierpnia godz. 16.00-19.30, Chrzanów, os. Kościelec. W trakcie pikniku: dmuchane zamki i zjeżdżalnie, gry planszowe, zabawy z animatorami, gry sportowe, warsztaty artystyczne; kolorowe balony, bańki mydlane, wata cukrowa, popcorn, kawa i słodki poczęstunek.

POWIATOWE ŚWIĘTO MIODU I JUBILEUSZ 25-LECIA POWIATOWEJ RADY BARTNICZEJ W CHRZANOWIE - 1 września, Rynek w Chrzanowie.

14.00 - Msza święta w kościele św. Mikołaja w Chrzanowie w intencji pszczelarzy  
14.50 - uroczysty przemarsz na Rynek  
15.00 - przybliżenie historii Powiatowej Rady Bartniczej, ogłoszenie wyników Konkursu na Najładniejszą Pasiekę w Powiecie Chrzanowskim, wykład o pszczelarstwie: „Sekrety Nowoczesnego Pszczelarstwa”, podziękowania dla działaczy Powiatowej Rady Bartniczej i osób wspierających

**Dodatkowe atrakcje:** kiermasz wyrobów pszczelich, wystawa sprzętu pszczelarskiego, prezentacja ula pokazowego, wystawa roślin miododajnych, animacje i konkursy dla dzieci i młodzieży, słodki poczęstunek.

SPOTKANIA

**SPOTKANIE POETYCKIE: DAJ MI SŁOWO** - 23 sierpnia godz. 17.00, pasaż za domem kultury w Chrzanowie. Zapraszają MOKSiR oraz Grupa Twórcza Cumulus. Swoją twórczość zaprezentuje Sylwia Bieniek. Aranżacja muzyczna: zespół „Słowem malowane”. W razie niepogody spotkanie odbędzie się w klubie Stara Kotłownia.

**W CYKLU ODKURZANIE POEZJI – „ZANUSSI. PRZEZ PRZEDMIOTY”**- 30 sierpnia godz. 17.00, kawiarnia Nisza w Libiąskim Centrum Kultury. Gościem spotkania będzie Barbara Gruszka-Zych, współautorka książki „Zanussi. Przez przedmioty”. Oprawa muzyczna: Zuzia Pytłowska. Wstęp wolny.

WYSTAWY

**ŚLADY ŁAP** - wernisaż wystawy fotografii Łukasza Grudnia - 23 sierpnia godz. 18.00, Galeria Sztuki „Na Styku” MOKSiR w Chrzanowie. Wystawa czynna do 25 października. Łukasz Grudzień od ponad 5 lat fotografuje czworonogi, skupia się na ich indywidualnym charakterze i wizerunku. Dla psiego portrecisty najważniejsza jest prostota przekazu, uwydatnienie głównego bohatera fotografii.  
Po wernisażu, około godziny 18:40 przed wejściem do Domu Kultury odbędzie się pokaz posłuszeństwa psów przeprowadzony przez Szumak – centrum zwierzęcych spraw z Jaworzna. Trenerką będzie Agnieszka Górko. Cały przebieg pokazu pozostawmy słodką tajemnicą; całość zależy od warunków zewnętrznych wpływających na psiaki.

**LEŚNICZÓWKA - WYSTAWA GRUPY EFFKI** - wernisaż 30 sierpnia godz. 18.00, Miejska Biblioteka Publiczna w Chrzanowie. Nadia Siemek, Irena Podolak, Sylwia Wenska, Iwona Skupińska i Agnieszka Sroka przedstawia pięć malarskich opowieści, dyktowanych indywidualnymi upodobaniami i doświadczeniami.

WARSZTATY I ZAJĘCIA

**WAKACYJNE WARSZTATY PLASTYCZNE DLA DZIECI** - w każdy wtorek w godzinach 12.00-14.00, Miejska Biblioteka Publiczna w Trzebini. Zajęcia dla dzieci w wieku 7-12 lat. Ponadto, biblioteka zaprasza na zajęcia dla dorosłych: Klub Czytelniczy „Książka i Kawa”: 29 sierpnia godz. 16.00.

**ZAJĘCIA: SZACHOWY DEBIUT.** Libiąskie Centrum Kultury zaprasza na otwarte zajęcia szachowe w czwartek 29 sierpnia od godz. 10.00. Zajęcia poprowadzi Robert Ronke PZSzach. Szczegółowe informacje i zapisy: tel. 508 721 651.

**JOGA MAŁYCH STÓPEK – POKAZOWE ZAJĘCIA JOGI DLA DZIECI** - 30 sierpnia godz. 17.00, Libiąskie Centrum Kultury. Zapisy do 28 sierpnia. Wstęp wolny.

KONKURSY

VI OGÓLNOPOLSKI KONKURS LITERACKI „SATYRA UROBKOWA 2024”.

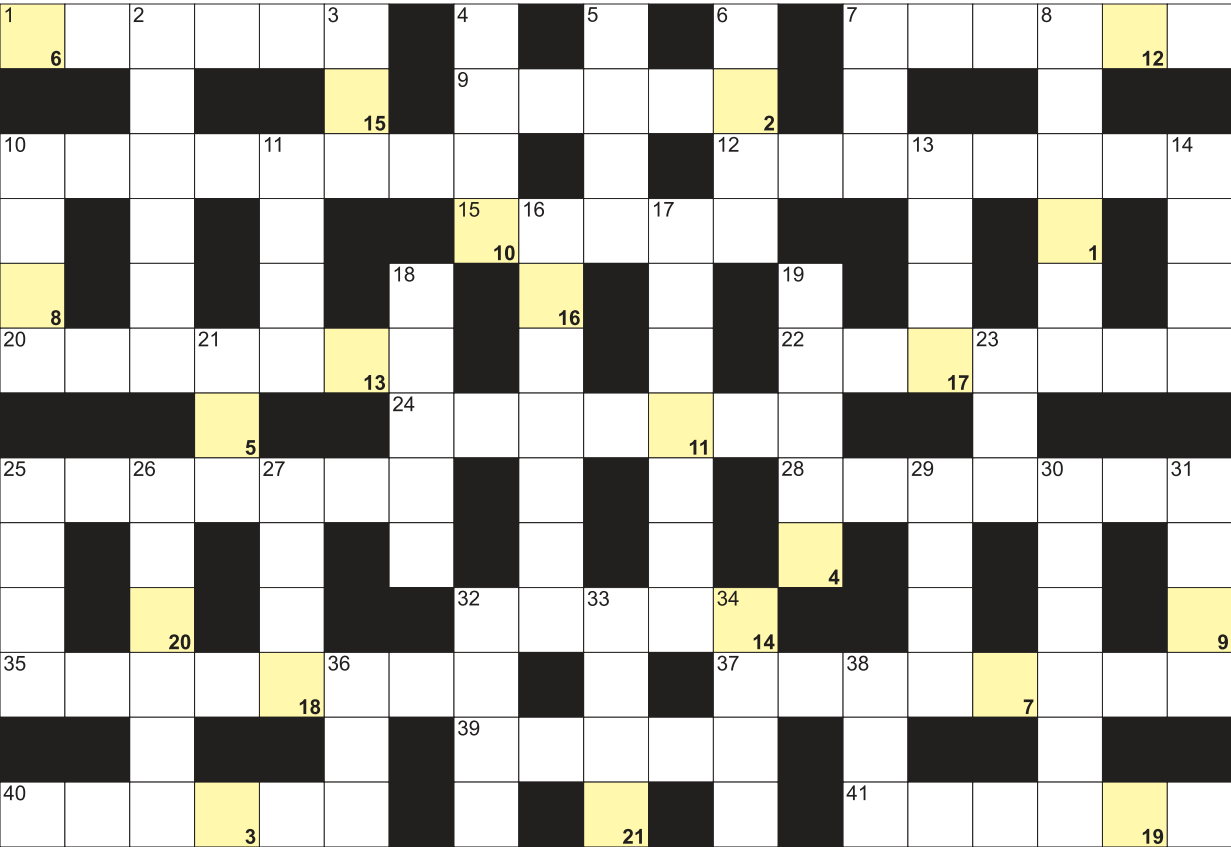
Organizator: Libiąskie Centrum Kultury.  
Konkurs ma charakter otwarty, więc mogą w nim brać udział zarówno twórcy profesjonalni, jak i amatorzy. Dla zwycięzców będą nagrody finansowe. Termin nadsyłania prac mija 30 sierpnia 2024 r. Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród: 21 września podczas Gali Festiwalu Poezji 2024 „Poezja wpisana w miasto”. Szczegóły w regulaminie na www.lck.libiaz.pl

ŚLADAMI BOHATERÓW POWSTANIA STYCZNIOWEGO NA ZIEMI KRZESZOWICKIEJ

Biblioteka w Krzeszowicach zaprasza do udziału w konkursie fotograficznym. Organizowany jest w dwóch kategoriach wiekowych: młodzież do 18. roku życia i dorośli powyżej 18. roku życia. Konkurs potrwa do 31 sierpnia. Otwarcie wystawy prac konkursowych nastąpi 4 października w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Krzeszowicach. Dla autorów wybranych prac przewidziane są nie tylko gratyfikacje, ale także wydruk okolicznościowych pocztówek ze zdjęciami konkursowymi. Więcej informacji oraz regulamin konkursu na stronie: www.biblioteka-krzeszowice.pl

KRZYŻÓWKA z HASŁEM Nr 29  
(2024)

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 21 utworzą rozwiązanie niniejszej krzyżówki



**POZIOMO:** 1) etat, stanowisko pracy; 7) największa wyspa Azji; 9) konkurent w sporcie; 10) stolica RPA; 12) nieudane rozpoczęcie biegu na Igrzyskach; 15) roślina na szał; 20) ochrona prezydenta lub premiera; 22) chusta usztywniająca rękę; 24) Keir, premier Wielkiej Brytanii; 25) krztusiec inaczej; 28) był nim Judasz; 32) zorganizowane grupy przestępcze; 35) sąsiad Hondurasu; 37) rzeka w Szklarskiej Porębie; 39) przepływa przez Karłowe Wary; 40) matka Kasandry; 41) poważna choroba oczu.

**PIONOWO:** 2) szczelina w oknie; 3) część sztuki teatralnej; 4) płynie przez Bydgoszcz; 5) rzeka w Pile; 6) pierwsza litera alfabetu greckiego; 7) i sylwestrowy, i maturalny; 8) stolica włoskiej Kampanii; 10) ze szprychami w rowerze; 11) barszcz lub krupnik; 13) izba niższa parlamentu; 14) Donald, premier Polski; 16) Karolina, Miss Polonia 2003; 17) amerykański stan z Cheyenne; 18) gryczana lub jaglana; 19) marszałkowska w Sejmie; 21) TI dla chemika; 23) najniższy głos męski; 25) kierunek ruchu statku; 26) gryzoń w klatce; 27) organizuje piłkarskie Euro; 29) trafiają się w rybach; 30) napój alkoholowy krócej; 31) przepływa przez Olsztyn; 32) ostrze strzały; 33) czuły w zębie; 34) syn mitycznego Dedala; 36) rzeka w Aberdeen; 38) miesiąc z zimną Zośką.

ROZRYWKA  
PRZEŁOMU

Sprawdź się w SUDOKU: wypełnij każdy diagram 9x9 w taki sposób, aby w każdym wierszu, w każdej kolumnie i w każdym z dziewięciu pogrubionych kwadratów 3x3 znalazło się po jednej cyfrze od 1 do 9:

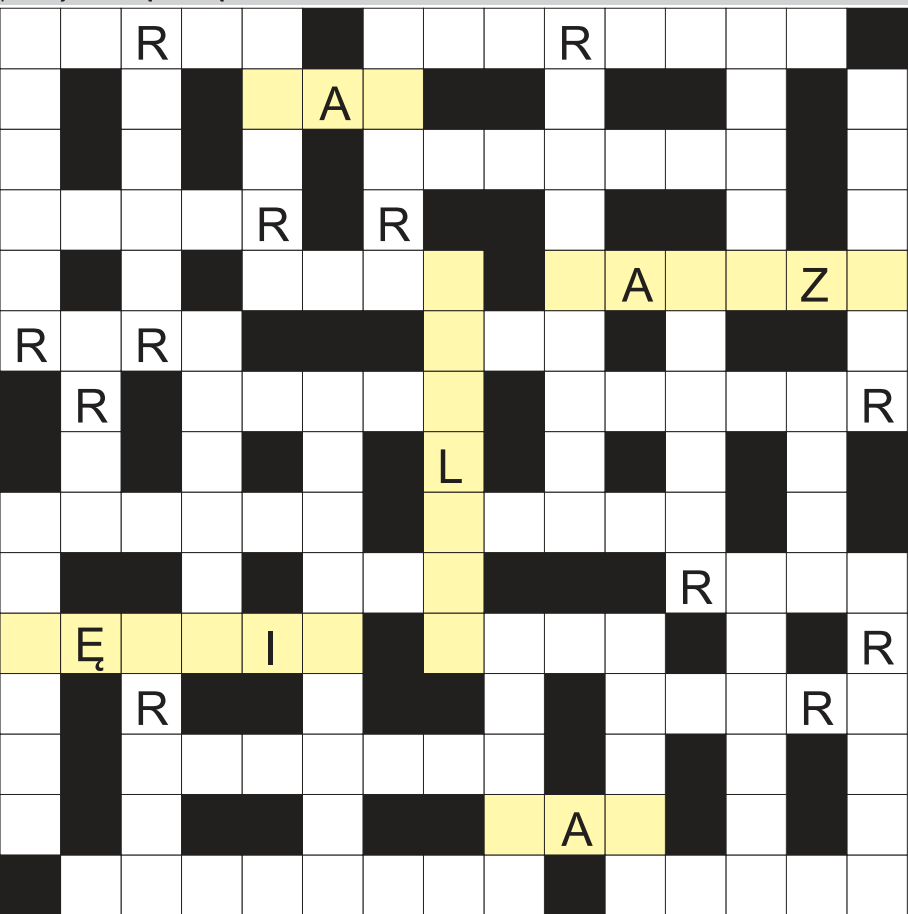
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 7 | 3 | 4 | 1 |   | 9 |   |   |
|   | 6 | 5 |   | 2 | 8 |   | 7 |   |
|   | 2 |   | 7 |   | 3 |   |   |   |
| 5 | 4 |   |   |   |   | 2 | 1 |   |
| 2 |   | 8 |   |   | 7 | 4 | 9 |   |
| 6 | 9 |   |   | 8 |   |   |   |   |
| 4 | 8 |   |   |   |   | 5 |   |   |
| 7 |   |   |   | 3 | 1 | 6 |   | 9 |
|   | 1 |   |   |   | 9 | 8 |   | 7 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 |   | 1 | 2 |   | 7 |   | 8 |   |
| 6 | 4 |   | 1 |   | 3 | 2 |   |   |
|   | 2 | 7 | 9 | 5 |   | 6 |   | 3 |
| 7 |   |   | 4 |   |   |   | 9 | 6 |
|   |   | 6 |   |   |   | 8 |   | 2 |
| 2 |   | 8 |   | 3 | 9 | 7 |   |   |
|   |   |   |   | 4 |   | 3 |   | 8 |
| 3 | 7 |   | 8 |   |   |   | 6 | 1 |
| 1 |   |   |   |   |   | 4 |   |   |

**WYKREŚLANKA:** poniżej ukryliśmy 20 nazwisk sławnych na świecie pisarzy. Wykreśl je wszystkie od góry do dołu, od lewej do prawej oraz na ukos. Znajdź i wykreśl: Faulkner, Kafka, Joyce, Milton, Fleming, Proust, Dante, Woolf, Stendhal, Orwell, Blake, Ludlum, Twain, Williams, Lowry, Cortazar, Shaw, Balzac, King, Prus.

JOLKA z HASŁEM Nr 29  
(2024)

Kolorowe bloki czytane od prawej utworzą rozwiązanie



Na diagramie po lewej ujawniliśmy wszystkie spółgłoski "R" oraz litery dodatkowe. Miejsce wpisu hasła do odgadnięcia. Rozwiązaniem jest hasło z kolorowych pól, czytanych od prawej strony.

nakrycie na stół; Jimmy, były prezydent USA; gruba nić Iniana; Bobrowska, Miss Polonia 1957; wyższy rangą od kaprała; pokój na statku; waluta Nigerii; zeszyt na notatki; polna lub asfaltowa w mieście; antonim nie; słuchaczka na wyższej uczelni; dr. ...., producent dodatków do ciast; jezioro Malawi inaczej; kuchenny w apartamencie; spadająca gwiazda; państwo z Dodomą; skrzynka w lokalu wyborczym; inna nazwa biblijnego Raju; baldasznik afrykański inaczej; państwo ze stolicą w Doha; głośne brawa i wiwaty; wnękowa z wieszakami; papuga z czubem na głowie; omijany, zakazany temat; długa u żyrafy; przewód kanalizacyjny; mały rozmiar odzieży; płynie przez Skopje; osoba zarządzająca uczelnią; wtorki i środy; przerwy między autami; nastawienie kości nosa krócej; doberman i owczarki; cenny ukryty przez piratów; rozpoczęcie biegu; waluta RPA; w tubce do zębów.

ROZRYWKA  
PRZEŁOMU

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | S | Y | F | L | E | M | I | N | G |
| M | K | T | O | H | U | N | T | E | R |
| A | I | W | E | D | U | D | E | K | I |
| K | R | L | A | N | S | A | L | S | H |
| Y | I | N | T | H | D | N | I | U | A |
| H | T | N | A | O | L | H | A | I | M |
| E | A | W | G | K | N | U | A | F | A |
| M | E | T | A | O | R | W | E | L | L |
| B | W | F | B | I | O | E | Z | J | C |
| O | K | I | A | O | N | I | Z | O | Z |
| A | P | E | L | U | B | I | R | Y | E |
| O | R | F | Z | I | L | T | A | C | W |
| B | U | R | A | K | A | K | C | E | S |
| R | S | G | C | Z | K | M | N | J | K |
| U | P | S | A | L | E | H | S | E | I |
| S | P | R | O | U | S | T | H | U | R |

PRACA

Zatrudnię

• BRUKARZA z doświadczeniem oraz pomocnika także mającego pojęcie o brukarstwie zatrudnię od zaraz. Praca na terenie bez delegacji. Dobre warunki finansowe. Tel. 509-235-853

• BRUKARZY i pomocników. T. 500 657 444

• BRUKARZY, pomocników brukarzy zatrudni firma. Tel. 694-437-580

• DO sprzedaży i doradztwa ofert turystycznych. Wymagania: doświadczenie w sprzedaży imprez turystycznych min. 1 rok, znajomości systemów rezerwacyjnych m.in. MerlinX, IRIS, Bluevendo. Praca pn-pt w godz. 9-17, sobota (co druga) w godz. 9-13 Krzeszowicach., Tel. 697699667, Email: kazaretak@gmail.com.

• FIRMA zatrudni monterów wod.-kan. i c.o. Atrakcyjne warunki. Tel. 720-810-550, 509-252-494

• FIRMA z Alwerni zatrudni pracownika na stanowisko operator urządzeń produkcyjnych „M”. T. 506 044 611

• KELNERA i kucharza przyjmę - Trzebinia. Tel. 605-444-498

• KIEROWCĘ z prawem jazdy kat. C na wywrotkę zatrudnię od zaraz. Praca na miejscu. Umowa o pracę. Dobre warunki finansowe. T. 509-235-853

• KIEROWCÓW samochodów ciężarowych z kat.C, C+E zatrudni firma. Tel. 694-437-580

• MAJSTRA robót drogowych zatrudni firma. Tel. 694-437-580

• MONTERÓW zewnętrznych sieci wod.-kan. zatrudni firma. Tel. 694-437-580

• OPERATORA koparki i koparko-ładowarki z doświadczeniem zatrudni firma. Tel. 694-437-580

• OPERATORA koparki obrotowej zatrudnię od zaraz. Praca przy drogach i w brukarstwie. Wymagane doświadczenie oraz uprawnienia. Praca bez delegacji. Dobre warunki finansowe. T. 509-235-853

• POMOC kuchenną i kierowcę do rozwożenia posiłków - Trzebinia. Tel. 506-027-185

• PRACOWNIKÓW budowlanych - umowa, dojazd, dobra płaca, Tel. 601-998-930.

• PRACOWNIKÓW do budowy dróg., 30 PLN, Tel. 693-573-119.

• PRACOWNIKÓW do dociepleń z doświadczeniem. Tel. 663-310-949

• PRZYJMĘ do pracy pracownika do dociepleń budynków i remontów. Tel. 602-101-440

• STRÓŻA - 517-719-866

• THOMAS praefab - Zakład prefabrykacji budowlanej w Bołęcinie zatrudni na stanowiska: betoniarz-zbrojarz, spawacz, elektryk, cieśla, pracownik produkcji prefabrykacji, konserwator-mechanik. Tel. 697-969-998 email: marcin.witkowski@thomas-next.pl

• ZATRUDNIĘ pracownika. Praca remontowo-wykończeniowa, Tel. 533-515-690.

• ZATRUDNIĘ pracowników do prac wykończeniowych. Praca na terenie Śląska i Małopolski. Tel. +48 608-663-219.

• ZATRUDNIMY murarzy, pomocników, pracowników ogólnobudowlanych, Tel. 601-998-930.

MOTORYZACJA

Sprzedam (m)

• MOTOR SYM Jet 14, 125 ccm3 (2019r.). T. 530 691 290

• SKODA octavia 1.6, benzyna/gaz, 2006 r., 210 tys., serwisowany, garażowany, opony letnie i zimowe na felgach, drugi właściciel od 14 lat. Alwernia - 728 861 894

Kupię (m)

• 100% autoskop samochodów osobowych, dostawczych, gotówka od ręki. T. 537-604-924



• 100% każdy samochód kupię. Tel. 516-159-309

• 100% każdy samochód kupię Tel. 880-084-653

• 32-611-03-50 Auto-Skup rozbi- te, całe; Tel. 600-465-773

• AUTO-SKUP: całe, uszkodzone, skorodowane. Złomowanie, wystawiamy zaświadczenia; własny transport Tel. 604-188-647

• AUTOSKUP całych, rozbitych i dostawczych. Tel. 516-159-309

• AUTO-SKUP osobowe, dostawcze, motocykle, ciągniki rolnicze; stan obojętny, do 50 tys.zł. Tel. 696-033-800

• CIĄGNIK rolniczy - kupię Tel. 604-754-418

• SKUP aut całych, rozbitych Tel. 880-084-653

• ZŁOMOWANIE - skup pojazdów samochodowych, rolniczych, motocykli. Tel. 604-754-418

Części motoryzacyjne

• AUTO-CZĘŚCI: używane, duży wybór, faktura Vat – Chrzanów, Działkowa (droga w kierunku Luszwic). Tel. 506-099-245

• OPONY używane - duży wybór; przy zakupie montaż gratis! Wulkanizacja. Chrzanów, ul. Działkowa (droga na Luszwicę). Tel. 506-099-245

Usługi motoryzacyjne

• 32-611-03-50 AUTOZŁOM – kasacja. Pomoc drogowa. Skup samochodów całych, rozbitych, skorodowanych. Sprzedaż części używanych Tel. 600-465-773

NIERUCHOMOŚCI

Sprzedam (n)

• DZIAŁKĘ z domem 14ar - obok KFC - Chrzanów Tel. 605-929-445

• GARAŻE murowane (kanał, prąd) w Chrzanowie. T. 506 101 076

• KAWALERKA 28.15 m2 + piwnica, w centrum miasta. Tel. 723-759-746, Email: ch.kar@wp.pl.

• SPRZEDAM nieruchomości z dużym potencjałem w Piazie. Kontakt Opis OLX nr ogłoszenia 905670315

Kupię (n)

• ZDECYDOWANIE kupię działkę, grunt lub inną nieruchomość z bezpośrednim dostępem do głównej drogi w Trzebini, Chrzanowie, okolicy (bez pośredników) Tel. 538-330-565

Wynajem (mam do wynajęcia)

• DO wynajęcia lokal handlowo-usługowy 40m2 - Chrzanów, Sikorskiego. Tel. 694-775-193

• DO wynajęcia pomieszczenia pod gabinety lekarskie w centrum Chrzanowa. Tel. 504-244-916

USŁUGI

Budowlane

• 518-706-099 Gładzie, malowanie maszynowe, płytki, kompleksowe wykończenia. www: www.tom-reg.pl

• 609-812-230 Flizowanie, łazienki od A do Z. Tel. 609-812-230

• 730-067-038 Malowanie, mycie elewacji, kostki i dachów. Tel. 515-646-722

• ADAPTACJA poddaszy, docieplenia wełną, sufity podwieszane, malowanie, szpachlowanie, montaż drzwi i paneli Tel. 515-728-836.

• BRUKARSTWO, kanalizacja, ogrodzenia A-Z Tel. 664-553-074

• BRUKARSTWO Tel. 501-066-248

• BRUKARSTWO Tel. 505-148-009.

• BUDOWA domów od podstaw Tel. 604-456-994

• BUDOWA dróg dojazdowych, podjazdów, podbudowy. Tel. 668-340-936

• BUDOWNICTWO, remonty, wykończenia A-Z Tel. 533 515 690

• CYKLINOWANIE bezpyłowo, lakierowanie. Tel. 516-769-265

• CYKLINOWANIE bezpyłowo. Tel. 798-381-658

• DACHY, uszczelnienie, śniegołapy. Tel. 731-181-738

• DACHY, więźby, pokrycia. Tel. 509-339-135, 785-361-969

• DACHY, więźby, pokrycia. Tel. 604-456-994

• DACHY - malowanie. Tel. 517-357-255

• DOCIEPLENIA budynków. Tel. 604-456-994

• DOCIEPLENIA, elewacje, wykończenia. Buduj z góralami!!!; www.wmexpert.com.pl Tel. 663-310-949

• EKOSZAMBA, szamba betonowe - montaż, sprzedaż Tel. 501-066-248

• ELEWACJE odnawianie. Tel. 517-357-255

• FIRMA Remontowo Budowlana ocieplenia, odnowa elewacji, remonty, 20 lat doświadczenia. Tel. 664 781 745

• KAMIENI, piasek, ziemia, gruz Tel. 501-066-248

• KOMINKI. Tel. 606-135-088

• KOSTKA brukowa; usługi minikoparką; wyburzenia; transport do 3,5t Tel. 500-657-444

• MALOWANIE dachów, elewacji; konserwacja konstrukcji stalowych betonowych, drewnianych. Wieloletnia praktyka Tel. /fax 33-873-06-01, 602-882-325

• MALOWANIE, gładzie, tanio. Tel. 501-215-951

• MALOWANIE, gładź - 660-890-189

• MALOWANIE natryskowe dużych powierzchni (hale, konstrukcje stalowe, dachy, domy). Tel. 518-706-099

• MALOWANIE pomieszczeń. Tel. 517-357-255

• MINIKOPARKA usługi: drenaż, ekoszamba, kanalizacja Tel. 501-066-248

• MYCIE elewacji, kostki brukowej, malowanie elewacji, usługi myjką Karcher. Tel. 666-012-811. email: dawidgie8@gmail.com

• OCIEPLENIA, elewacje, odnowa, prace ogólnobudowlane Tel. 604-478-121.

• PROJEKTY budynków indywidualnych, gotowych, rozbudowy, adaptacje, kosztorysy, nadzory budowlane. Świadectwa energetyczne – F.H.U. „Natalia” Chrzanów, ul. Sikorskiego – inż. Jacek Gębala Tel. 32-754-11-00, 32-623-95-35, 600-238-671

• REMONTY wnętrz. Tel. 517-357-255

• SCHODY marmurowe, granitowe, blaty. Tel. 606-135-088

• USŁUGI brukarskie, ogrodzenia Tel. 533-528-091.

• USŁUGI koparko-ładowarką, minikoparką, transport kruszywu do 10t. Tel. 513 028 113

• USŁUGI minikoparką - wykopy, wyburzenia Tel. 668-340-936

• USŁUGI Rem-Bud: adaptacje, suche tynki, sufit 65zł, ścianki 47zł, malowanie 15zł, gładź 20zł, flizowanie 55zł. Tel. 606-740-937

• USŁUGI – koparko-ładowarką JCB, kucie młotem, wyburzenia kompleksowo Tel. 501-066-248

• WYBURZENIA kompleksowo, wywóz gruzu Tel. 501-066-248

• Wycinka drzew. Tel. 502-277-286

• WYKONYWANIE przyłączy gazowych, wodnych i kanalizacyjnych. Podłączanie szamb, wypożyczanie koparki wraz z operatorem. Tel. 534-835-940

• WYLEWKI maszynowe. Budowa domów. Tel. 792-441-475

• WYLEWKI maszynowe, cementowe, anhydrytowe, przemysłowe, styrobeton. Solidnie Tel. 534-535-078

• ZADASZENIA, altanki, wiaty, daszki, wymiana niedużych pokryć dachowych., Tel. 505-215-105.

Elektrotechniczne

• 600-789-505 Instalacje elektryczne Tel. 600-789-505

Instalacyjne

• AELEKTRO-SERWIS wykonuje: instalacje elektryczne, odgromowe, teletechniczne, podłączenia urządzeń elektrycznych, naprawy, pomiary. Tel. 603-269-086, 32-623-81-84 po 17.00

• INSTALACJE co, wc przeróbki, Tel. 577-381-254.

• INSTALACJE elektryczne Tel. 600-789-505

• INSTALACJE elektryczne - wykonawstwo, odbiory. Tel. 507-400-757

• INSTALACJE wod-kan, CO, gaz. Ogrzewania podłogowe, wymiana kotłów. Montaż kotłowni. Próby szczelności gazu. Tel. 534-835-940

• INSTALACJE wod.kan., c.o., gaz - kotły gazowe, pompy ciepła. Tel. 507-400-757

• USŁUGI elektryczne, instalacje, modernizacja, usuwanie awarii. Tel. 668-450-514.

**AGROKOMPLEKS Sp. z o. o.**  
Sanka 326  
tel. 12 283 63 04, 501 617 399

- KOKOSZKI rasy Rosa (brązowe i czarne)
- KOGUTY (dwa kolory)
- ZBOŻA PASZOWE: kukurydza, jęczmień, owies kukurydza cała lub mielona
- PASZE DLA DROBIU I KRÓLIKÓW

**Węgiel prosto z Kopalni**  
**PROMOCJA!**

- Kostka (Piast, 25MJ/kg)
- Orzech (Piast, 25MJ/kg)
- Ekogroszek (Wesoła Mysłowice, 28MJ/kg)
- + TRANSPORT

**Tel. 506 820 513**

**SKUP POJAZDÓW**  
**LEGALNE ZŁOMOWANIE**

**tel. 600 465 773**

**ZŁOMOWANIE POJAZDÓW**

Zaświadczenie do Urzędu

Przyjazd gratis!

**Tel. 606 482 571**

• USŁUGI instalacyjne co,wc, Tel. 577-381-254.

### Serwisowe

• K-Bet serwis, naprawa kuchenek i kotłów gazowych, przeglądy, próby szczelności. Tel. 451-022-337.

• **KOMPUTERY - usuwanie problemów. Dojazd bezpłatny. Tel. 502-863-471**

• **ŁODÓWKI - naprawa. Tel. 501 722 754**

• NAPRAWA RTV, telewizory, anteny, podłączenia. Z dojazdem. Szybko, solidnie, gwarancja. Tel. 691-511-914

• SERWIS - naprawa, montaż term, kotłów gazowych. Przeglądy, konserwacje, próby szczelności, analiza spalin, uprawnienia. Podłączanie kuchenek, gwarancje. Junkers, Necker, Termet, Vaillant, Saunier-Duval, DeDierich, Beretta, inne Tel. 666-255-068

### Okolicznościowe

• KOMPLEKSOWA obsługa wesel i catering; FB: jacek.nowak. catering Tel. 601-861-673

### Nauka

• ANGIELSKI - wszystkie poziomy - do matury włącznie. Tel. 796-210-800

• ZAJĘCIA plastyczne, przygotowanie do liceów plastycznych, studiów, grafiki i malarstwa. Angielski., 65 PLN, Tel. 0696709486, Email: cube2220@hotmail.com.

### Sprzątanie

• PRALNIA dywanów, pranie garderoby, obszycie, sprzedaż dywanów, czyszczenie tapicerki meblowej - Libiąż (sklep z dywanami). Tel. 664-053-102

### Tłumaczenia

• TŁUMACZ przysięgły j. niemieckiego - Chrzanów, Broniewskiego 14/47. Tel. 32-623-88-09, 601-523-929

### Transportowe

• JCB - koparko-ładowarka: wyburzenia, kucie młotem, kompleksowe usługi Tel. 501-066-248

• KAMIEŃ, piasek, żwir, ziemia, kontenery - wywóz gruzu, załadunek Tel. 501-066-248

• **KONTENERY - wywóz gruzu Tel. 668-340-936**

• MINIKOPARKA usługi: drenaż, ekosamba, kanalizacja Tel. 501-066-248

• MINIKOPARKA, rozbiórki, wyburzenia Tel. 668-340-936

• PRZEWÓZ rzeczy - transport do 850kg Tel. 518-706-099

• TRANSPORT 1 T - 10 T, materiały sypkie, budowlane. Tel. 787-488-633

• TRANSPORT - przeprowadzki, możliwość załadunku, przewóz różnych towarów i transport samochodem osobowym Tel. 502-234-093, 888-422-221

• TRANSPORT - sprzedaż kruszyw: cement, piasek, kamień, żwir; wywóz gruzu, ziemi Tel. 668-340-936

### Prawne

• BEZPŁATNE porady tylko w każdy 1 wtorek miesiąca 15-16. Kancelaria Prawna Lex Novum: Trzebinia, Jagodowa 2, poniedziałek - piątek 10-18. Tel. 530-369-200, 513-761-029

• STAROSTWO Powiatowe w Chrzanowie i Rodzina Kolpinga w Porębie Żegoty zapraszają na nieodpłatne porady prawne i obywatelskie. Rejestracja Tel. 32-625-79-64 w godzinach pracy Starostwa.

### Inne

• **730-067-038 WYCINKA drzew, przycinanie krzewów, rębak; koszenie. Tel. 515-646-722 www: www.torogarden.pl**

• DOSTAWA gazu w butlach. Maxgaz Tel. 694-521-066, 32-711-98-40

• Koszenie, przycinanie żywopłotu, wycinka, Tel. 733-384-717.

• **WYCINKA drzew, karczowanie, usuwanie gałęzi, wywrotka, koparka, mulczowanie. T. 572-632-996**

• ZWYŻKA 27m, 34m. Usługi - wynajem. Wycinka drzew Tel. 604-424-563, 696-475-972

• ZYSKAJ nowoczesną stronę internetową, która zwiększy Twoją widoczność online i przyciągnie nowych klientów. Skontaktuj się z nami, aby zbudować silną markę w sieci!, Tel. 727-667-300, Email: kontakt@morecreativity.pl.

### BAZAR

#### Sprzedam

• AKORDEON włoski lub niemiecki - ładny, zadbane Tel. 505-487-687

• DREWNO kominkowe brzoza. Tel. 516-193-909

• **DREWNO opałowe, zrębki. Tel. 572 632 996**

• DYWANY, chodniki, wykładziny dywanowe i PCV; obszycie - Trzebinia, Długa 61 od 11.00 do 16.00. Tel. 608 013 799

• OKAZYJNA wyprzedaż! Ostatnie sztuki: nagrobki naziemne i na urny. Wystawa przy cmentarzu parafialnym w Trzebinii. T. 512 244 139

### Kupię

• **KUPIĘ ciągnik rolniczy, stan obojętny. Tel. 696-033-800**

• KUPIĘ traktorek, kosiarkę. Tel. 604-754-418

### Różne

• BARCELONA+, 19 - 26.10.2024, samolotem. Tel. 609-812-239

• BARCELONA+, 28.09-05.10.2024, samolotem. Tel. 609-812-239

• OPAŁ żrżyny tartaczne. Tel. 507 182 058

### OGŁOSZENIA MEDYCZNE

#### Chirurg

• Dr Artur Jędruch, USG brzucha. Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77

• Lek. Sebastian Mosiej spec. chirurgii ogólnej i onkologicznej. Konsultacje, USG, biopsje, zabiegi ambulatoryjne; ul. Dobczycka 17, 32-500 Chrzanów, małopolskie. Tel. 881-025-724

• Sebastian Borowy - lekarz specjalista chirurgii ogólnej - „Diabet” Centrum Medyczne, Chrzanów, Kościuszki 18 Tel. 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

#### Dermatolog

• Dr n. med. Karolina Engler - specjalista dermatolog; konsultacje, badanie znamion, drobne zabiegi - 7.09. (sobota) od 9.00. Rejestracja obowiązkowa. Liczba miejsc ograniczona. Tel. 12-283-33-06, Kontakt CM Alwernia, Z. Gęsikowskiego 16

• Lek. med. Renata Budzicz - specjalista dermatolog wenerolog, leczenie chorób skóry. Zabiegi z zakresu medycyny estetycznej, podologia; Chrzanów, Grunwaldzka 2b; poniedziałek i środa 13-19, piątek 8-14. Rejestr.tel. pon. środa 12-18, wtorek, czwartek i piątek 8-14. Tel. 512 352 683, www: www.budzicz.pl

#### Diabetolog

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 Tel. 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

• NOWOCZESNE i skuteczne leczenie cukrzycy i otyłości dr Beata Jakubiec Tel. 32-210-98-66, 733-433-494. www: www.vitalis-cardio.pl;

#### Endokrynolog

• Bulińska-Głownia Małgorzata - endokrynolog, specjalista chorób wewnętrznych, leczenie cukrzycy i tarczycy, USG. Chrzanów, Konopnickiej 1A; poniedziałek od 16. Tel. 600-812-748

• Dr Jacek Szymkowiak - endokrynolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, wtorek: 15-18, Libiąż, 11 Listopada 11, poniedziałek: 16-18. Tel. 601-439-315

• Endokrynolog Maciej Ziemiański: biopsja, USG tarczycy, piersi i brzucha - Libiąż, Piłsudskiego 14; piątki i soboty. Tel. 512-354-676

• Endokrynolog Mariola Bojdoł. USG tarczycy; Chrzanów, Sikorskiego 11, środa 16-18 Tel. 608-684-091

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 Tel. 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

### Gastrolog

• Tomasz Kowalik - gastroenterolog Tel. 662 886 299

### Ginekolog

• Antoni Halemba - specjalista ginekolog-położnik; Chrzanów, Krakowska 20. Rejestracja Tel. 601 400 670

• Dr n. med. Maciej Bodzek, specjalista ginekolog-położnik, specjalista onkolog, Ordynator Oddziału Ginekologii Szpitala Powiatowego w Chrzanowie; przyjmuje: MSM Clinic - Chrzanów, Świętokrzyska 86 Tel. 32-600-70-60

### Kardiolog

• Dr n. med. Genowefa Kmieć - specjalista kardiolog, specjalista chorób wewnętrznych, echo serca, EKG, Holter EKG, Holter ciśnieniowy; Chrzanów, al. Henryka 39. Rejestracja. Tel. 601 912 273

• Dr n. med. Jacek Nowak - Libiąż, 11 Listopada 11: wtorki 15-19. Tel. 880-614-544; Vitalis Trzebinia, Kopernika 25: środy od 15.00. Tel. 733-433-494, 32-620-02-93, www: elektronicznie www.vitalis-cardio.pl

• Kardiolog Izabela Kiełbalska - Bołęczin, Komornicka 38, czwartki 17-19. Tel. 501-694-499

### Laryngolog

• Lek. med. Anna Olsza - specjalista otorynolaryngolog Chrzanów, Mieszka I 9 c; poniedziałek: od 16. Trzebinia - os. Widokowe 19 (U Sasiada) - środa 12-18. Rejestracja SMS Tel. 603-301-921

• Lek. med. Mateusz Gasiński specjalista otolaryngolog. Nowoczesna diagnostyka: mikroskop, endoskop. Leczenie dorosłych i dzieci. Chirurgia głowy i szyi. Chrzanów, Dobczycka 17; wtorek i czwartek w godz. 17-20 Tel. 881-025-724

### Firma WODHURT

oferuje kotły:  
♦węglowe  
♦gazowe  
♦elektryczne

Armatura sanitarna,  
wod.-kan., gaz, c.o.

Trzebinia, ul. Długa 34  
Tel 602 172 986



## LAPTOPY

# PROMOCJA

NOTEBOOK LENOVO 100  
WINDOWS 10 - 1199 ZŁ

**LUAN COMPUTERS**  
**TRZEBINIA**  
ul. Targowa 2  
Obok Placu Targowego  
POWYŻEJ SKLEPU ROWEROWEGO  
Tel. 32 753 4004

**PROMOCJA LENOVO 100- WINDOWS 10**  
PROCESSOR INTEL 2x2,16 GHz,  
RAM 4 GB DDR3, DYSK 500 GB, HDMI,  
KAMERA, WIFI, EKRAN HD LED 15,6"

## Marinex

Mariusz Biela  
tel./fax 32-711-93-40  
602 776 543

Kompleksowe roboty budowlane,  
wykończeniowe. Tanio, terminowo

### Elewacje z docieplaniem styropianowym tynki mineralne i akrylowe

Pomiar, wycena, doradztwo GRATIS!

F.H.U.  
**EUROBUD**

## Docieplenia budynków

Roboty ogólnobudowlane  
Aranżacja wnętrz  
Szybko, solidnie, gwarancja  
**tel. 0 600 912 309**  
**032-627-42-46**  
**www.firma-eurobud.pl**

## NOWMAR

ROK ZAŁ. 1990

FASADY ALU i SZKLANE  
OKNA PCV i ALUMINIUM  
DRZWI OGNIODPORNE  
OGRODY ZIMOWE  
BRAMY, ROLETY  
**nowmar.pl**  
**tel. 665 15 15 15**

Trzebinia, Słowackiego 31A

P.P.H.U. **POLBART**

## SKUP ZŁOMU

STALOWEGO I METALI KOLOROWYCH

- OFERUJEMY NAJLEPSZE CENY
- PŁACIMY GOTÓWKĄ
- WAGA SAMOCHODOWA 60t
- ZAPEWNIAMY TRANSPORT
- ROZBIERAMY KONSTRUKCJE STALOWE

**www.polbart.pl**

Trzebinia, ul. Dworcowa 27  
tel. 604 661 978 | tel. 602 860 111

## ROLETY ZEWNĘTRZNE

250 zł/m<sup>2</sup> brutto

Wewnętrzne osłony okienne  
**gratis!**  
Pomiar, Dojazd, Montaż

24 lata tradycji

**FACHBUD**  
TELEFON  
**601 892 200 • 601 435 839**

**MR TRANS**

OFERUJE

STAL OD A DO Z  
WYROBY HUTNICZE  
ARTYKUŁY BUDOWLANE  
USŁUGI TRANSPORTOWE

ZAPRASZAMY  
OD 7.00 DO 16.00  
Trzebinia, ul. Piłsudskiego 103a  
(Baza Transgór)  
tel. 32 612 23 06, 32 753 39 95

## Medycyna pracy

• Lek. med. Ewa Potocka Chrzanów, Sienna 8/2, pon. 10-14, wt. 12-17, czw. 12-16. Badania profilaktyczne, sanitarne, promieniowanie jonizujące, kierowców, pracowników ochrony fizycznej, broń Tel. 604-233-331

## Medycyna sportowa

• Orzeczenia dr Monika Smółka. Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77, www.wzietek.pl

## Neurolog

• Alicja Kieres-Pawlik specjalista neurolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, poniedziałek, środa od 15.00 po rejestracji Tel. 602 486 011

• Anna Buczak-Sala - specjalista neurolog. Gabinet Chrzanów tel. 32-623-32-75, 602-764-399; Pracownia EEG Trzebinia. Rejestracja wyłącznie telefoniczna 8.00-18.00. Tel. 32-620-02-93

• dr n. med. Barbara Kosińska, specjalista neurolog - Chrzanów, Wojska Polskiego 2 B Tel. 511-145-177

• Halina Stizak-Sołtyk, specjalista neurolog. Indywidualna Specjalistyczna Praktyka Lekarska; Chrzanów, Oświęcimska 15, wtorek i czwartek: 15-17. Tel. 32-623-21-53

## Okulista

• Astygmatyzm, dobór szkielek progresywnych, pełne badanie okulistyczne (OCT). Okulista lek. Justyna Wójcik. Chrzanów, Dobczycka 10, tel. 32-623-95-55. Jaworzno, Sienkiewicza 6. Tel. 32-752-03-04. Kontakt Optometrysta, Optyk

• Dr n. med. Mateusz Nowak i Lidia Nowak, specjaliści okuliści – Libiąż, 11 Listopada 11. Zapisy Tel. 880-614-544

• Ewa Czerniawska - specjalista chorób oczu, przyjmuje: Chrzanów, Rynek 11: piątek od godz.10. Rejestracja Tel. 791-932-912

• Okomedical Okulista-Optometrysta-Optyk. Leczenie zezu i niedowidzenia - Krzeszowice, ul. Kazimierza Wyki 10. Tel. 577-45-45-40, email: bok@okomedical.pl

• Okulista - optyk. Lekarz okulista Wiktoria Zwinczewska – Centrum Zdrowia Ruczaj Chrzanów, Sokoła 30. Tel. 32-623-10-86, 504-242-752 od 11-16

• Specjalista chorób oczu Paweł Nowicki, Chrzanów ul. Mieszka I 9A. Rejestracja. Tel. 600-241-416

## Ortopeda

• Dr n. med. Bogdan Wziętek – ortopeda. Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77, 32-441-78-60, www: www.wzietek.pl

• Lek. med. Adam Rembiecha – specjalista ortopeda-traumatolog. Chirurg. Przyjmuje codziennie: Chrzanów, Garncarska 10/1. USG ortopedyczne Tel. 607-266-601

• Lek. med. Krzysztof Niemiec - specjalista ortopeda-traumatolog; USG; Przychodnia Jurajska, Krzeszowice - Legionów Polskich 11a, czwartek 16-20, tel. 606-902-836; Przychodnia Vitalis, Trzebinia - Kopernika 25, wtorek 15-21 Tel. 733-433-494

• Lek. med. Krzysztof Szlęzak ortopeda - porady + fizykoterapia - Trzebinia, św. Stanisława 31, poniedziałek: 17.00-18.30. Tel. 608-623-891, 606-270-799

## Ortodoncja

• Dr n. med. Janusz Kalukin - specjalista ortodonta. Chrzanów, Aleja Henryka 75 w środy 15-19 Tel. 32-754-16-20

## Optyk

• Optyk - Optometrysta. Bezpłatny dobór okularów i soczewek kontaktowych. Centrum Zdrowia Ruczaj, Chrzanów, Sokoła 30. Zapraszamy od poniedziałku do czwartku w godz. 11-16 Tel. 32-623-10-86, 504-242-752

## Psychiatra

• Jarosław Woźniak - specjalista psychiatra. Vitalis - Trzebinia, Kopernika 25 - środa 13.00 -18.00. Rejestracja Tel. 733-433-494, 32-620-02-93, 500-143-858

• Lek. Natalia Michna (Pieszczyk) specjalista psychiatra - indywidualnie dopasowana farmakoterapia, terapia wspierająca, spotkania osobiste i videooprawy. Przyjmuje: wtorki i czwartki. Ustalanie terminów: poniedziałek, środa, piątek w godz. 9-12. Chrzanów, Wojska Polskiego 2 B. Tel. 506 370 502

## Psycholog

• Gabinet Psychologiczny mgr Małgorzata Godyń - psycholog, psychoterapeuta. Chrzanów, Sienkiewicza 11 Tel. 662-643-980

## Reumatolog

• Reumatolog Tadeusz Najbar. Rejestracja Tel. 604-815-064

## Stomatolog

• Agnieszka Rogowska-Stiasny lek. stomatolog - RTG; Chrzanów, Majora Grzybowskiego 15 (obok Sanepidu), od poniedziałku do piątku 9-16; soboty 9-13. Tel. 604-931-923

• Anna Komarów, Chrzanów, Słowackiego 13, poniedziałek: 14-18, środa: 9-13, piątek: 10-15, tel. 32-754-02-23. Trzebinia, Kopalniana 10/19, wtorek 9-13; czwartek: 14-18. Tel. 32-711-57-77

• Bożena Sikora - Chrzanów, Broniewskiego 14/32. Tel. 512-100-713

• DUODENT Alwernia, Gęsikowskiego 16 przyjmuje dorosłych i dzieci bezpłatnie na NFZ. Tel. 12-283-25-88, 505-034-347

• Lek. stom. Piotr Starzycki - chirurg stomatolog. Chrzanów, Krakowska 37, poniedziałek: 9-11, wtorek i środa: 14-18. Tel. 504 104 944

• PROTOM Dental Chrzanów, Słowackiego 13: stomatologia zachowawcza, stomatologia mikroskopowa, endodoncja, protetyka, chirurgia, implantologia, wybielanie systemem Beyond Tel. 512 750 172

## Pulmonolog

• Dr n. med. Rafał Harat – specjalista chorób płuc, internista. Libiąż, Sienkiewicza 18; poniedziałek i środa 16-18. Tel. 32-627-12-17

## Urolog

• Janusz Michalik – specjalista urolog; Chrzanów, Sokoła 10, rejestracja telefoniczna codziennie Tel. 32-624-03-03 (9-15)

• Lek. med. Jacek Jaromin Trzebinia, św. Stanisława 31: USG, uroflowmetria (badanie strumienia moczu) Tel. 606-974-633

## Pracownia USG

• Lek. med. Marek Czepiel, specjalista radiodiagnostyki. USG - Piła Kościelecka, Chrzanowska 37. Zapisy Tel. 666 234 007

• Lek. med. Wojciech Bartman – pediatra, specjalista medycyny ogólnej. Chrzanów, M. Dąbrowskiej 8, poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek: 18.00-19.00. USG dzieci i dorosłych. Tel. 601-227-949

• Lek. Sebastian Mosiej, specjalista chirurgii onkologicznej. USG piersi, tarczycy, biopsje cienko i gruboigłowe. Chrzanów, ul. Dobczycka 17. Tel. 881-025-724

• USG Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77

## Pracownia protetyki

• Pracownia Protetyczna – Ekspresowe naprawy protez - Trzebinia (Wodna), Sikorskiego 11; codziennie: 10-12 i 16-18 (oprócz sobót) Tel. 692 977 623

## Pracownia RTG

• RENTGEN cyfrowy: kości, stawy, klatka piersiowa. Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77

## Rehabilitacja ruchowa

• D. Fryc Fizykoterapia Chrzanów, Mieszka I 9a. Terapia BERNER - wzmacnia odporność i poprawia mikrokrażenie. ARTROMOT kolanowy (wypożyczenie), ultradźwięki, laser, krioterapia, masaż Boa, fala uderzeniowa, FALA SKUPIONA - NOWOŚĆ. (PZU ŻYCIE) Tel. 880 496 299

• Rehabilitacja Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 32-223-61-77, www: www.wzietek.pl

• RehOrt Stander ...- Krzeszowice, Krakowska 31 przyjmują: poniedziałek-piątek. Specjalizacja: kręgosłup. stawy, mięśnie Tel. 500-496-462, 506-140-630, 603-248-086

## Opieka medyczna

• Profesjonalna opieka medyczna nad osobami starszymi, chorymi, niepełnosprawnymi - Pomoc i Opieka - Ewa Drożdż Tel. 605-519-737

## Sklepy medyczne

• Sklep Medyczny Artroskop, refundacja NFZ. Trzebinia, Głowackiego 32. Tel. 609-469-593, 32-223-61-77

• Sklep Medyczny Libiąż, Górnica 5 (Przychodnia Zdrowia Elvita). Refundacja NFZ Tel. 32-623-11-31

## Medycyna naturalna

• Medycyna naturalna - leczenie pijawkami lekarskimi. Zabiegi akupunktury. Leczenie uzależnień. Centrum Zdrowia Ruczaj Chrzanów, Sokoła 30. Zapraszamy od poniedziałku do czwartku w godz. 11-16 Tel. 32-623-10-86, 504-242-752

## Neurologopeda

• Specjalista neurologopeda - Edyta Topolska Tel. 781-208-145

## Podolog

• PODOLOGIQ Gabinet podologiczny, mgr Katarzyna Kasiarz - Trzebinia, Głowackiego 32, Centrum Medyczne Artroskop. Tel. 538-400-484, www: www.dobry-podolog.com Kontakt Wizyty domowe

• GABINET podologiczny. Gabriela Bajor. Osiedle Widokowe 19, Trzebinia. Nad sklepem Lewiatan. Rejestracja Tel. 728-482-878

W ZWIĄZKU Z OTWARCIEM  
**LABORATORIUM ANALITYCZNEGO**  
**NZOZ Centrum Promocji i Ochrony Zdrowia**  
zaprasza swoich Pacjentów na akcję **"PROFILAKTYKA BIAŁACZKI"** w ramach której wykonujemy  
**BEZPŁATNE BADANIE**  
MORFOLOGII Z ROZMAZEM  
szczegóły w Rejestracji przychodni:  
ul.J.Gołąba 1 w Babicach  
ul.M.J. Piłsudskiego 226 w Zagórz  
ul.Św.Floryana 15 w Mętakowie  
ul.Wspólna 6 w Psarach  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

**KUP ELEKTRONICZNE WYDANIE „PRZEŁOMU”**

e-kiosk.pl

eprasa.pl

**Stomatologia NFZ**  
**Bezpłatne leczenie**  
**Krótkie terminy**

Nowoczesne Centrum Medyczne „Okoklinik”  
32-500 Chrzanów  
ul. Popiełuszki 1  
tel. 32 623 83 44

**Świadczenia rehabilitacji pacjentów ze znacznym stopniem niepełnosprawności w ramach umowy z NFZ realizowane są stacjonarnie przez Zespół fizjoterapeutów w Przychodni „VITALIS”**

Kopernika 25, 32-540 Trzebinia  
Tel. 32 620-02-93, 733-433-494

**ZMIANA ZASAD REFUNDACJI NFZ 2024**  
**WAŻNA INFORMACJA**

JESTEŚ OSOBĄ NIEPEŁNOSPRAWNĄ LUB OPIEKUNEM OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNEJ

Narodowy Fundusz Zdrowia zmienił refundację na wózki inwalidzkie manualne i elektryczne. Obecnie możesz nabyć wózek elektryczny i wózek aktywny w 100% refundacji bez wkładu własnego

Szczegóły dotyczące nowej refundacji i oferty refundacyjnej dostępne w naszych punktach Zaopatrzenia Medycznego

**SKLEP MEDYCZNY**  
AL. HENRYKA 40 (wejście od ul. Piłsudskiego)  
CHRSZANÓW  
Tel. 32 349 70 44

**SKLEP MEDYCZNY**  
UL. 1 Maja 11 C  
LIBIĄŻ  
Tel. 32 623 11 31

Bezpłatna prezentacja i konfiguracja :  
509 606 661

# Nad Chechłem rozwijają żagle



I regaty jachtów Optimist nad Zalewem Chechło. Wśród załóg: Oxynite - organizator, Bezan YC, YC LOK Chrzanów. FOT. Archiwum Fotograficzne Bezan Yacht Club.



Uczestnicy kursu na patent żeglarski jachtowego. FOT. Archiwum Fotograficzne Bezan Yacht Club.

## Stowarzyszenie Bezan Yacht Club obchodzi w tym roku 30-lecie istnienia.

Bezan prowadzi działalność od 1994 roku, na terenie byłego Klubu Żeglarskiego Pagaj. Na początku klub integrował miłośników żeglarstwa pracujących na kopalni „Janina” starając się pozyskać bazę nad Zbiornikiem Chechło wraz ze sprzętem pływającym. Udało się to w 1998 roku, za komandora Leona Kopycińskiego (obecnie komandor honorowy - odznaka Zasłużony Dla Żeglarstwa Polskiego - uchwała PZZ z 2017 r.).

Komandorem Klubu jest obecnie Andrzej Kozieł - jedyny klubowicz, który opłynął przylądek Horn. W tym roku Stowarzyszenie **Bezan Yacht Club** obchodzi 30-lecie działalności, czyli krzewienia kultury żeglarskiej nad Zalewem Chechło.

Oprócz działalności statutowej Bezan Yacht Club prowadzi działalność szkoleniową i edukacyjną. W każdym roku odbywają się 2 kursy na patent żeglarski jachtowego, realizowane zgodnie z pro-

gramem PZZ, w których może uczestniczyć młodzież od 14 roku życia. Kończą się egzaminem państwowym. Warto zaznaczyć, że zainteresowani żeglarstwem mogą jeszcze dołączyć do rozpoczętego szkolenia na patent żeglarski jachtowego.

Zainteresowani mogą zgłębić tajniki żeglowania po Wielkich Jeziorach Mazurskich (WJM) pod okiem instruktorów żeglarstwa, z wykorzystaniem jachtu Antila 24, stacjonującego na Szlaku WJM.

Oprócz rejsów na szlakach śródlądowych, realizowane są rejsy rekreacyjno-szkoleniowe na Morzu Bałtyckim, a także rekreacyjne spływy Wisłą dla członków stowarzyszenia i ich rodzin.

Żeglarskie Regaty towarzyszące rozpoczęciu i zakończeniu sezonu na Zbiorniku Chechło pozwalają na wyłonienie zwycięzców i zdobywców Pucharu Burmistrza Trzebini oraz Pucharu Burmistrza Libiąża. Warto zaznaczyć, że załoganci Bezanu uczestniczą w regatach zewnętrznych. 10 sierpnia załoga znad Chechła zajęła 2. miejsce w Regatach o Puchar Wojewody Mało-

polskiego i Wójta Gminy Mucharz. Odbyły się na Jeziorze Mucharskim.

Dla młodszych adeptów żeglarstwa są prowadzone Żeglarskie Warsztaty Bezan Yacht Club. W tym sezonie w klubie ugoszczono dzieci z półkolonii letniej Stowarzyszenia Przyjaciół Piły Kościelickiej (3 spotkania), Stowarzyszenia Jak Dawniej z Książa Wielkiego oraz z Akademii Piłkarskiej Progress Andrychów.

W trakcie wakacji na terenie Klubu odbywają się półkolonie żeglarskie, których organizatorem jest zaprzyjaźnione Studio Sztuka, a instruktorami członkowie klubu. Podczas pięciu dni żeglarskiej przygody, w trakcie każdej półkolonii, dzieci zapoznają się z kulturą i tradycją żeglarską, poznają tajniki obsługi jednostek pływających oraz zasady bezpieczeństwa na wodzie.

Klub nie zwalnia po sezonie żeglarskim i realizuje zajęcia w trakcie ferii zimowych.

Członkowie Stowarzyszenia mają za sobą organizację akcji charytatywnych, uczestnictwo w wydarzeniach organizowanych przez Bibliotekę w Chrz-

nowie, Trzebińskie Centrum Kultury, Libiąskie Centrum Kultury i inne stowarzyszenia działające na rzecz użytku publicznego.

Systematycznie wzrasta liczba członków klubu, a dzięki prowadzonej działalności szkoleniowej patenty żeglarskie uzyskało już ponad 400 osób z terenu Trzebini, Chrzanowa, Libiąża i okolic.

- W bazie nad zalewem Chechło dysponujemy trzema jachtami typu słup, w tym dwoma jachtami mieczowymi typu Omega oraz jednym jachtem mieczowo-balastowym El-Bimbo. Do dyspozycji członków Stowarzyszenia są również trzy szalupy wiosłowe, dwa kajaki dwuosobowe oraz dwa rowerki wodne trzyosobowe - mówi Andrzej Kozieł, Komandor Klubu.

Od początku istnienia klubu członkowie dużo czasu i energii poświęcają na modernizację bazy nad Zbiornikiem „Chechło”. Dzięki temu do dyspozycji klubowiczów, oprócz sprzętu pływającego, jest zamknięty teren z altaną, grillem, świetlicą, kuchnią oraz łazienką.

Michał Papiernik

# Judocy gotują się do walki



Uczestnicy obozu dochodzeniowego o charakterze rekreacyjno - sportowym. FOT. Archiwum Fotograficzne KS Judo Kangury.

## W trzebińskim Klubie KS Judo Kangury trwają przygotowania do nowego sezonu.

Zawodnicy mają już za sobą letni obóz sportowy. Głównym jego celem było podtrzymanie treningowe oraz budowa bazy tlenowej zawodników, tj. kształtowanie wytrzymałości ogólnej. Szkolili się pod okiem trenerów blisko natury.

- Skoro natury nam nie brakowało, to nie mogło też zabraknąć wodnych atrakcji! - zajęcia odbywały się na Bala-tonie oraz w Parku Grodek Jaworzno - mówi prezes Arkadiusz Dudek.

Codziennie była okazja wykazać się na macie.

- Nie próżnowaliśmy i z zapalem doskonaliliśmy nasze techniki Judo - dodaje trener

W drugiej połowie sierpnia zawodnicy KS Judo Kangury wyjeżdżają na obóz górski do Szczyrku, gdzie będą przygo-

towywać się pod względem wytrzymałościowo-siłowym. Mają trenować dwa razy dziennie po dwie godziny. Nie zabraknie czasu na integrację i odnowę biologiczną oraz relaks.

Prezes klubu twierdzi, że tak intensywnie przepracowany okres przygotowawczy przyniesie efekty w kolejnym sezonie.

Klub w tym roku weźmie udział w zawodach w Sosnowcu, Wolbromiu, Bochni, w Zakopanem, Opolu i Wrocławiu.

Cały czas trwają nabory do poszczególnych sekcji: Judo Baby (3-4 lat) - zajęcia ogólnorozwojowe, w których aktywny udział może wziąć również opiekun dziecka. Takie innowacyjne podejście ma na celu zachęcenie do sportu i aktywności fizycznej już od najmłodszych lat. Judo Funny - 5-6 lat; Judo Junior grupa młodszą - 6-8 lat; Judo Junior grupa starszą - 8-12 lat.

(MP)

# Jeździec bolęcińskiej Szarzy drugi w Mosznej

## Jakub Gręźlikowski z klubu sportowego KJ „Szarża” Bolęcín zdobył drugie miejsce w Ogólnopolskich Zawodach we Wszechstronnym Konkursie Konia Wierzchowego.

Kuba mieszka w Libiążu. Jest w III klasie Liceum Ogólnokształcącego. Wynik w Mosznej to jego największy sukces. Lubi pracować z młodymi końmi i przygotowywać je do startów w zawodach WKKW.

Z KJ Szarża Bolęcín wystartowało 5 par. Jakub Gręźlikowski na koniu Grassi M zdobył drugie miejsce w mocno obciążonym konkursie CNC 100-18 (w kategorii juniorów), po bardzo dobrym czworoboku, czystym parkurze i bezbłędnym krosie. Kuba startował jeszcze na koniu Moonraker w konkursie CNC 80. Koń Moonraker jest dopiero czterolat-



Kuba z pucharem za drugie miejsce w towarzysztwie trenera Mikolaja Reya. FOT. Archiwum Fotograficzne KJ „Szarża” Bolęcín

kiem i w tym roku zaczął pracować pod siodłem. Kuba zajął na nim dobre, szóste miejsce, na 24 pary.

- Zawody w Mosznej były bardzo udane, a zawodnicy zdobyli punkty do klasyfikacji Pucharu Polski WKKW - mówi Prezes klubu Mikołaj Rey.

(MP)

# „Żółto-czarne” przełamanie

**Po trzech porażkach z rzędu, pierwsze zwycięstwo w rozgrywkach małopolskiej czwartej ligi odnieśli piłkarze MKS Trzebinia, pokonując na wyjeździe Poprad Muszyna.**

Ponad 300 minut trzeba było czekać na pierwszego gola ligowego trzebińskiego MKS w tym sezonie. Premierowym trafieniem popisał się Konrad Kalinowski, który przymierzył znakomicie z rzutu wolnego. Pomocnik „żółto-czarnych” zdobył bramkę tuż po prze-

rwie w meczu wyjazdowym z Popradem Muszyna, a więc czwartym ligowym spotkaniu MKS w tych rozgrywkach.

Co prawda gospodarze zdołali doprowadzić do remisu w 57. minucie, ale ostatnie słowo w tym meczu należało do trzebinian. W końcowych fragmentach pojedynku w Muszynie, Maciej Grzyb podał do Oskara Chechelskiego, a ten pokonał golkipera rywali, zapewniając swojej drużynie pierwsze punkty w sezonie.

- Gratulacje dla zespołu. Gramy mecz w czwartej lidze w czwartek i następny już w sobotę. Nie wiem, czy od poprzedniego spotkania minęło 48 godzin. Dla mnie takie decyzje w związku są nie-

poważne. Na poziomie ekstraklasy takie rzeczy się nie zdarzają, a my mówimy o piłce amatorskiej. Może jednak tak miało być? Wykonaliśmy dzisiaj rewelacyjną robotę. Zdobyliśmy dwie piękne bramki. Mam nadzieję, że to nas zbuduje jeszcze mocniej i w domowych spotkaniach zaczniemy regularnie punktować. Na szczęście mamy w miarę szeroką i wyrównaną kadrę, za co muszę podziękować zarządowi. Mimo natłoku meczów, jesteśmy sobie w stanie poradzić - mówi Piotr Chlipała, szkoleniowiec MKS.

Kolejny pojedynek ligowy MKS Trzebinia zagra w niedzielę, 25 sierpnia o godz. 12.

Na swoim stadionie podejmie Watrę Białka Tatrzańska, która w minionej kolejce także zdobyła swoje pierwsze punkty w sezonie, pokonując na własnym terenie Lubań Marniowy 4-0.

- Na pewno po ostatnim zwycięstwie nie będziemy chodzić z podniesionymi głowami na zasadzie jakiejś pychy, bo zaraz sami się pogrzebiemy. Jesteśmy podbudowani, ale nasze głowy są bardzo schłodzone. Będziemy mocno skoncentrowani, bo chcemy zagrać dla swoich kibiców i pokazać, że ta młodzież, która tutaj jest zostawia serce na boisku - mówi Piotr Chlipała.

W ubiegłym tygodniu do drużyny MKS dołączył Paweł

Szemiot (19 lat). Wychowanek UKS Górnik Libiąż, mający na koncie także występy w Rekordzie Bielsko-Biała, zadebiutował już w szeregach „żółto-czarnych”. Najprawdopodobniej nie jest on ostatnim wzmocnieniem trzebińskiego zespołu. Do MKS przy mierzany jest jeszcze jeden zawodnik.

**Poprad Muszyna - MKS Trzebinia 1-2** (Adam Tomasiak 57 - Konrad Kalinowski 46, Oskar Chechelski 90)

**MKS:** Wróbel - Grzyb (89. Sieczko), Sucharski, Jampich, Piekarz (81. Zemboł), Szemiot (71. Karcz), Zybiński, K. Kalinowski, Balcer, Uchacz, Arfa (71. Chechelski)

| Tabela          |   |    |      |  |
|-----------------|---|----|------|--|
| 1. Cracovia II  | 4 | 12 | 17-2 |  |
| 2. Jawiszowice  | 4 | 9  | 10-5 |  |
| 3. Andrychów    | 4 | 9  | 10-5 |  |
| 4. Kalwarianka  | 4 | 9  | 9-3  |  |
| 5. Bochnia      | 4 | 8  | 5-3  |  |
| 6. Nieciecza II | 3 | 7  | 7-0  |  |
| 7. Biecz        | 4 | 6  | 7-4  |  |
| 8. Gorlice      | 4 | 6  | 5-9  |  |
| 9. Pćimianka    | 4 | 6  | 3-7  |  |
| 10. Wolania     | 3 | 5  | 3-1  |  |
| 11. Myślenice   | 4 | 5  | 6-8  |  |
| 12. Wiczysta II | 4 | 4  | 4-5  |  |
| 13. Watra       | 3 | 3  | 4-5  |  |
| 14. Trzebinia   | 4 | 3  | 2-11 |  |
| 15. Muszyna     | 3 | 3  | 2-3  |  |
| 16. Marniowy    | 4 | 3  | 2-8  |  |
| 17. Ryczów      | 4 | 3  | 6-8  |  |
| 18. Limanovia   | 4 | 1  | 2-6  |  |
| 19. Słopnice    | 4 | 0  | 4-15 |  |

Michał Koryczan

## Zacięta inauguracja

**Żarki rozbiły na wyjeździe Ruch Młoszowa i zostały pierwszym liderem chrzanowskiej A-klasy piłkarskiej.**

Drużyna prowadzona przez Roberta Saternusa zaaplikowała rywalom aż siedem bramek. Autorem czterech z nich był Dawid Sabuda.

Pozostałe mecze pierwszej kolejki były już znacznie bardziej wyrównane, przynosząc kibicom mnóstwo emocji. Po raz kolejny przekonalismy się, że dwubramkowe prowadzenie to niezwykle niebezpieczny wynik. Takie prowadzenia nie potrafiły dowieźć do końca drużyny z Woli Filipowskiej i Mętkowa. O ile

ci pierwsi zdołali chociaż zdobyć punkt w konfrontacji z Sierszą, o tyle Korona musiała ostatecznie uznać wyższość Myślachowic.

Arka Babice, czyli beniaminek chrzanowskiej A-klasy okazał się lepszy od spadkowicza z klasy okręgowej - Polonii Luszowice. Skromne zwycięstwo drużynie Arki zapewnił Wiktor Warzecha, który wrócił z wypożyczenia do trzebińskiego MKS. Tym samym nie udało się Ireneuszowi Palce powrót do Babic. Obecny szkoleniowiec Polonii Luszowice grał bowiem w przeszłości w drużynie Arki.

**Wyniki 1. kolejki: Ruch Młoszowa - LKS Żarki 0-7** (Patrik Kosowski 7, 38, Dawid Sabuda 54, 67, 77, 88, Krystian Nowotarski 75),

**Korona Mętków - Błyskawica Myślachowice 2-3** (Mateusz Mysiura 17, Stanisław Cudak 24 - Kacper Duda 62, Kacper Głowacz 75, 78), **MKS Alwernia - Zryw Brodła 3-1** (Rafał Wachała 5, 11, Tomasz Siemek 16 - Dawid Głogowski), **Ciężkowianka Jaworzno - SPRiN Regulice 3-2** (Marcin Rzeszutko 9, 75, Michał Kucharski 57 - Wojciech Sikora 25, 50), **Zagórzanka Zagórze - Tęcza Tenczynek 1-1** (Patrik Szczepina 15 - Maciej Jaworski 45), **UKS Górnik Siersza - Wolanka Wola Filipowska 3-3** (Szymon Nowak 51, Jakub Bartoń 85, Artur Mendela 90 - Mateusz Wilk 15, 62, Sebastian Kocot 39), **Arka Babice - Polonia Luszowice 1-0** (Wiktor Warzecha 82)

(MK)

## Kolejka na szóstkę

**Aż 31 goli padło w pierwszej kolejce sezonu chrzanowskiej B-klasy. W dwóch meczach kibice obejrzeli po siedem trafień.**

Po sześć bramek swoim rywalom zaaplikowali zawodnicy Wisłki Rozkońców, MKS Libiąż oraz ZGOK AP 21 Orzeł Balin. Ostatni z tych zespołów nie dał szans spadkowiczowi z A-klasy, czyli Wisłce Jankowice.

Nie bez problemów pełną pulę zainkasowało Tempo Płaza, który w poprzednim sezonie do końca walczył o awans. Drużyna prowadzona przez Artura Oczkowskiego dopiero w 90. minucie

meczu z rezerwami Fabloku Chrzanów przechylała szalę zwycięstwa na swoją korzyść.

W derbach trzebińskiej gminy Promyk Bołęcin wygrał na wyjeździe z Koroną Lgota. To dobry prognostyk dla kibiców klubu z Bołęcina, który w zeszłym sezonie wywalczył tylko sześć punktów.

W najbliższej serii spotkań najciekawiej zapowiada się konfrontacja Wisłki z AP 21, a więc ekip, które na inaugurację błysnęły formą.

**Wyniki 1. kolejki: Wolanka II Wola Filipowska - Wisłka Rozkońców 1-6** (Mikołaj Nowak 33 - Artur Konsek 63, 64, Łukasz Nakielny 68, Mateusz Sadowski 73, Dominik Zelech 76, Denis Petrow 77), **Jutrzenka Ostrężnica**

(MK)

**- MKS II Trzebinia 2-3** (Paweł Łuszcz 56, Norbert Kwaśniewski 75 - Piotr Jabłoński 7, Eryk Baran 19, Maciej Wacławek 86), **Korona Lgota - Promyk Bołęcin 0-1** (Tomasz Pietraszek 16), **Tempo Płaza - MKS Fablok II Chrzanów 3-2** (Patrik Kowalski 23, 27, 90 - Gracjan Gemander 45, Jakub Chmielarczyk 59), **Zgoda II Byszyna Jaworzno - MKS Libiąż 1-6** (Wiktor Rogala 79 - Bartosz Matyja 16, 35, 37, Kamil Kaczor 19, Oskar Żbik 60, Eryk Winkler 78), **ZGOK AP 21 Orzeł Balin - Wisła Jankowice 6-0** (Krzysztof Bartyzel 13, 43, Maciej Budka 30, Amadeusz Pietkiewicz 35, Bartłomiej Kulig 54, Aleksander Trzeciak 60)

(MK)

## Victoria liderem

**Beniaminek piątej ligi Victoria Jaworzno odniósł drugie zwycięstwo w rozgrywkach i awansował na pierwsze miejsce w tabeli.**

Na inaugurację sezonu podopieczni Roberta Moskala pokonali u siebie Węgrzcanę Węgrzce Wielkie. W drugiej kolejce zremisowali w Dobczycach, a w trzeciej serii spotkań zanotowali drugą wygraną w rozgrywkach, pokonując u siebie Kmitę Zabierzów. Dzięki temu zostali liderem tabeli, mając na koncie siedem

punktów, a więc tyle samo co Unia Oświęcim.

Po emocjonującym meczu pełną pulę zgarnął Chełmek. Po godzinie gry goście z Giebułtowa prowadzili co prawda 3-2, ale gospodarze zdołali odrobić straty z nawiązką.

**Wyniki 3. kolejki: KS Chełmek - Jutrzenka Giebułtów 4-3** (Igor Socha 16, Kamil Jaromin 39, Mikołaj Przewoźnik 63, Mateusz Tomko 70 - Piotr Krok 11, Mateusz Trela 36, Mateusz Bień 54), **Victoria Jaworzno - Kmita Zabierzów 4-1** (Mateusz Budak 9, Fabian Cieślak 30, Michał Kowalik 77, 88 - Andrzej Rutkiewicz 73)

(MK)

## Ustrzelili Orła

**Pierwsze zwycięstwo w sezonie wadowickiej okręgówki odniósł Nadwiślanin Gromiec. Na premierowe punkty wciąż czeka Fablok Chrzanów.**

Po inauguracyjnej porażce w Gorzowie, drużyna Nadwiślanina przyniosła komplet punktów z Witkowic. Zespół prowadzony przez Artura Szlęzaka szalę zwycięstwa na swoją stronę przechylił w ostatnim kwadransie. Teraz drużyna z Gromca powalczy w Suchej Beskidzkiej.

Drugą minimalną porażkę poniósł beniaminek z Chrzanowa. Podopieczni

Sebastiana Palucha przegrali na wyjeździe z Burzą Roczyny. O premierowe punkty chrzanowianie powalczą teraz u siebie z Bobrkiem, który w poprzednich meczach pokonał 4-0 Burzę oraz uległ 2-4 Rajsłu.

**Wyniki 2. kolejki: Zgoda Byszyna Jaworzno - Olimpia Chocznia 1-1** (Jakub Janiak 42 - samobójcza 65), **Orzeł Witkowice - Nadwiślanin Gromiec 1-3** (Szymon Rakowski 55 - Dariusz Wilczak 4, 90, Patrik Łowiec 75), **Burza Roczyny - MKS Fablok Chrzanów 2-1** (Jarosław Talar 28, 41 - Rajmund Raźniak 55)

(MK)

## PIŁKARSKI TYDZIEŃ

**IV liga małopolska:** MKS Trzebinia - Watra Białka Tatrzańska (niedziela, 25 sierpnia, godz. 12)

**V liga - zachodnia grupa małopolska:** Skawa Wadowice - Victoria Jaworzno (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Węgrzcanka Węgrzce Wielkie - KS Chełmek (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17)

**Klasa okręgowa - Wadowice:** MKS Fablok Chrzanów - LKS Bobrek, LKS Gorzów - Zgoda Byszyna Jaworzno (sobota, 24 sierpnia, godz. 11), Babia Góra Sucha Beskidzka - Nadwiślanin Gromiec (sobota, 24 sierpnia, godz. 17)

**Klasa okręgowa - Olkusz:** Piliczanica Pilica - Świt Krzeszowice (sobota, 24 sierpnia, godz. 17.30)

**Klasa A - Chrzanów:** Wolanka Wola Filipowska - Korona Mętków (sobota, 24 sierpnia, godz. 15), Zagórzanka Zagórze - Ciężkowianka Jaworzno, LKS Żarki - UKS Górnik Siersza, Tęcza Tenczynek - MKS Alwernia (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Polonia Luszowice - Ruch Młoszowa (sobota, 24 sierpnia, godz. 17.30), Błyskawica Myślachowice - Zryw Brodła, SPRiN Regulice - Arka Babice (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17)

**Klasa B - Chrzanów:** Wisłka Rozkońców - ZGOK AP 21 Orzeł Balin (sobota, 24 sierpnia, godz. 14), Promyk Bołęcin - Wolanka II Wola Filipowska, Wisła Jankowice - Tempo Płaza (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Nadwiślanica Okleśna - Korona Lgota (niedziela, 25 sierpnia, godz. 12), MKS Fablok II Chrzanów - Jutrzenka Ostrężnica, MKS II Trzebinia - Zgoda II Byszyna Jaworzno (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17)

(MK)



**Z** roku na rok pielgrzymki zmierzające na Jasną Górę są szczuplejsze. Pielgrzymów w zorganizowanych grupach ubywa. Kościół narzeka, ubolewają też politycy, dla których owieczki spędzone do Częstochowy to smakowity kąsek. Tylko Bóg nie ma nic przeciwko, bo liczba pielgrzymów indywidualnych rośnie.

**M**TS Chrzanów stracił kolejnego, ale tym razem głównego sponsora. Unimetal wołał postawić na swoich pracowników niż na szczypiornistów. Zawodnicy już przestają wierzyć w kolejne zapewnienia, że dostaną zaległe pieniądze. Pociesza jedynie fakt, że budżet klubu wyglądał najlepiej w całej lidze, przynajmniej na papierze.

**J**esteśmy w czołówce najbardziej palących (papierosy) krajów Europy. Fakt, że 80 tys. ludzi rocznie umiera z tego powodu, nas nie odstrasza. Nie ma ryzyka, nie ma zabawy - powtarzamy. A poza tym, moda na palenie wraca, więc jesteśmy na topie.

**M**iędzy Sienkiewicza a blokiem nr 4 przy Mieszka I w Chrzanowie była zieleń. Miał na niej stanąć kolejny blok, ale skończyło się na garażach i betonowym, parkingowym zakątku. Nie wszystkim się podoba, ale nie ma się co martwić. Chrzanów się wyludnia, więc niebawem nie będzie komu narzekać.

**N**a chrzanowskich Kątach tak śmiesz, że aż nos urywa. Pracownicy Zakładu Gospodarki Odpadami Komunalnymi nie mają zielonego pojęcia, dlaczego tak się dzieje, ale mieszkańcy przypuszczają, że taki efekt daje nowo zamontowana bariera antyodorowa.

przełomowe  
KADRY



Słonie w Narodowym Parku Kenii Tsavo East



Anna Pawlikowska-Klimczyk

**Uwielbia egzotyczne podróże, a swoimi zdjęciami dzieli się na naszej facebookowej grupie PRZEŁOMowe Kadry. To właśnie Anna Pawlikowska-Klimczyk.**

Tym razem mamy okazję podziwiać krajobraz sawanny w Narodowym Parku Kenii Tsavo East. Coś pięknego!

Pani Anna pracuje jako piel-

gniarka anestezjologiczna na intensywnej terapii w Katowickim Centrum Onkologii.

Miłością do fotografii zaraził ją syn.

- Najbardziej lubię zdjęcia z podróży, pejzaże oraz fotografie makro. Gdyby istniało równoległe życie, to chciałabym być podróżnikiem fotografem, bo mojego pielęgniarstwa nie mogłabym porzucić - wyznaje Anna Pawlikowska-Klimczyk.

(ŁD)

## Jak ten czas leci

**Pisaliśmy w „Przełomie” 20 sierpnia 2014 roku, w numerze 33.**

■ Redakcja „Przełomu” włączyła się w ogólnopolską akcję „Jedź jabłko na złość Putinowi”. Zapoczątkował ją „Puls Biznesu”. Idea rozprzestrzeniła się na portalach społecznościowych i w mediach. Akcja ma związek z embargiem, jakie nałożyła na polskie jabłka Federacja Rosyjska. W ramach tej inicjatywy nie tylko dziennikarze zjadali się tymi owocami, ale też przez kilka dni częstowali nimi odwiedzających redakcję czytelników i klientów biur ogłoszeń. Żeby pokryć straty sadowników związane z rosyjskim embargiem, przeciętny Polak powinien zjeść 15 kg jabłek rocznie. Rozkręcona akcja ma w tym pomóc.

■ Uroczystości z okazji 50-lecia małżeństwa długo nie zapomną pary świętujące ten piękny jubileusz w Chełmku. Otóż został na nią zaproszony Prezydent RP Bronisław Komorowski. Jubilaci z jego rąk odebrali odznaczenia przyznawane notabene właśnie przez polskiego prezydenta. Szybko stało się jasne, skąd taka nobilitacja akurat tych par. Jedną z nich to rodzice marszałka wojództwa małopolskiego Marka Sowy i znanego publicysty, dziennikarza ks. Kazimierza Sowy.

■ Burmistrz i radni z Alwerni zrezygnowali z zagranicznego wyjazdu za publiczne pieniądze. Chodzi o wizytę we francuskim Evron, partnerskim mieście tej gminy. Co roku, na przełomie sierpnia i września odbywa się tam Festiwal Mięsa, w którym uczestniczył zazwyczaj burmistrz i kilku radnych. W tym roku, w ramach oszczędności - nie pojedzie nikt. To byłaby rozpusta w sytuacji, gdy brakuje pieniędzy na rzeczy naprawdę pilne, poza tym takie są oczekiwania lokalnej społeczności - komentują samorządowcy. A przecież wiadomo, że w roku wyborczym liczy się każdy grosz i... głos.

### TAK BYŁO...

## Widok na Narutowicza w Trzebinie

**Niby nie tak niedawno, a dużo się zmieniło. Archiwalna fotografia ze zbiorów tygodnika „Przełom” pokazuje fragment centrum Trzebini sprzed 30 lat.**

Na pierwszym planie, od lewej, widzimy ul. Narutowicza, która od tamtego czasu właściwie pozostała taka sama. Ale już po prawej - część Rynku, która bardzo się zmieniła. Po rewitalizacji nie ma już tak obszernego zieleńca obsadzonego drzewami. Stała tam „rakietka”, czyli wieża zegarowa i miejsce, przy którym składane są kwiaty.

Co wiemy o trzebińskim rynku z przekazów historycznych?

Przy trakcie krakowskiej, na południe od dworu i kościoła parafialnego, wytyczono w ok. 1731 r. kwadratowy Rynek o boku długości ok. 72 m. Przy nim stały nowe domy, karczmy, waga, magazyny na kruszec, kuźnia, warsztat bednarski i ratusz wzmiankowany po raz pierwszy w 1792 r. W środku trzebińskiego Rynku znajdował się murowany, parterowy budynek sukiennic z ciekawą neogotycką attyką i dwoma gmerkami w kształcie chorągiewek, umieszczonymi po obu stronach budynku, zwierającymi datę 1716. W sukiennicach mieściło się dziewięć lokali sklepowych. Pierwotnie była to stacja dyliżansów na drodze wrocławskiej i być może „siedziba wagi trzebińskiej”, związanej z dystrybucją galmanu.

(ŁD)



Fragment trzebińskiego Rynku na pocz. lat. 90.

**przełom**  
TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

**Redakcja**  
32-540 Trzebinia, ul. Długa 53  
tel./fax 32-612-25-50,  
e-mail: gazeta@przelom.pl

**Redaktor naczelna**  
Grażyna Kaim, tel. 32-753-51-12

**Wydawca**  
Firma Wydawnicza „Przełom” Alicja Molenda

**Dziennikarz  
dyżurny  
697 351 999**

**Zespół:**  
Stanisława Ciepichał,  
Łukasz Dulowski,  
Agnieszka Filipowicz,  
Andrzej Gawera, Weronika Korbut  
Tadeusz Jachnicki, Michał Koryczan,  
Alicja Molenda, Joanna Biel  
Marek Oratowski,  
Ewa Solak (Krzeszowice),  
Marzena Spyt

**Druk**  
Polska Press Sp. z o.o.,  
Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu  
Nakład 5 000

#### Biura ogłoszeń

Trzebinia ul. Długa 53,  
tel. 32- 612-25-50 wew. 22  
pn.-pt. 8.30-16.30

#### Reklama i promocja

697 358 999



Gazeta jest członkiem  
Porozumienia Reklamowego Tygodnik Lokalny  
oraz stowarzyszeń:



**Stowarzyszenie  
Gazet  
Lokalnych**

**Stowarzyszenie Dziennikarzy i Wydawców  
REPROPOL**



**IZBA  
WYDAWCÓW  
PRASY**

Ogłoszenia, reklamy  
i teksty promocyjne  
nie stanowią materiału  
pochodzącego od  
wydawcy.  
Redakcja zastrzega  
sobie prawo skracania  
i redagowania tekstów.  
Materiałów i zdjęć  
niezamówionych nie  
zwracamy.



# przełom®

TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ



22 sierpnia 2024 nr 33 (1663)

5 ZŁ (W TYM 5% VAT) ISSN 1231-5664



SENIOR

## Maria Kłeczek świętuje 100 lat

s. 17

SENIOR

## Jak oszuści używają sztucznej inteligencji

s. 17

KRZESZOWICE

## Święto miasta już w ten weekend

s. 2

TENCZYNEK

## Huczne dożynki i podziękowania za plony

s. 2

KRZESZOWICE

## Pierwszy błysk Świt

s. 2

CHRZANÓW

## Działkowcy boją się wywłaszczenia

s. 6

BABICE

## Pierwsza stacja w strefie

s. 7

TRZEBINIA

## Co słysząc na zapadliskach

s. 10

PORADY

## Gdzie są grzyby i jak się nimi nie zatruci

s. 18

# KONIEC WĘGLOWEGO ŚWIATA NA ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

Koniec węglowej epoki na ziemi chrzanowskiej trwa od 2000 roku, kiedy zamknięto kopalnię Siersza. Choć złoża zamilkły, ślady górnictwa wciąż pozostają widoczne – zapadliska, zarastające drzewami hałdy oraz niszcząca infrastruktura, jak stacja kolejowa Siersza Wodna, przypominają o dawnej świetności przemysłowej i komunikacyjnej tego terenu. Wciąż działające kopalnie Janina w Libiążu i Sobieski w Jaworznie wzbudzają emocje, generując wstrząsy, które irytują mieszkańców. Górnicy, choć z niepewną przyszłością zawodową, nie ustają w tworzeniu nowych pokładów i szybów, mimo że węgiel przegrywa rywalizację z zieloną energią. W międzyczasie pracownicy elektrowni Siersza zmagają się z nieuchronnym końcem. Zielona energia, w tym fotowoltaika i elektrownie wiatrowe, rozwija się dynamicznie, zwiastując kres tradycyjnego górnictwa i energetyki w regionie.

- Jaka przyszłość czeka lokalne kopalnie i elektrownie? Szczegóły na s. 5.
- Stację Siersza Wodna przypominamy na s. 3



Zdjęcia ze zbiorów Muzeum Regionalnego w Trzebini



DO POCZYTANIA

## Pandemia mocno zamieszała w gastronomii

Nie wyobrażam sobie kuchni bez mięsa. Oczywiście umiem wegetariańskie dania przygotować, ale dla mnie mięso w kuchni jest ważne - mówi 41-letni Maciej Piórkowski z Chrzanowa, doradca kulinarny, laureat „Przełomowego” konkursu „Smaki lata”.

s. 11



DO POCZYTANIA

## Pożegnanie prawdziwego duszpasterza

Tłumy żegnały zmarłego księdza prałata Władysława Gila. Wieloletni proboszcz parafii w Trzebini-Krystynowie został pochowany na tutejszym cmentarzu jako pierwszy ksiądz.

s. 14-15



PROPOZYCJA NA ROWER

## Nad Jeziorem Żywieckim

Bardzo rodzinna trasa pieszo-rowerowa biegnie po wschodniej stronie Jeziora Żywieckiego. Szkoda, że tak szybko się kończy. Czekamy na więcej.

s. 13

# Huczne dożynki i podzięk za plony

**Tegoroczne dożynki gminne odbyły się na stadionie sportowym LKS Tęcza Tenczynek. Korowód dożynkowy liczył aż 15 Kół Gospodyń Wiejskich. Po tradycyjnym ceremoniale przekazania chleba wszyscy wspólnie świętowali.**

Wydarzenie rozpoczęła uroczysta msza w kościele św. Katarzyny w Tenczynku. Następnie korowód dożynkowy przeszedł na stadion LKS Tęcza Tenczynek.

Gdy wszyscy goście zasiedli, miało miejsce oficjalne otwarcie uroczystości i rozpoczęcie obrzędu dożynkowego. Swoje przemowy wygłosili: burmistrz Krzeszowic Wacław Gregorczyk, a także sołtys Tenczyńska Katarzyna Kowal.

- Dzięki wam rolnikom, możemy mieć jedną z najcenniejszych rzeczy dla każdego człowieka, czyli wspaniałą żywność. Nie przypadkowo ta nasza Polska żywność jest naszym znakiem eksportowym i przyczynia się do tego, że rozstawiamy nasz kraj poza granicami, zarówno w Europie jak i na całym świecie. Gorące podziękowania dla tych, którzy pracują na roli razem z rolnikami, czyli dla ich rodzin, a także tych, którzy zajmują się uprawami ogrodniczymi czy sadowniczymi. Dzisiejsze święto to także święto przetwórców. To oni dostarczają produkty na nasze stoły - mówi burmistrz Krzeszowic Wacław Gregorczyk

Po przemowach burmistrz odebrał chleb z rąk starostów i wspólnie z sołtysem poszli częstować gości.

Następnie koła gospodyń wiejskich przedstawiły swoje utwory. Pierwsi na scenę weszli gospodarze, czyli KGW Tenczynek i zaśpiewali: „Dożynki to radosny czas”, „Kali-na”, a także „Dożynki w Tenczynku”.

Na święto przybyły koła gospodyń wiejskich: Fiipowice, Sanka, Rudno, Tenczynek, Zalas, Frywałd, Żary, Dubie, Ostrężnica-Łany, Wola Filipowska, Nawojowa Góra, Miękinia, Siedlec, Paczółtowice oraz Czerna.

W trakcie wydarzenia miało miejsce prezentacja koła łowieckiego Leśnik-Alweria, a także degustacja potraw z dziczyzny.



Starostowie dożynek: Teresa i Adam Słowikowie z Tenczynka



Kole Gospodyń Wiejskich Rudno

W gminie Krzeszowice znajduje się 372 producentów, którzy starają się o dopłaty bezpośrednie w ARiMR. Siedziby gospodarstw są zlokalizowane między innymi na terenie Tenczynka, Filipowic, Zalas, Frywałdu, Nawojowej Góry, Czernej. W głównej mierze rolnicy wnioskuje o podstawowe wsparcie dochodów, płatność do roślin strączkowych na nasiona, a także o płatność do roślin pastewnych.

Najczęściej deklarowane przez producentów uprawy to zboża jare i ozime, trawy na gruntach ornych i trwałe użytki zielone, które muszą zostać skoszone co najmniej raz w roku, najpóźniej do końca lipca. Jeśli chodzi o zwierzęta, to w gminie Krzeszowice jest ich niewiele. Najwięcej w rejestrze ARiMR jest krów, bydła oraz koniowatych. Uprawiane są także truskawki.

Michał Papiernik



Kole Gospodyń Wiejskich Sanka



Gospodarze dożynek Kole Gospodyń Wiejskich Tenczynek

# Dni Krzeszowic już w ten weekend

**Trzy dni potrwa tegoroczne święto miasta. Organizatorzy zaplanowali nie tylko koncerty, ale także wspólne, plenerowe gotowanie.**

Dni Krzeszowic rozpoczyna się w piątek, 23 sierpnia, o godz. 20, od koncertu zespołu Verso w ramach Muzycznej Fontanny. Tego samego dnia na placu targowym zorganizowany będzie lunapark, który potrwa tam do niedzieli.

W ramach święta miasta w sobotę 24 sierpnia zaplanowano imprezę „Krzeszowickie palce lizać”. Rozpocznie się ona o godz. 16 i potrwa do godz. 19. Będzie wspólne gotowanie i degustacja potraw różnych kuchni świata.

Tego samego dnia o godz. 19 na scenie wystąpi Górą z Gwiazdami. Natomiast o godz. 21 przewidziano koncert Margaret. Potem aż do



godz. 2.00 w niedzielę będzie dyskoteka pod gwiazdami z DJ. Niedziela, 25 sierpnia, upłynie pod znakiem ekologii. Przed południem, o godz. 11, rozpocznie się EKO piknik. Potrwa on do godz. 15.

Na godz. 16 zaplanowano oficjalne otwarcie teżni solankowej przy alei Solidarności oraz koncert Krakowskiej Orkiestry Salonowej „Muzyka w uzdrowisku”.

(MK)

# Pierwszy błysk Świtu

**Dwa efektowne zwycięstwa odniósł w ostatnich dniach Świt Krzeszowice. Drużyna prowadzona przez Rafała Boguskiego strzeliła rywalom łącznie aż dziewięć goli, nie tracąc żadnego.**

Grający w piłkarskiej klasie okręgowej Świt ligowe rozgrywki rozpoczął od zwycięstwa przed własną publicznością 4-0 nad zespołem ze Skały. Łupem bramkowym podzielili się: Adam Noworyta, Kacper Żbik, Szymon Kurek i Piotr Brożek.

- Myślę, że był to dobry występ całego zespołu, aczkolwiek w pierwszej połowie było po naszej stronie dużo nieskuteczności. Mogliśmy w pierwszych 45 minutach zamknąć to spotkanie. Drużyna Skały miała w tym fragmencie jedną lub dwie sytuacje, żeby wyrównać i wtedy nasze niewykorzystane okazje mogły się zemścić. Na szczęście tak się nie stało, a w drugiej połowie drużyna dobrze zareagowała. Atakowaliśmy i co ważne popra-

wiliśmy skuteczność - mówi Rafał Boguski, grający trener Świtu.

Jego zespół jeszcze efektowniej zaprezentował się w meczu czwartej rundy Pucharu Polski na szczęblu Podokręgu Piłki Nożnej Kraków. Krzeszowicka drużyna pokonała na wyjeździe Borek Kraków aż 5-0. Co ciekawe wszystkie gole zdobyła w drugiej połowie. Dwie bramki strzelił Piotr Brożek, a po jednym trafieniu dorzucili: Rafał Boguski, Adam Noworyta i Krystian Kuczak.

W następnej rundzie Pucharu Polski na szczęblu PPN Kraków, drużyna Świtu Krzeszowice zmierzy się ze zwycięzką spotkaniem Prokocim Kraków - Wiczyzna II Kraków (mecz zakończył się już po zamknięciu tego wydania „Przełomu”). Pojedynek ten zaplanowany został na wtorek, 3 września o godz. 17.

Wcześniej krzeszowiczanie czekają jeszcze mecze ligowe. W następnej kolejce Świt zmierzy się na wyjeździe z Pilicą (sobota, 24 sierpnia, godz. 17.30), która w inaugurację sezonu wygrała na wyjeździe ze Spójnią Osiek 2-0.

(MK)

# „Żółto-czarne” przełamanie

**Po trzech porażkach z rzędu, pierwsze zwycięstwo w rozgrywkach małopolskiej czwartej ligi odnieśli piłkarze MKS Trzebinia, pokonując na wyjeździe Poprad Muszyna.**

Ponad 300 minut trzeba było czekać na pierwszego gola ligowego trzebińskiego MKS w tym sezonie. Premierowym trafieniem popisał się Konrad Kalinowski, który przymierzył znakomicie z rzutu wolnego. Pomocnik „żółto-czarnych” zdobył bramkę tuż po prze-

rwie w meczu wyjazdowym z Popradem Muszyna, a więc czwartym ligowym spotkaniu MKS w tych rozgrywkach.

Co prawda gospodarze zdołali doprowadzić do remisu w 57. minucie, ale ostatnie słowo w tym meczu należało do trzebinian. W końcowych fragmentach pojedynku w Muszynie, Maciej Grzyb podał do Oskara Chechelskiego, a ten pokonał golkipera rywali, zapewniając swojej drużynie pierwsze punkty w sezonie.

- Gratulacje dla zespołu. Gramy mecz w czwartej lidze w czwartek i następny już w sobotę. Nie wiem, czy od poprzedniego spotkania minęło 48 godzin. Dla mnie takie decyzje w związku są nie-

poważne. Na poziomie ekstraklasy takie rzeczy się nie zdarzają, a my mówimy o piłce amatorskiej. Może jednak tak miało być? Wykonaliśmy dzisiaj rewelacyjną robotę. Zdobyliśmy dwie piękne bramki. Mam nadzieję, że to nas zbuduje jeszcze mocniej i w domowych spotkaniach zaczniemy regularnie punktować. Na szczęście mamy w miarę szeroką i wyrównaną kadrę, za co muszę podziękować zarządowi. Mimo natłoku meczów, jesteśmy sobie w stanie poradzić - mówi Piotr Chlipała, szkoleniowiec MKS.

Kolejny pojedynek ligowy MKS Trzebinia zagra w niedzielę, 25 sierpnia o godz. 12.

Na swoim stadionie podejmie Watrę Białka Tatrzańska, która w minionej kolejce także zdobyła swoje pierwsze punkty w sezonie, pokonując na własnym terenie Lubań Marniowy 4-0.

- Na pewno po ostatnim zwycięstwie nie będziemy chodzić z podniesionymi głowami na zasadzie jakiejś pychy, bo zaraz sami się pogrzebiemy. Jesteśmy podbudowani, ale nasze głowy są bardzo schłodzone. Będziemy mocno skoncentrowani, bo chcemy zagrać dla swoich kibiców i pokazać, że ta młodzież, która tutaj jest zostawia serce na boisku - mówi Piotr Chlipała.

W ubiegłym tygodniu do drużyny MKS dołączył Paweł

Szemiot (19 lat). Wychowanek UKS Górnik Libiąż, mający na koncie także występy w Rekordzie Bielsko-Biała, zadebiutował już w szeregach „żółto-czarnych”. Najprawdopodobniej nie jest on ostatnim wzmocnieniem trzebińskiego zespołu. Do MKS przy mierzany jest jeszcze jeden zawodnik.

**Poprad Muszyna - MKS Trzebinia 1-2** (Adam Tomasiak 57 - Konrad Kalinowski 46, Oskar Chechelski 90)

**MKS:** Wróbel - Grzyb (89. Sieczko), Sucharski, Jampich, Piekarz (81. Zemboł), Szemiot (71. Karcz), Zybiński, K. Kalinowski, Balcer, Uchacz, Arfa (71. Chechelski)

| Tabela          |   |    |      |  |
|-----------------|---|----|------|--|
| 1. Cracovia II  | 4 | 12 | 17-2 |  |
| 2. Jawiszowice  | 4 | 9  | 10-5 |  |
| 3. Andrychów    | 4 | 9  | 10-5 |  |
| 4. Kalwarianka  | 4 | 9  | 9-3  |  |
| 5. Bochnia      | 4 | 8  | 5-3  |  |
| 6. Nieciecza II | 3 | 7  | 7-0  |  |
| 7. Biecz        | 4 | 6  | 7-4  |  |
| 8. Gorlice      | 4 | 6  | 5-9  |  |
| 9. Pćimianka    | 4 | 6  | 3-7  |  |
| 10. Wolania     | 3 | 5  | 3-1  |  |
| 11. Myślenice   | 4 | 5  | 6-8  |  |
| 12. Wiczysta II | 4 | 4  | 4-5  |  |
| 13. Watra       | 3 | 3  | 4-5  |  |
| 14. Trzebinia   | 4 | 3  | 2-11 |  |
| 15. Muszyna     | 3 | 3  | 2-3  |  |
| 16. Marniowy    | 4 | 3  | 2-8  |  |
| 17. Ryczów      | 4 | 3  | 6-8  |  |
| 18. Limanovia   | 4 | 1  | 2-6  |  |
| 19. Słopnice    | 4 | 0  | 4-15 |  |

Michał Koryczan

## Zacięta inauguracja

**Żarki rozbiły na wyjeździe Ruch Młoszowa i zostały pierwszym liderem chrzanowskiej A-klasy piłkarskiej.**

Drużyna prowadzona przez Roberta Saternusa zaaplikowała rywalom aż siedem bramek. Autorem czterech z nich był Dawid Sabuda.

Pozostałe mecze pierwszej kolejki były już znacznie bardziej wyrównane, przynosząc kibicom mnóstwo emocji. Po raz kolejny przekonalismy się, że dwubramkowe prowadzenie to niezwykle niebezpieczny wynik. Takie prowadzenia nie potrafiły dowieźć do końca drużyny z Woli Filipowskiej i Mętkowa. O ile

ci pierwsi zdołali chociaż zdobyć punkt w konfrontacji z Sierszą, o tyle Korona musiała ostatecznie uznać wyższość Myślachowic.

Arka Babice, czyli beniaminek chrzanowskiej A-klasy okazał się lepszy od spadkowicza z klasy okręgowej - Polonii Luszowice. Skromne zwycięstwo drużynie Arki zapewnił Wiktor Warzecha, który wrócił z wypożyczenia do trzebińskiego MKS. Tym samym nie udało się Ireneuszowi Palce powrót do Babic. Obecny szkoleniowiec Polonii Luszowice grał bowiem w przeszłości w drużynie Arki.

**Wyniki 1. kolejki: Ruch Młoszowa - LKS Żarki 0-7** (Patrik Kosowski 7, 38, Dawid Sabuda 54, 67, 77, 88, Krystian Nowotarski 75),

**Korona Mętków - Błyskawica Myślachowice 2-3** (Mateusz Mysiura 17, Stanisław Cudak 24 - Kacper Duda 62, Kacper Głowacz 75, 78), **MKS Alwernia - Zryw Brodła 3-1** (Rafał Wachała 5, 11, Tomasz Siemek 16 - Dawid Głogowski), **Ciężkowianka Jaworzno - SPRiN Regulice 3-2** (Marcin Rzeszutko 9, 75, Michał Kucharski 57 - Wojciech Sikora 25, 50), **Zagórzanka Zagórze - Tęcza Tenczynek 1-1** (Patrik Szczepina 15 - Maciej Jaworski 45), **UKS Górnik Siersza - Wolanka Wola Filipowska 3-3** (Szymon Nowak 51, Jakub Bartoń 85, Artur Mendela 90 - Mateusz Wilk 15, 62, Sebastian Kocot 39), **Arka Babice - Polonia Luszowice 1-0** (Wiktor Warzecha 82) (MK)

## Kolejka na szóstkę

**Aż 31 goli padło w pierwszej kolejce sezonu chrzanowskiej B-klasy. W dwóch meczach kibice obejrzeni po siedem trafień.**

Po sześć bramek swoim rywalom zaaplikowali zawodnicy Wisłki Rozkońów, MKS Libiąż oraz ZGOK AP 21 Orzeł Balin. Ostatni z tych zespołów nie dał szans spadkowiczowi z A-klasy, czyli Wisłce Jankowice.

Nie bez problemów pełną pulę zainkasowało Tempo Płaza, który w poprzednim sezonie do końca walczył o awans. Drużyna prowadzona przez Artura Oczkowskiego dopiero w 90. minucie

meczu z rezerwami Fabloku Chrzanów przechylała szalę zwycięstwa na swoją korzyść.

W derbach trzebińskiej gminy Promyk Bołecin wygrał na wyjeździe z Koroną Lgota. To dobry prognostyk dla kibiców klubu z Bołęcina, który w zeszłym sezonie wywalczył tylko sześć punktów.

W najbliższej serii spotkań najciekawiej zapowiada się konfrontacja Wisłki z AP 21, a więc ekip, które na inaugurację błysnęły formą.

**Wyniki 1. kolejki: Wolanka II Wola Filipowska - Wisłka Rozkońów 1-6** (Mikołaj Nowak 33 - Artur Konsek 63, 64, Łukasz Nakielny 68, Mateusz Sadowski 73, Dominik Zelech 76, Denis Petrow 77), **Jutrzenka Ostrężnica**

**- MKS II Trzebinia 2-3** (Paweł Łuszcz 56, Norbert Kwaśniewski 75 - Piotr Jabłoński 7, Eryk Baran 19, Maciej Wacławek 86), **Korona Lgota - Promyk Bołecin 0-1** (Tomasz Pietraszek 16), **Tempo Płaza - MKS Fablok II Chrzanów 3-2** (Patrik Kowalski 23, 27, 90 - Gracjan Gemander 45, Jakub Chmielarczyk 59), **Zgoda II Byszyna Jaworzno - MKS Libiąż 1-6** (Wiktor Rogala 79 - Bartosz Matyja 16, 35, 37, Kamil Kaczor 19, Oskar Żbik 60, Eryk Winkler 78), **ZGOK AP 21 Orzeł Balin - Wisła Jankowice 6-0** (Krzysztof Bartyzel 13, 43, Maciej Budka 30, Amadeusz Pietkiewicz 35, Bartłomiej Kulig 54, Aleksander Trzeciak 60) (MK)

## Victoria liderem

**Beniaminek piątej ligi Victoria Jaworzno odniósł drugie zwycięstwo w rozgrywkach i awansował na pierwsze miejsce w tabeli.**

Na inaugurację sezonu podopieczni Roberta Moskala pokonali u siebie Węgrzcanę Węgrzce Wielkie. W drugiej kolejce zremisowali w Dobryczach, a w trzeciej serii spotkań zanotowali drugą wygraną w rozgrywkach, pokonując u siebie Kmitę Zabierzów. Dzięki temu zostali liderem tabeli, mając na koncie siedem

punktów, a więc tyle samo co Unia Oświęcim.

Po emocjonującym meczu pełną pulę zgarnął Chełmek. Po godzinie gry goście z Giebułtowa prowadzili co prawda 3-2, ale gospodarze zdołali odrobić straty z nawiązką.

**Wyniki 3. kolejki: KS Chełmek - Jutrzenka Giebułtów 4-3** (Igor Socha 16, Kamil Jaromin 39, Mikołaj Przewoźnik 63, Mateusz Tomko 70 - Piotr Krok 11, Mateusz Trela 36, Mateusz Bień 54), **Victoria Jaworzno - Kmita Zabierzów 4-1** (Mateusz Budak 9, Fabian Cieślak 30, Michał Kowalik 77, 88 - Andrzej Rutkiewicz 73) (MK)

## Ustrzelili Orła

**Pierwsze zwycięstwo w sezonie wadowickiej okręgówki odniósł Nadwiślanin Gromiec. Na premierowe punkty wciąż czeka Fablok Chrzanów.**

Po inauguracyjnej porażce w Gorzowie, drużyna Nadwiślanina przyniosła komplet punktów z Witkowic. Zespół prowadzony przez Artura Szlęzaka szalę zwycięstwa na swoją stronę przechylił w ostatnim kwadransie. Teraz drużyna z Gromca powalczy w Suchej Beskidzkiej.

Drugą minimalną porażkę poniósł beniaminek z Chrzanowa. Podopieczni

Sebastiana Palucha przegrali na wyjeździe z Burzą Roczyny. O premierowe punkty chrzanowianie powalczą teraz u siebie z Bobrkiem, który w poprzednich meczach pokonał 4-0 Burzę oraz uległ 2-4 Rajsłu.

**Wyniki 2. kolejki: Zgoda Byszyna Jaworzno - Olimpia Choczni 1-1** (Jakub Janiak 42 - samobójcza 65), **Orzeł Witkowice - Nadwiślanin Gromiec 1-3** (Szymon Rakowski 55 - Dariusz Wilczak 4, 90, Patrik Łowiec 75), **Burza Roczyny - MKS Fablok Chrzanów 2-1** (Jarosław Talar 28, 41 - Rajmund Raźniak 55) (MK)

## PIŁKARSKI TYDZIEŃ

**IV liga małopolska:** MKS Trzebinia - Watra Białka Tatrzańska (niedziela, 25 sierpnia, godz. 12)

**V liga - zachodnia grupa małopolska:** Skawa Wadowice - Victoria Jaworzno (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Węgrzcanka Węgrzce Wielkie - KS Chełmek (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17)

**Klasa okręgowa - Wadowice:** MKS Fablok Chrzanów - LKS Bobrek, LKS Gorzów - Zgoda Byszyna Jaworzno (sobota, 24 sierpnia, godz. 11), Babia Góra Sucha Beskidzka - Nadwiślanin Gromiec (sobota, 24 sierpnia, godz. 17)

**Klasa okręgowa - Olkusz:** Piliczanica Pilica - Świt Krzeszowice (sobota, 24 sierpnia, godz. 17.30)

**Klasa A - Chrzanów:** Wolanka Wola Filipowska - Korona Mętków (sobota, 24 sierpnia, godz. 15), Zagórzanka Zagórze - Ciężkowianka Jaworzno, LKS Żarki - UKS Górnik Siersza, Tęcza Tenczynek - MKS Alwernia (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Polonia Luszowice - Ruch Młoszowa (sobota, 24 sierpnia, godz. 17.30), Błyskawica Myślachowice - Zryw Brodła, SPRiN Regulice - Arka Babice (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17)

**Klasa B - Chrzanów:** Wisłka Rozkońów - ZGOK AP 21 Orzeł Balin (sobota, 24 sierpnia, godz. 14), Promyk Bołecin - Wolanka II Wola Filipowska, Wisła Jankowice - Tempo Płaza (sobota, 24 sierpnia, godz. 17), Nadwiślanica Okleśna - Korona Lgota (niedziela, 25 sierpnia, godz. 12), MKS Fablok II Chrzanów - Jutrzenka Ostrężnica, MKS II Trzebinia - Zgoda II Byszyna Jaworzno (niedziela, 25 sierpnia, godz. 17) (MK)



**Z** roku na rok pielgrzymki zmierzające na Jasną Górę są szczuplejsze. Pielgrzymów w zorganizowanych grupach ubywa. Kościół narzeka, ubolewają też politycy, dla których owieczki spędzone do Częstochowy to smakowity kąsek. Tylko Bóg nie ma nic przeciwko, bo liczba pielgrzymów indywidualnych rośnie.

**M**TS Chrzanów stracił kolejnego, ale tym razem głównego sponsora. Unimetal wołał postawić na swoich pracowników niż na szczypiornistów. Zawodnicy już przestają wierzyć w kolejne zapewnienia, że dostaną zaległe pieniądze. Pociesza jedynie fakt, że budżet klubu wyglądał najlepiej w całej lidze, przynajmniej na papierze.

**J**esteśmy w czołówce najbardziej palących (papierosy) krajów Europy. Fakt, że 80 tys. ludzi rocznie umiera z tego powodu, nas nie odstrasza. Nie ma ryzyka, nie ma zabawy - powtarzamy. A poza tym, moda na palenie wraca, więc jesteśmy na topie.

**M**iędzy Sienkiewicza a blokiem nr 4 przy Mieszka I w Chrzanowie była zieleń. Miał na niej stanąć kolejny blok, ale skończyło się na garażach i betonowym, parkingowym zakątku. Nie wszystkim się podoba, ale nie ma się co martwić. Chrzanów się wyludnia, więc niebawem nie będzie komu narzekać.

**N**a chrzanowskich Kątach tak śmierdzi, że aż nos urywa. Pracownicy Zakładu Gospodarki Odpadami Komunalnymi nie mają zielonego pojęcia, dlaczego tak się dzieje, ale mieszkańcy przypuszczają, że taki efekt daje nowo zamontowana bariera antyodorowa.

przełomowe  
KADRY



Słonie w Narodowym Parku Kenii Tsavo East



Anna Pawlikowska-Klimczyk

**Uwielbia egzotyczne podróże, a swoimi zdjęciami dzieli się na naszej facebookowej grupie PRZEŁOMowe Kadry. To właśnie Anna Pawlikowska-Klimczyk.**

Tym razem mamy okazję podziwiać krajobraz sawanny w Narodowym Parku Kenii Tsavo East. Coś pięknego!

Pani Anna pracuje jako piel-

gniarka anestezjologiczna na intensywnej terapii w Katowickim Centrum Onkologii.

Miłością do fotografii zaraził ją syn.

- Najbardziej lubię zdjęcia z podróży, pejzaże oraz fotografie makro. Gdyby istniało równoległe życie, to chciałabym być podróżnikiem fotografem, bo mojego pielęgniarstwa nie mogłabym porzucić - wyznaje Anna Pawlikowska-Klimczyk.

(ŁD)

## Jak ten czas leci

**Pisaliśmy w „Przełomie” 20 sierpnia 2014 roku, w numerze 33.**

■ Redakcja „Przełomu” włączyła się w ogólnopolską akcję „Jedź jabłko na złość Putinowi”. Zapoczątkował ją „Puls Biznesu”. Idea rozprzestrzeniła się na portalach społecznościowych i w mediach. Akcja ma związek z embargiem, jakie nałożyła na polskie jabłka Federacja Rosyjska. W ramach tej inicjatywy nie tylko dziennikarze zjadali się tymi owocami, ale też przez kilka dni częstowali nimi odwiedzających redakcję czytelników i klientów biur ogłoszeń. Żeby pokryć straty sadowników związane z rosyjskim embargiem, przeciętny Polak powinien zjeść 15 kg jabłek rocznie. Rozkręcona akcja ma w tym pomóc.

■ Uroczystości z okazji 50-lecia małżeństwa długo nie zapomną pary świętujące ten piękny jubileusz w Chełmku. Otóż został na nią zaproszony Prezydent RP Bronisław Komorowski. Jubilaci z jego rąk odebrali odznaczenia przyznawane notabene właśnie przez polskiego prezydenta. Szybko stało się jasne, skąd taka nobilitacja akurat tych par. Jedną z nich to rodzice marszałka wojództwa małopolskiego Marka Sowy i znanego publicysty, dziennikarza ks. Kazimierza Sowy.

■ Burmistrz i radni z Alwerni zrezygnowali z zagranicznego wyjazdu za publiczne pieniądze. Chodzi o wizytę we francuskim Evron, partnerskim mieście tej gminy. Co roku, na przełomie sierpnia i września odbywa się tam Festiwal Mięsa, w którym uczestniczył zazwyczaj burmistrz i kilku radnych. W tym roku, w ramach oszczędności - nie pojedzie nikt. To byłaby rozpusta w sytuacji, gdy brakuje pieniędzy na rzeczy naprawdę pilne, poza tym takie są oczekiwania lokalnej społeczności - komentują samorządowcy. A przecież wiadomo, że w roku wyborczym liczy się każdy grosz i... głos.

### TAK BYŁO...

## Widok na Narutowicza w Trzebini

**Niby nie tak niedawno, a dużo się zmieniło. Archiwalna fotografia ze zbiorów tygodnika „Przełom” pokazuje fragment centrum Trzebini sprzed 30 lat.**

Na pierwszym planie, od lewej, widzimy ul. Narutowicza, która od tamtego czasu właściwie pozostała taka sama. Ale już po prawej - część Rynku, która bardzo się zmieniła. Po rewitalizacji nie ma już tak obszernego zieleńca obsadzonego drzewami. Stała tam „rakietka”, czyli wieża zegarowa i miejsce, przy którym składane są kwiaty.

Co wiemy o trzebińskim rynku z przekazów historycznych?

Przy trakcie krakowskiej, na południe od dworu i kościoła parafialnego, wytyczono w ok. 1731 r. kwadratowy Rynek o boku długości ok. 72 m. Przy nim stały nowe domy, karczmy, waga, magazyny na kruszec, kuźnia, warsztat bednarski i ratusz wzmiankowany po raz pierwszy w 1792 r. W środku trzebińskiego Rynku znajdował się murowany, parterowy budynek sukiennic z ciekawą neogotycką attyką i dwoma gmerkami w kształcie chorągiewek, umieszczonymi po obu stronach budynku, zwierającymi datę 1716. W sukiennicach mieściło się dziewięć lokali sklepowych. Pierwotnie była to stacja dyliżansów na drodze wrocławskiej i być może „siedziba wagi trzebińskiej”, związanej z dystrybucją galmanu.

(ŁD)



Fragment trzebińskiego Rynku na pocz. lat. 90.

**przełom**  
TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

**Redakcja**  
32-540 Trzebinia, ul. Długa 53  
tel./fax 32-612-25-50,  
e-mail: gazeta@przelom.pl

**Redaktor naczelna**  
Grażyna Kaim, tel. 32-753-51-12

**Wydawca**  
Firma Wydawnicza „Przełom” Alicja Molenda

**Dziennikarz  
dyżurny  
697 351 999**

**Zespół:**  
Stanisława Ciepichał,  
Łukasz Dulowski,  
Agnieszka Filipowicz,  
Andrzej Gawera, Weronika Korbut  
Tadeusz Jachnicki, Michał Koryczan,  
Alicja Molenda, Joanna Biel  
Marek Oratowski,  
Ewa Solak (Krzeszowice),  
Marzena Spyt

**Druk**  
Polska Press Sp. z o.o.,  
Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu  
Nakład 5 000

#### Biura ogłoszeń

Trzebinia ul. Długa 53,  
tel. 32- 612-25-50 wew. 22  
pn.-pt. 8.30-16.30

#### Reklama i promocja

697 358 999



Gazeta jest członkiem  
Porozumienia Reklamowego Tygodnik Lokalny  
oraz stowarzyszeń:



**Stowarzyszenie  
Gazet  
Lokalnych**



**IZBA  
WYDAWCÓW  
PRASY**

**Stowarzyszenie Dziennikarzy i Wydawców  
REPROPOL**

Ogłoszenia, reklamy  
i teksty promocyjne  
nie stanowią materiału  
pochodzącego od  
wydawcy.  
Redakcja zastrzega  
sobie prawo skracania  
i redagowania tekstów.  
Materiałów i zdjęć  
niezamówionych nie  
zwracamy.